

# Jurnalul Oficial

# L 28

## al Uniunii Europene



Ediția în limba română

### Legislație

Anul 52

30 ianuarie 2009

Cuprins

II *Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare nu este obligatorie*

DECIZII

**Consiliu**

2009/49/CE:

- |   |   |
|---|---|
| ★ Decizia Consiliului din 28 noiembrie 2008 privind încheierea Acordului între Comunitatea Europeană și Australia privind comerțul cu vin ..... | 1 |
| Acord între Comunitatea Europeană și Australia privind comerțul cu vin .....  | 3 |

---

**Aviz cititorilor** (A se vedea coperta a treia)

Preț: 18 EUR

# RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

## II

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare nu este obligatorie)

## DECIZII

## CONSILIU

## DECIZIA CONSILIULUI

din 28 noiembrie 2008

**privind încheierea Acordului între Comunitatea Europeană și Australia privind comerțul cu vin**

(2009/49/CE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 133, coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf prima teză și cu articolul 300 alineatul (4),

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

(1) Acordul între Comunitatea Europeană și Australia privind comerțul cu vin <sup>(1)</sup>, aprobat prin Decizia 94/184/CE a Consiliului <sup>(2)</sup>, prevede necesitatea unor negocieri suplimentare în ceea ce privește perioadele de tranziție pentru denumirile menționate la articolele 8 și 11 din respectivul acord.

(2) La 23 octombrie 2000, Consiliul a autorizat Comisia să negocieze un nou acord privind comerțul cu vin între Comunitate și Australia.

(3) Aceste negocieri au fost încheiate și părțile au parafat, la 5 iunie 2007, un nou acord între Comunitatea Europeană și Australia privind comerțul cu vin (denumit în continuare „acordul”).

(4) Acest acord ar trebui, prin urmare, să fie aprobat.

(5) Pentru a facilita punerea în aplicare și posibila modificare a anexelor la acord, Comisia ar trebui să fie autorizată să adopte măsurile necesare în conformitate cu procedura prevăzută de Regulamentul (CE) nr. 479/2008 al Consiliului din 29 aprilie 2008 privind organizarea comună a pieței vitivinicole <sup>(3)</sup>.

(6) De la data intrării în vigoare a acordului, încetează acordul anterior între Comunitatea Europeană și Australia privind comerțul cu vin, încheiat la Bruxelles și Canberra (26 și 31 ianuarie 1994), precum și protocoalele sale și schimburile de scrisori asociate,

DECIDE:

*Articolul 1*

Prin prezenta se aprobă, în numele Comunității, acordul între Comunitatea Europeană și Australia privind comerțul cu vin, inclusiv anexele, protocolul, declarațiile și schimbul consolidat de scrisori (denumit în continuare „acordul”).

Textul acordului se anexează la prezenta decizie.

*Articolul 2*

Președintele Consiliului este autorizat prin prezenta să desemneze persoana sau persoanele împuternicite să semneze acordul prin care Comunitatea își asumă obligații.

<sup>(1)</sup> JO L 86, 31.3.1994, p. 3.

<sup>(2)</sup> JO L 86, 31.3.1994, p. 1.

<sup>(3)</sup> JO L 148, 6.6.2008, p. 1.

*Articolul 3*

În sensul articolului 29 alineatul (3) din acord, Comisia este autorizată să adopte, în conformitate cu procedura prevăzută, după caz, la articolul 113 alineatul (1) sau la articolul 113 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 479/2008, măsurile necesare pentru punerea în aplicare a acordului și pentru modificarea anexelor și a protocolului la acesta, în conformitate cu articolele 29 și 30 din acord.

*Articolul 4*

Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 28 noiembrie 2008.

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

M. BARNIER

---

## ACORD

## Între Comunitatea Europeană și Australia privind comerțul cu vin

COMUNITATEA EUROPEANĂ,

denumită în continuare „Comunitatea”,

pe de o parte, și

AUSTRALIA,

pe de altă parte,

denumite în continuare „părțile contractante”,

DORIND să îmbunătățească condițiile pentru dezvoltarea favorabilă și armonioasă a comerțului și promovarea cooperării comerciale în sectorul vinului pe baza egalității, a interesului comun și a reciprocității,

CONFIRMÂND că părțile contractante doresc să își consolideze legăturile în sectorul vinului pentru a facilita comerțul între părțile contractante,

AU CONVENIT CU PRIVIRE LA URMĂTOARELE DISPOZIȚII:

*Articolul 1*

**Obiective**

Părțile contractante se angajează să faciliteze și să promoveze, pe baze nediscriminatorii și de reciprocitate, comerțul cu vin originar din Comunitate și din Australia, în condițiile prevăzute de prezentul acord.

*Articolul 2*

**Domeniul de aplicare**

Prezentul acord se aplică vinurilor care intră sub incidența poziției 22.04 din Sistemul armonizat instituit de Convenția internațională privind Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor, adoptată la Bruxelles, la 14 iunie 1983 <sup>(1)</sup>.

*Articolul 3*

**Definiții**

În sensul prezentului acord, cu excepția cazului în care există dispoziții contrare, se înțelege prin:

- (a) „vin originar din” înseamnă, atunci când este urmat de denumirea uneia dintre părțile contractante, un vin produs pe teritoriul părții contractante respective numai din struguri recoltați integral pe teritoriul acelei părți contractante;
- (b) „indicație geografică” înseamnă o indicație în înțelesul de la articolul 22 alineatul (1) din acordul TRIPS;

(c) „denumire tradițională” înseamnă o denumire utilizată în mod tradițional, care se referă în special la metoda de producție sau la calitatea, culoarea sau la tipul unui vin și care este recunoscută de actele legislative și actele administrative comunitare, în scopul desemnării și prezentării unui vin originar de pe teritoriul Comunității;

(d) „desemnare” înseamnă termenii utilizați pentru etichetare, în documentele însoțitoare pe timpul transportului vinului, în documentele comerciale, în special pe facturile și notele de livrare, precum și în publicitate;

(e) „etichetare” înseamnă ansamblul desemnărilor și al celorlalte mențiuni, semne, ilustrații, indicații geografice sau mărci comerciale care identifică un vin și care apar pe același recipient, inclusiv pe dispozitivul de închidere sau pe eticheta atașată recipientului și pe învelișul existent pe gâtul sticlelor;

(f) „prezentarea” înseamnă termenii utilizați pe recipiente și pe sistemele de închidere a acestora, pe etichete și pe ambalaj;

(g) „ambalaj” înseamnă învelișurile de protecție, precum hârtia, împletiturile de paie de orice fel, cartoanele și casetele, utilizate pentru transportul unuia sau mai multor recipiente sau în vederea vânzării către consumatorul final;

(h) „acordul TRIPS” înseamnă Acordul privind aspectele comerciale ale drepturilor de proprietate intelectuală, atașat ca anexa 1C la acordul OMC;

<sup>(1)</sup> ATS 1988 nr. 30 (fără anexă); UNTS 1503 p. 168 (cu anexă).

- (i) „acordul OMC” înseamnă Acordul de la Marrakesh de instituire a Organizației Mondiale a Comerțului, încheiat la 15 aprilie 1994;
- (j) sub rezerva articolelor 29 alineatul (3) litera (e) și 30 alineatul (3) litera (c), trimiterea la un act legislativ sau un act administrativ se interpretează ca fiind o trimitere la respectivul act legislativ sau act administrativ, în vigoare la data semnării acordului. Dacă, la data semnării, una dintre părțile contractante notifică celeilalte părți contractante necesitatea adoptării unui act legislativ sau a unui act administrativ pentru punerea în aplicare a obligațiilor care îi revin în conformitate cu prezentul acord, atunci trimiterea la un astfel de act legislativ sau act administrativ se interpretează ca fiind o trimitere la respectivul act legislativ sau act administrativ, în vigoare la data la care partea contractantă notifică celeilalte părți contractante îndeplinirea procedurilor sale necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului acord.

#### Articolul 4

##### Dispoziții generale

- (1) În absența unei dispoziții contrare în prezentul acord, importul și comercializarea vinului se desfășoară în conformitate cu actele legislative și actele administrative care se aplică pe teritoriul părții contractante importatoare.
- (2) Părțile contractante iau măsurile necesare pentru a garanta îndeplinirea obligațiilor prevăzute de prezentul acord. Acestea garantează îndeplinirea obiectivelor prevăzute prin prezentul acord.

#### TITLUL I

##### PRACTICILE ȘI TRATAMENTELE OENOLOGICE ȘI CERINȚELE PRIVIND COMPOZIȚIA VINULUI

#### Articolul 5

##### Practicile și tratamentele oenologice existente și cerințele actuale privind compoziția vinului

- (1) Comunitatea autorizează, pentru consumul uman direct, importul și comercializarea pe teritoriul său ale tuturor tipurilor de vin originare din Australia și produse în conformitate cu:
- (a) unul sau mai multe tratamente și practici oenologice, enumerate în anexa I partea A alineatul (1);
- și
- (b) cerințele privind compoziția stabilite la punctul I.1 din protocolul la acord.
- (2) Australia autorizează importul și comercializarea pe teritoriul ei pentru consumul uman direct ale tuturor vinurilor originare din Comunitate și produse în conformitate cu unul sau mai multe tratamente și practici oenologice enumerate în anexa I partea B alineatul (1).
- (3) Părțile contractante recunosc faptul că practicile și tratamentele oenologice, enumerate în anexa I și cerințele

privind compoziția prevăzute de protocol îndeplinesc obiectivele și cerințele prevăzute la articolul 7.

#### Articolul 6

##### Introducerea de noi practici și tratamente oenologice, de noi cerințe privind compoziția vinului sau modificări ale acestora

(1) Dacă una din părțile contractante propune, pentru uz comercial pe teritoriul său, autorizarea introducerii sau modificării unui tratament oenologic, a unei practici oenologice sau a unei cerințe privind compoziția vinului, deja existente, și dacă respectiva noutate sau modificare nu este autorizată de către cealaltă parte contractantă în temeiul articolului 5 și necesită, în temeiul articolului 11, modificări ale anexei I, partea care propune autorizarea respectivă notifică acest lucru în scris celeilalte părți contractante în cel mai scurt termen și pune la dispoziția acestora o posibilitate rezonabilă de a formula observații înainte de autorizarea finală a introducerii sau a modificării tratamentului, practicii oenologice sau a cerinței privind compoziția vinului.

(2) De asemenea, pentru a facilita examinarea propunerii de către cealaltă parte contractantă, sub raportul obiectivelor și cerințelor stabilite la articolul 7, partea contractantă care propune autorizarea furnizează, la cerere, un dosar tehnic pentru justificarea introducerii sau modificării unui tratament oenologic, a unei practici oenologice sau a unei cerințe privind compoziția.

(3) La examinarea propunerii, menționate la alineatul (1), de introducere sau modificare a unui tratament oenologic, a unei practici oenologice sau a unei cerințe privind compoziția, cealaltă parte contractantă are în vedere obiectivele și cerințele stabilite la articolul 7.

(4) O parte contractantă notifică celeilalte părți contractante autorizarea introducerii sau modificării unui tratament oenologic, a unei practici oenologice sau a unei cerințe privind compoziția în termen de 30 de zile de la intrarea în vigoare a autorizării respective.

(5) Notificarea prevăzută la alineatul (4) cuprinde o descriere a noului tratament oenologic, a noii practici oenologice sau a noii cerințe privind compoziția sau, respectiv, a modificării propuse la un tratament, o practică sau la o cerință existentă de compoziție a vinului.

(6) Dacă nu s-a furnizat un dosar tehnic conform alineatului (2), partea contractantă care efectuează notificarea furnizează, în cazul în care se solicită de către cealaltă parte contractantă, dosarul tehnic, conform dispozițiilor de la alineatul respectiv.

(7) Prezentul articol nu se aplică în cazul în care una dintre părțile contractante adaptează un tratament oenologic sau o practică oenologică menționată în anexa I partea C doar din cauza condițiilor specifice de climă ale unui an comercial, cu condiția ca adaptarea să fie minoră și să nu modifice în mod substanțial tratamentul oenologic, practica oenologică sau

cerința privind compoziția în cauză („adaptare tehnică”). Partea contractantă care propune realizarea adaptării tehnice notifică acest lucru celeilalte părți contractante de îndată ce este posibil, dar, în orice caz, înainte de comercializarea pe teritoriul respectivei părți contractante.

#### Articolul 7

##### Obiective și cerințe

(1) Tratamentele, practicile oenologice sau cerințele privind compoziția, noi sau modificate, utilizate pentru producția vinului îndeplinesc următoarele obiective:

- (a) protecția sănătății umane;
- (b) protecția consumatorului împotriva practicilor frauduloase;
- (c) conformitatea cu standardele de bune practici oenologice descrise la alineatul (2).

(2) O bună practică oenologică este aceea care răspunde următoarelor cerințe:

- I. nu este interzisă de actele legislative și actele administrative ale țării de origine;
- II. protejează autenticitatea produsului garantând că toate caracteristicile tipice ale vinului provin din strugurii din care este produs;
- III. ia în considerare regiunea de cultivare și, în special, condițiile de climă, geologice și alte condiții de producție;
- IV. se bazează pe o necesitate rezonabilă, tehnologică sau practică, de a îmbunătăți, între altele, calitățile de păstrare, stabilitatea sau nivelul de acceptare a vinului de către consumator;
- V. garantează că tratamentele sau adaosurile sunt limitate la minimul necesar pentru a atinge efectul dorit.

#### Articolul 8

##### Autorizarea provizorie

Fără a se aduce atingere măsurilor prevăzute la articolul 35, vinurile produse conform unui tratament oenologic, unei practici oenologice sau unei cerințe privind compoziția, noi sau modificate, notificate de una dintre părțile contractante în temeiul articolului 6 alineatul (4), sunt autorizate provizoriu la import și comercializare pe teritoriul celeilalte părți contractante.

#### Articolul 9

##### Procedura de prezentare a opozițiilor

(1) Partea contractantă care primește o notificare în temeiul articolului 6 alineatul (4) poate contesta în scris, în termen de

6 luni de la primirea notificării, tratamentul oenologic, practica oenologică sau cerința privind compoziția propuse spre autorizare de către cealaltă parte contractantă în temeiul faptului că acestea nu îndeplinesc obiectivul stabilit la articolul 7 alineatul (1) litera (b) și/sau litera (c). În cazul în care se înaintează o opoziție, oricare dintre părțile contractante poate solicita consultări, în conformitate cu articolul 37. În cazul în care chestiunea nu este rezolvată în termen de 12 luni de la primirea notificării în baza articolului 6 alineatul (4), oricare dintre părțile contractante poate invoca arbitrajul în temeiul articolului 10.

(2) În termen de două luni de la primirea notificării prevăzute la alineatul (1), partea contractantă poate cere informații sau un aviz de la Organizația Internațională a Viei și Vinului (OIV) sau de la un alt organism internațional competent. În cazul în care se solicită astfel de informații sau aviz, și fără a se aduce atingere celorlalte termene prevăzute la alineatul (1), părțile contractante pot stabili de comun acord să prelungească perioada de 6 luni pentru prezentarea unei opoziții de către partea contractantă în cauză.

(3) Arbitrii menționați la articolul 10 decid dacă tratamentul oenologic, practica oenologică sau cerința privind compoziția, noi sau modificate, în legătura cu care s-a făcut notificarea îndeplinesc obiectivul stabilit la articolul 7 alineatul (1) litera (b) și/sau (c).

(4) În legătură cu cererea unei părți contractante de autorizare a unui tratament oenologic, a unei practici oenologice sau a unei cerințe privind compoziția vinului care au fost autorizate deja de către cealaltă parte contractantă pentru uzul comercial al unei țări terțe, termenele prevăzute la alineatul (1) se reduc la jumătate.

#### Articolul 10

##### Arbitrajul în materie de practici oenologice

(1) Oricare dintre părțile contractante poate recurge la procedura de arbitraj în conformitate cu articolul 9, procedând la notificarea în scris a celeilalte părți contractante cu privire la acest demers.

(2) În termen de 30 de zile de la primirea notificării de la alineatul (1), fiecare parte contractantă desemnează un arbitru aplicând criteriile de la alineatul (6) și notifică celeilalte părți contractante desemnarea respectivă.

(3) În termen de 30 de zile de la data desemnării celui de-al doilea arbitru, cei doi arbitri desemnați conform alineatului (2) desemnează de comun acord un al treilea arbitru. Dacă primii doi arbitri nu pot decide asupra celui de-al treilea arbitru, părțile contractante decid de comun acord, în termen de 30 de zile, asupra desemnării celui de-al treilea arbitru.

(4) Dacă părțile contractante nu pot conveni asupra desemnării celui de-al treilea arbitru în termenul de 30 de zile menționat la alineatul (3), numirea respectivă se face, într-un termen suplimentar de 60 de zile, la cererea oricăreia dintre părțile contractante, de către președintele sau un membru al Curții Internaționale de Justiție (luați în considerare în ordinea vechimii în funcție), potrivit criteriilor prevăzute la alineatul (5) și în conformitate cu practica Curții.

(5) Cel de-al treilea arbitru desemnat prezidează procedura de arbitraj și are pregătire juridică.

(6) Arbitrii (alții decât membrul care prezidează) sunt experți de nivel internațional în domeniul oenologiei, a căror imparțialitate este deasupra oricărei îndoieli.

(7) În termen de 30 de zile de la alegerea celui de-al treilea arbitru, cei trei arbitri determină împreună regulile de procedură care se aplică arbitrajului, luând în considerare Regulile opționale ale Curții Permanente de Arbitraj pentru arbitrarea disputelor între două state, cu mențiunea că părțile contractante pot elimina sau modifica oricând, de comun acord, regulile de procedură.

(8) Cei trei arbitri ajung la o concluzie în legătură cu problema respectivă în termen de maximum 90 de zile de la desemnarea celui de-al treilea arbitru. Concluzia se stabilește pe bază de majoritate. În mod concret, arbitrii își prezintă decizia cu privire la problema definită la articolul 9 alineatul (3).

(9) Costurile de arbitraj, inclusiv costurile legate de remunerarea arbitrilor, se suportă în mod egal de către părțile contractante. Taxele și onorariile care se plătesc arbitrilor se încadrează în baremul stabilit de Comitetul mixt.

(10) Decizia arbitrilor este finală și obligatorie.

#### Articolul 11

##### Modificarea anexei I

(1) În conformitate cu articolul 29 alineatul (3) litera (a) sau cu articolul 30 alineatul (3) litera (a), părțile contractante modifică anexa I sau protocolul în vederea includerii tratamentului oenologic, a practicii oenologice sau a cerinței privind compoziția vinului, noi sau modificate, notificate conform articolului 6 alineatul (4), cât mai curând posibil, dar nu mai târziu de 15 luni de la data notificării.

(2) Prin derogare de la alineatul (1), în cazul în care una din părțile contractante a recurs la procedura de opoziție prevăzută la articolul 9, părțile contractante acționează în conformitate cu

rezultatul consultărilor, cu excepția cazului în care problema este supusă arbitrajului, situație în care:

- (a) în cazul în care arbitrii decid că tratamentul oenologic, practica oenologică sau cerința privind compoziția, noi sau modificate, care fac obiectul notificării, îndeplinesc obiectivele stabilite la articolul 7 alineatul (1) litera (b) și/sau litera (c), în termen de 90 de zile de la data respectivei decizii, părțile contractante modifică anexa I sau protocolul în conformitate cu articolul 29 alineatul (3) litera (a) sau cu articolul 30 alineatul (3) litera (a) în vederea adăugării tratamentului oenologic, a practicii oenologice sau a cerinței privind compoziția, noi sau modificate;
- (b) în cazul în care arbitrii decid, totuși, că tratamentul oenologic, practica oenologică sau cerința privind compoziția, noi sau modificate, care fac obiectul notificării, nu îndeplinesc obiectivele stabilite la articolul 7 alineatul (1) litera (b) și/sau litera (c), în termen de 90 de zile de la data respectivei decizii, încetează autorizarea provizorie pentru importul și comercializarea vinurilor originare de pe teritoriul părții contractante care notifică, vinuri produse conform tratamentului oenologic, practicii oenologice sau cerinței privind compoziția în cauză, prevăzute la articolul 8.

#### TITLUL II

##### PROTECȚIA DENUMIRILOR DE VINURI ȘI DISPOZIȚII CONEXE PRIVIND UTILIZAREA ACESTORA LA DESEMNARE ȘI PREZENTARE

#### Articolul 12

##### Denumirile protejate

(1) Fără a aduce atingere articolelor 15, 17 și 22, precum și protocolului, următoarele denumiri sunt protejate:

(a) în ceea ce privește vinurile de origine comunitară:

- I. indicațiile geografice enumerate în anexa II partea A;
- II. trimerite la statul membru de origine al vinului sau alte denumiri utilizate pentru a indica statul membru respectiv;
- III. denumirile tradiționale enumerate în anexa III;
- IV. categoriile de vinuri menționate la articolul 54 din Regulamentul (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului privind organizarea comună a pieței vitivinicole în ceea ce privește vinurile de calitate produse în regiuni determinate și la care se face trimitere în anexa IV partea A, și



V. denumirea comercială menționată în anexa VIII partea D punctul 2 litera (c) prima liniuță din Regulamentul (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului privind organizarea comună a pieței vitivinicole privind vinurile de calitate produse în regiuni determinate și care sunt menționate în anexa IV partea B;

(b) în ceea ce privește vinurile de origine australiană:

I. indicațiile geografice enumerate în anexa II partea B; și

II. trimeritele la „Australia” sau la alte denumiri utilizate pentru a indica această țară.

(2) Părțile contractante iau toate măsurile necesare pentru a evita ca, în cazul în care vinurile originare din părțile contractante sunt exportate și comercializate în afara teritoriilor acestora, denumirile protejate ale uneia dintre părțile contractante menționate la prezentul articol să nu fie utilizate pentru desemnarea și prezentarea unui vin originar din cealaltă parte contractantă, cu excepția condițiilor prevăzute de prezentul acord.

#### Articolul 13

##### Indicațiile geografice

(1) Cu excepția cazului în care prezentul acord prevede altfel:

(a) în Australia, indicațiile geografice ale Comunității enumerate în anexa II partea A:

I. sunt protejate și rezervate vinurilor originare din Comunitate; și

II. pot fi utilizate de Comunitate numai în condițiile prevăzute de actele legislative și actele administrative comunitare; și

(b) în Comunitate, indicațiile geografice ale Australiei care sunt enumerate în anexa II partea B:

I. sunt protejate și rezervate vinurilor originare din Australia; și

II. pot fi utilizate de Australia numai în condițiile prevăzute de actele legislative și actele administrative australiene.

(2) Părțile contractante iau măsurile necesare, în conformitate cu prezentul acord, pentru protecția reciprocă a indicațiilor geografice enumerate în anexa II, care sunt utilizate pentru desemnarea și prezentarea vinurilor originare din teritoriile părților contractante. Fiecare parte contractantă pune la dispoziția părților interesate mijloacele juridice necesare pentru prevenirea folosirii indicațiilor geografice enumerate în anexa II

pentru identificarea unor vinuri care nu sunt originare din locul desemnat de indicația geografică în cauză.

(3) Protecția prevăzută la alineatul (2) se aplică inclusiv în cazul în care:

(a) se indică originea adevărată a vinului;

(b) indicația geografică este folosită în traducere; sau

(c) indicațiile utilizate sunt însoțite de expresii precum „gen”, „tip”, „stil”, „imitație”, „metodă” sau alte mențiuni similare.

(4) Protecția prevăzută la alineatele (2) și (3) nu aduce atingere articolelor 15 și 22.

(5) Înregistrarea unei mărci comerciale pentru vinuri care conțin sau cuprind o indicație geografică prin care se identifică un vin enumerat în anexa II este refuzată sau, după caz, dacă legislația națională permite acest lucru și la cererea unei părți interesate, se anulează în cazul vinurilor care nu sunt originare din locul desemnat de indicația geografică.

(6) În cazul în care indicațiile geografice enumerate în anexa II sunt omonime, se asigură protecția fiecărei indicații cu condiția ca aceasta să fi fost folosită bună credință. Părțile contractante decid în comun cu privire la condițiile concrete de utilizare care permit diferențierea indicațiilor geografice omonime, luând în considerare necesitatea de a asigura un tratament echitabil pentru producătorii în cauză și de a evita inducerea în eroare a consumatorilor.

(7) În cazul în care o indicație geografică enumerată în anexa II este omonimă cu o indicație geografică pentru o țară terță, se aplică articolul 23 alineatul (3) din acordul TRIPS.

(8) Dispozițiile prezentului acord nu aduc sub nicio formă atingere dreptului oricărei persoane de a folosi, în cursul comercializării, numele propriu sau al predecesorului său, cu excepția cazului în care numele respectiv este folosit de o manieră menită să inducă în eroare consumatorii.

(9) Nicio dispoziție din prezentul acord nu obligă vreuna din părțile contractante să protejeze o indicație geografică a celeilalte părți contractante enumerată în anexa II, care nu este protejată sau a încetat să mai fie protejată în țara sa de origine sau care a căzut în desuetudine în țara respectivă.

(10) Părțile contractante declară că drepturile și obligațiile prevăzute de prezentul acord nu dau naștere altor indicații geografice în afara celor enumerate în anexa II. Fără a aduce atingere dispozițiilor acordului cu privire la protecția indicațiilor geografice, acordul TRIPS pentru protecția indicațiilor geografice se aplică în fiecare parte contractantă.



*Articolul 14***Denumirile sau trimerile la statele membre și la Australia**

(1) În Australia, trimerile la statele membre ale Comunității și alte denumiri utilizate pentru a indica un stat membru în scopul identificării originii vinului:

- (a) sunt rezervate vinurilor originare din statul membru în cauză; și
- (b) pot fi utilizate de Comunitate numai în condițiile prevăzute de actele legislative și actele administrative comunitare.

(2) În Comunitate, trimerile la Australia și la alte denumiri utilizate pentru a indica Australia în scopul identificării originii vinului:

- (a) sunt rezervate vinurilor originare din Australia; și
- (b) pot fi utilizate de Australia numai în condițiile prevăzute de actele legislative și actele administrative australiene.

*Articolul 15***Dispoziții tranzitorii**

Protecția denumirilor menționate la articolul 12 alineatul (1) litera (a) punctul I și la articolul 13 nu împiedică utilizarea de către Australia a următoarelor denumiri pentru desemnarea și prezentarea unui vin în Australia, precum și în țările terțe unde actele legislative și actele administrative permit acest lucru, pe durata următoarelor perioade de tranziție:

- (a) 12 luni de la intrarea în vigoare a prezentului acord, pentru următoarele denumiri: Burgundy, Chablis, Champagne, Graves, Manzanilla, Marsala, Moselle, Porto, Sauterne, Sherry și White Burgundy;
- (b) 10 ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, pentru denumirea Tokay.

*Articolul 16***Denumirile tradiționale**

(1) În absența unei dispoziții contrare în prezentul acord, în Australia, denumirile tradiționale pentru Comunitate, enumerate în anexa III:

- (a) nu sunt utilizate pentru desemnarea sau prezentarea vinului originar din Australia; și
- (b) sunt utilizate pentru desemnarea sau prezentarea vinului originar din Comunitate numai în legătură cu vinuri originare, la categoria și în limbile enumerate în anexa III și în condițiile prevăzute de actele legislative și administrative comunitare.

(2) În conformitate cu prezentul acord, Australia ia măsurile necesare pentru protecția, în temeiul prezentului articol, a

denumirilor tradiționale enumerate în anexa III, care sunt utilizate pentru desemnarea și prezentarea vinurilor originare din teritoriul comunitar. În acest scop, Australia pune la dispoziție mijloacele juridice corespunzătoare pentru a asigura protecția eficientă și prevenirea utilizării denumirilor tradiționale pentru vinuri care nu au acest drept, inclusiv în cazurile în care denumirile tradiționale sunt însoțite de expresii precum „gen”, „tip”, „stil”, „imitație”, „metodă” sau alte expresii similare.

(3) Protecția prevăzută la alineatul (2) nu aduce atingere articolelor 17 și 23.

(4) Protecția unei denumiri tradiționale se aplică doar:

- (a) limbii sau limbilor în care apare în anexa III; și
- (b) la categoria de vin în legătură cu care este protejată pentru Comunitate, în conformitate cu anexa III.

(5) Australia poate permite folosirea pe teritoriul său a unor termeni identici sau similari cu denumirile tradiționale enumerate în anexa III pentru vin care nu este originar din teritoriul părților contractante, cu condiția ca aceasta să nu inducă în eroare consumatorii, originea produsului să fie declarată, iar folosirea acestora să nu constituie concurență neloială, în înțelesul articolului 10a din Convenția de la Paris din 20 martie 1883 pentru Protecția Proprietății Industriale, cu modificările și completările ulterioare.

(6) Prezentul acord nu aduce sub nicio formă atingere dreptului oricărei persoane de a utiliza, în cursul comercializării, numele său sau pe cel al predecesorului său, cu excepția cazului în care numele respectiv este utilizat de o manieră menită să inducă în eroare consumatorii.

(7) Fără a aduce atingere alineatului (5), Australia nu permite înregistrarea sau utilizarea pe teritoriul său a unei mărci comerciale care conține sau constă dintr-o denumire tradițională enumerată în anexa III pentru a desemna sau a prezenta un vin, cu excepția cazului în care prezentul acord permite utilizarea denumirii tradiționale în legătură cu vinul în cauză. Cu toate acestea, prezenta cerință:

- (a) nu se aplică în cazul mărcilor comerciale legal înregistrate și cu bună credință în Australia sau care au dobândit acest drept în mod legitim în Australia fiind utilizate cu bună credință înainte de data semnării prezentului acord;
- (b) în cazul denumirilor tradiționale incluse în anexa III după data semnării prezentului acord, nu se aplică mărcilor comerciale înregistrate cu bună credință în Australia sau celor care au dobândit acest drept în mod legitim în Australia fiind utilizate cu bună credință înainte de protejarea denumirii tradiționale pertinente prin prezentul acord; și

- (c) nu împiedică utilizarea mărcilor înregistrate menționate la literele (a) și (b) în țările terțe unde, respectiv, actele legislative și actele administrative permit acest lucru.

Prezenta dispoziție nu aduce atingere dreptului Comunității de a utiliza denumirea tradițională în cauză în conformitate cu alineatul (1) litera (b).

(8) Fără a aduce atingere alineatelor (5), (6) și (7) și articolului 23, Australia nu permite utilizarea, pe teritoriul său, a unei denumiri comerciale care conține sau constă dintr-o denumire tradițională enumerată în anexa III la prezentul acord pentru a desemna și a prezenta un vin. Cu toate acestea, prezenta cerință:

- (a) nu se aplică în cazul denumirilor comerciale înregistrate legal, cu bună credință în Australia, înainte de data semnării prezentului acord;
- (b) în cazul denumirilor tradiționale incluse în anexa III după data semnării, nu se aplică denumirilor comerciale înregistrate legal, cu bună credință, în Australia înainte ca denumirea tradițională relevantă să fie protejată prin prezentul acord; și
- (c) nu împiedică utilizarea unor astfel de denumiri comerciale în țările terțe în care actele legislative și actele administrative respective permit acest lucru.

Literele (a), (b) și (c) nu permit utilizarea denumirii comerciale de o manieră care să inducă în eroare consumatorii.

(9) Nicio dispoziție din prezentul acord nu obligă Australia să protejeze o denumire tradițională enumerată în anexa III, care nu este protejată sau a încetat să mai fie protejată în țara sa de origine sau care a căzut în desuetudine în Comunitate.

#### Articolul 17

### Dispoziții tranzitorii

Protecția denumirilor menționate la articolul 12 alineatul (1) litera (a) punctul (III) și la articolul 16 nu împiedică utilizarea de către Australia a următoarelor denumiri pentru a desemna și a prezenta un vin în Australia, precum și în țările terțe în care actele legislative și actele administrative permit acest lucru, pe durata unei perioade de tranziție de 12 luni după intrarea în vigoare a prezentului acord: Amontillado, Auslese, Claret, Fino, Oloroso, Spatlese.

#### Articolul 18

### Categorii de vinuri și denumiri la vânzare

(1) În absența unei dispoziții contrare în prezentul acord, în Australia categoriile de vinuri enumerate în anexa IV partea A și denumirile comerciale enumerate în anexa IV partea B:

- (a) sunt rezervate vinurilor originare din Comunitate; și
- (b) pot fi utilizate de Comunitate numai în condițiile prevăzute de actele legislative și administrative comunitare.

(2) Nicio dispoziție din prezentul acord nu obligă Australia să rezerve o categorie de vin sau denumire comercială enumerate în

anexa IV, care nu este rezervată sau încetează să mai fie rezervată în țara sa de origine sau care a căzut în desuetudine în Comunitate.

#### TITLUL III

### DISPOZIȚII SPECIALE PRIVIND PREZENTARE ȘI DESEMNARE

#### Articolul 19

### Principiu general

Vinurile nu pot fi etichetate cu un termen care este fals sau care induce în eroare în privința caracterului, compoziției, calității sau originii vinului.

#### Articolul 20

### Indicații facultative

(1) Pentru comerțul cu vin între părțile contractante, vinul originar din Australia:

- (a) care poartă o indicație geografică enumerată în anexa II partea B, poate fi desemnat sau prezentat în Comunitate cu indicațiile facultative stabilite la alineatul (3), cu condiția ca folosirea indicațiilor să fie conformă cu regulile aplicabile producătorilor de vin din Australia și, în special, cu Legea privind Australian Wine and Brandy Corporation din 1980 (Australian Wine and Brandy Corporation Act 1980) și cu Legea privind practicile comerciale din 1974 (Trade Practices Act 1974) și cu codul standardelor în alimentație în Australia și Noua Zeelandă (Australia New Zealand Food Standards Code); și

- (b) care nu poartă o indicație geografică enumerată în anexa II partea B, poate fi desemnat sau prezentat în Comunitate cu indicațiile facultative stabilite la alineatul (3) literele (d), (g) și (l), cu condiția ca folosirea indicațiilor să fie conformă cu regulile aplicabile producătorilor de vin din Australia și în special cu Legea privind Australian Wine and Brandy Corporation din 1980, cu Legea privind practicile comerciale din 1974 și cu Codul standardelor în alimentație în Australia și Noua Zeelandă.

(2) Pentru comerțul cu vin între părțile contractante, vinul originar din Comunitate:

- (a) care poartă o indicație geografică enumerată în anexa II partea A, poate fi desemnat sau prezentat în Australia cu indicațiile facultative stabilite la alineatul (3), cu condiția ca vinul să fie etichetat în conformitate cu capitolul II din Titlul V și anexele VII și VIII la Regulamentul (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului și cu Regulamentul (CE) nr. 753/2002 al Comisiei, și cu condiția ca folosirea indicațiilor să nu fie falsă sau să inducă în eroare consumatorii în sensul Legii privind Australian Wine and Brandy Corporation din 1980 și al Legii privind practicile comerciale din 1974; și

- (b) care nu poartă o indicație geografică enumerată în anexa II partea A, poate fi desemnat sau prezentat în Australia cu indicațiile facultative stabilite la alineatul (3) literele (d), (g) și (l), cu condiția ca vinul să fie etichetat în conformitate cu

capitolul II din Titlul V și anexele VII și VIII la Regulamentul (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului și cu Regulamentul (CE) nr. 753/2002 al Comisiei, și cu condiția ca folosirea indicațiilor să nu fie falsă sau să inducă în eroare consumatorii în sensul Legii privind Australian Wine and Brandy Corporation din 1980 și al Legii privind practicile comerciale din 1974.

- (3) Indicațiile facultative menționate la alineatele (1) și (2) sunt:
- (a) anul recoltei corespunzător anului în care au fost recoltați strugurii, cu condiția ca cel puțin 85 % din vin să rezulte din strugurii culeși în anul respectiv, cu excepția vinurilor din Comunitate obținute din strugurii recoltați în iarnă, caz în care se preferă evidențierea perioadei de începere a anului de comercializare curent decât anul recoltei;
  - (b) denumirea soiului de viță-de-vie sau sinonimul acesteia, în conformitate cu articolul 22;
  - (c) o indicație referitoare la un premiu, medalie sau concurs, iar în cazul unui premiu, al unei medalii sau concurs australian, cu condiția ca respectivul concurs să fi fost comunicat organismului competent al Comunității;
  - (d) o indicație a tipului de produs, precizat în anexa VI;
  - (e) numele exploatației viticole;
  - (f) în cazul unui vin originar din teritoriul Comunității, denumirea exploatației viticole, cu condiția ca strugurii să fie cultivați în respectiva exploatație viticolă, iar vinul să fie vinificat în acea exploatație viticolă;
  - (g) o culoare specifică a vinului;
  - (h) locul de îmbuteliere a vinului;
  - (i) o indicație referitoare la metoda utilizată la producerea vinului, sub rezerva anexei VIII;
  - (j) în cazul Comunității, o denumire tradițională enumerată în anexa III;
  - (k) în cazul Australiei, un termen referitor la calitatea vinului, enumerat în anexa V;
  - (l) numele, titlul și adresa unei persoane implicate în comercializarea vinului.

#### Articolul 21

##### Prezentarea

(1) Părțile contractante convin că, în cazul în care anumite indicații trebuie incluse în mod obligatoriu pe eticheta vinului în conformitate cu actele legislative și actele administrative ale părții contractante importatoare, pot fi prezentate și alte indicații în cadrul aceluiași câmp vizual cu indicațiile obligatorii sau în altă parte a recipientului în care este îmbuteliat vinul.

(2) Sub rezerva alineatului (1), în cazul în care un termen privind calitatea vinului enumerat în anexa V este folosit ca parte a denumirii comerciale principale pe o etichetă de vin, acesta trebuie inclus în același câmp vizual cu indicația geografică pentru Australia enumerată în anexa II partea B, cu caractere de aproximativ aceeași dimensiune. În înțelesul prezentului alineat, „denumirea comercială principală” înseamnă denumirea produsului care apare pe partea recipientului de vin sau a pachetului care urmează a fi prezentată consumatorului în condiții normale de prezentare.

(3) Părțile contractante convin că indicațiile menționate la alineatul (1), inclusiv termenul privind calitatea vinului enumerat în anexa V, pot fi repetate oriunde pe recipientul de vin, indiferent dacă apar în același câmp vizual cu indicația geografică enumerată în anexa II.

(4) Comunitatea este de acord ca un vin originar din Australia să fie desemnat sau prezentat în Comunitate cu indicația numărului de băuturi standard conținute în cantitatea de vin, cu condiția ca utilizarea indicațiilor să fie conformă cu regulile aplicabile producătorilor din Australia, și în special cu Legea privind Australian Wine and Brandy Corporation din 1980, cu Legea privind practicile comerciale din 1974 și cu codul standardelor în alimentație în Australia și Noua Zeelandă.

#### Articolul 22

##### Soiuri de viță-de-vie

(1) Fiecare parte contractantă este de acord să permită celeilalte părți contractante să folosească pe teritoriul său denumirea unui sau a mai multor soiuri de viță-de-vie sau, acolo unde este cazul, a sinonimelor acestora, pentru a desemna și a prezenta un vin, atâta timp cât sunt îndeplinite următoarele condiții:

- (a) soiurile de viță-de-vie sau sinonimele acestora apar în clasificarea soiurilor întocmită de Organizația Internațională a Viei și Vinului (OIV), de Uniunea pentru Protecția Varietăților de Plante (UPVP) sau de Consiliul Internațional pentru Resurse Fitogenetice (CIRFG);
- (b) în cazul în care vinul nu este compus în întregime din soiul (soiurile) de viță-de-vie denumit(e), sau din sinonimele acestora, cel puțin 85 % din vin trebuie să fie obținut din soiul (soiurile) denumit(e) după deducerea cantității produselor utilizate pentru eventuala îndulcire și cultivare de microorganisme (a căror cantitate nu trebuie să depășească 5 % din vin);
- (c) fiecare soi(URI) de viță-de-vie etichetat(e) sau sinonimele acestora trebuie să fie în proporție mai mare în compoziția vinului decât orice soi(URI) neetichetat(e);
- (d) în cazul în care sunt denumite două sau mai multe soiuri de viță-de-vie sau sinonimele acestora, acestea sunt indicate în ordinea descrescătoare a procentului folosit în compoziția vinului și cu caractere de orice mărime;

(e) soiul(urile) de viță-de-vie sau sinonimele acestora trebuie incluse fie în cadrul aceluiași câmp vizual sau în exteriorul acestuia, în funcție de legislația internă a țării exportatoare;

(f) denumirea soiului (soiurilor) sau sinonimele acestora nu trebuie utilizate într-o manieră care să inducă în eroare consumatorii în privința originii vinului. În acest scop, părțile contractante pot stabili condițiile practice în care se poate folosi o denumire.

(2) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (1) și articolului 12 alineatul (1) litera (a) punctul I și ale articolului 12 alineatul (1) litera (b) punctul I, părțile contractante convin că:

(a) dacă un soi de viță-de-vie sau sinonimul acestuia conține sau este format dintr-o indicație geografică enumerată în anexa II partea A pentru Comunitate, Australia poate folosi soiul de viță-de-vie sau sinonimul acestuia pentru denumirea sau prezentarea unui vin originar din teritoriul Australiei, dacă soiul viței-de-vie sau sinonimul acestuia este enumerat în anexa VII; și

(b) dacă un soi de viță-de-vie sau sinonimul acestuia conține sau este format dintr-o indicație geografică enumerată în anexa II partea B pentru Australia, Comunitatea poate folosi soiul de viță-de-vie sau sinonimul acestuia pentru denumirea sau prezentarea unui vin originar din teritoriul Comunității, dacă soiul de viță-de-vie sau sinonimul acestuia a fost folosit cu bună credință înainte de data intrării în vigoare a prezentului acord.

(3) Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 12 și ale prezentului articol, părțile contractante convin ca, pe perioada de tranziție care se încheie după 12 luni de la intrarea în vigoare a prezentului acord, denumirea „Hermitage” să poată fi folosită pentru vinurile originare din Australia ca sinonim pentru soiul de viță-de-vie „Shiraz” pentru comercializarea în țările din afara Comunității, atâta timp cât actele legislative și actele administrative din Australia și din alte țări permit acest lucru, cu condiția ca această denumire să nu fie utilizată de o manieră care să inducă în eroare consumatorii.

(4) Fără a aduce atingere dispozițiilor prezentului articol, părțile contractante convin ca, pe perioada de tranziție de 12 luni după intrarea în vigoare a prezentului acord, denumirea soiului de viță-de-vie „Lambrusco” să poată fi utilizată pentru vinurile originare din Australia ca denumire pentru un stil de vin produs în mod tradițional și comercializat sub această denumire pentru vânzarea în țări din afara Comunității, atâta timp cât actele legislative și actele administrative din Australia și din alte țări permit acest lucru, cu condiția ca această denumire să nu fie utilizată de o manieră care să inducă în eroare consumatorii.

#### Articolul 23

#### Denumirile categoriei de calitate pentru vin

Australia poate utiliza termenii enumerați în anexa V pentru a desemna și a prezenta un vin originar din Australia, în

conformitate cu condițiile de utilizare stabilite în respectiva anexă și în conformitate cu articolul 20.

#### Articolul 24

#### Vinurile originare din Australia cu indicație geografică

Fără a aduce atingere legislației australiene mai restrictive, părțile contractante convin că Australia poate folosi o indicație geografică enumerată în anexa II partea B pentru a desemna și a prezenta un vin originar din Australia, în următoarele condiții:

- (a) în cazul în care se folosește o singură indicație geografică, cel puțin 85 % din vin se obține din strugurii recoltați în cadrul respectivei unități geografice;
- (b) în cazul în care se folosesc până la trei indicații geografice pentru același vin:
  - I. cel puțin 95 % din vin se obține din strugurii recoltați în respectivele unități geografice, cu condiția să existe un procent de cel puțin 5 % din vin care să provină din oricare dintre indicațiile geografice menționate; și
  - II. indicațiile geografice sunt menționate pe etichetă în ordinea descrescătoare a proporției.

#### Articolul 25

#### Executarea cerințelor de etichetare

(1) În cazul în care desemnarea sau prezentarea unui vin, în special pe etichetă, în documentele oficiale sau comerciale, sau în cadrul publicității, constituie încălcare a prezentului acord, părțile contractante aplică măsurile administrative sau procedurile judiciare corespunzătoare, în conformitate cu actele legislative și actele lor administrative.

(2) Măsurile și procedurile stabilite la alineatul (1) se adoptă în special în următoarele cazuri:

- (a) în cazul în care traducerea denumirilor prevăzute de legislația comunitară sau australiană în limba sau în limbile celelalte părți contractante conduce la apariția unui cuvânt care induce în eroare în privința originii, naturii sau calității vinului astfel desemnat sau prezentat;
- (b) în cazul în care desemnările, mărcile comerciale, denumirile, inscripțiile sau ilustrațiile furnizează, direct sau indirect, informații false sau care induc în eroare în privința provenienței, originii, naturii, soiului de viță-de-vie sau calităților materiale ale vinului și apar pe recipiente, ambalaje, în publicitate sau în documente oficiale sau comerciale referitoare la vinurile ale căror denumiri sunt protejate prin prezentul acord;
- (c) în cazul în care ambalajul este folosit astfel încât să inducă în eroare în privința originii vinului.



*Articolul 26***Status quo**

Părțile contractante nu impun, conform legislației interne, condiții mai puțin favorabile decât cele prevăzute de prezentul acord sau de legislația lor internă în vigoare începând cu data intrării în vigoare a prezentului acord, în special legislația menționată în anexa IX cu privire la desemnarea, prezentarea, ambalarea sau compoziția vinurilor provenite din cealaltă parte contractantă.

## TITLUL IV

**CERINȚE DE CERTIFICARE***Articolul 27***Certificarea**

(1) Comunitatea autorizează, fără nici o limită de timp, importul de vin originar din Australia, în conformitate cu prevederile simplificate de certificare stabilite la articolul 24 alineatul (2) al doilea paragraf și la articolul 26 din Regulamentul (CE) nr. 883/2001 al Comisiei de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului privind comerțul cu produse vitivinicole cu țările terțe. În acest scop, și în conformitate cu dispozițiile menționate, Australia:

- (a) furnizează documentele de certificare și raportul de analiză prin organismul competent; sau
- (b) în cazul în care organismul competent prevăzut la litera (a) consideră că producătorii individuali sunt competenți să îndeplinească aceste obligații:
  - I. recunoaște în mod individual producătorii autorizați să întocmească documentele de certificare și rapoartele de analiză;
  - II. supraveghează și inspectează producătorii autorizați;
  - III. înaintează Comisiei de două ori pe an, în lunile ianuarie și iulie, numele și adresele producătorilor autorizați, împreună cu numerele lor oficiale de înregistrare;
  - IV. informează fără întârziere Comisia de orice modificare a numelor și adreselor producătorilor autorizați; și
  - V. informează fără întârziere Comisia asupra retragerii autorizației unui producător.

(2) Fără a aduce atingere articolului 26 din Regulamentul (CE) nr. 883/2001 al Comisiei care se referă la formularul simplificat V I 1, se solicită numai informațiile următoare:

- (a) în caseta 2 din documentul de certificare, numele și adresa importatorului sau a beneficiarului;
- (b) în caseta 6 din documentul de certificare, „desemnarea produsului”, conținând: volumul nominal (de exemplu

750 ml), denumirea comercială (de exemplu „vin de Australia”), indicația geografică protejată (a se vedea anexa II partea B), termenii privind calitatea vinului (a se vedea anexa V), denumirea soiului (soiurilor) și anul recoltei, dacă acestea apar pe etichetă;

- (c) în caseta 11 din documentul de certificare, numărul unic de analiză furnizat de către organismul competent din Australia.

(3) În sensul acestui articol, organismul competent în cazul Australiei este Australian Wine and Brandy Corporation sau un alt organism similar care poate fi desemnat de către Australia în calitate de organism competent.

(4) Sub rezerva articolului 28, Comunitatea nu supune importul vinului originar din Australia unui sistem mai restrictiv sau mai cuprinzător de certificare decât cel aplicat acestor importuri în Comunitate la 1 martie 1994, și decât cel care poate fi aplicat vinurilor importate din alte țări care aplică măsuri echivalente de monitorizare și control.

(5) Sub rezerva articolului 28, Australia nu supune importul vinului originar din Comunitate unui sistem mai restrictiv sau mai cuprinzător de certificare decât cel care se aplica acestor importuri în Australia la 1 ianuarie 1992 și decât cel care poate fi aplicat vinurilor importate din alte țări care aplică măsuri echivalente de monitorizare și control.

*Articolul 28***Certificarea temporară**

(1) Părțile contractante își rezervă dreptul de a introduce cerințe temporare suplimentare de certificare ca răspuns la preocupări legitime de interes public, cum ar fi sănătatea sau protecția consumatorului sau cu scopul de a lupta împotriva fraudei. În acest caz, celelalte părți contractante i se furnizează în timp util informațiile corespunzătoare pentru a-i permite îndeplinirea acestor cerințe suplimentare.

(2) Părțile contractante convin ca aceste cerințe suplimentare să nu fie extinse peste perioada de timp necesară pentru a rezolva problema specifică de interes public din cauza căreia au fost introduse.

## TITLUL V

**GESTIONAREA ACORDULUI***Articolul 29***Cooperarea între părțile contractante**

(1) Părțile contractante mențin legătura cu privire la toate aspectele din prezentul acord, direct prin organismele lor reprezentative și prin Comitetul mixt instituit în temeiul articolului 30. În special, părțile contractante vor căuta să rezolve, în primă instanță, prin organismele lor reprezentative sau prin Comitetul mixt, orice problemă ivită între ele legată de aplicarea prezentului acord.

(2) Australia desemnează Departamentul pentru Agricultură, Pescuit și Păduri (sau orice altă agenție succesoare în guvernului australian care asumă competențele acestui departament) în calitate de organism reprezentativ. Comunitatea desemnează Direcția Generală pentru Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei Europene în calitate de organism reprezentativ. Fiecare parte contractantă notifica celeilalte părți contractante schimbarea organismului reprezentativ.

(3) Australia, reprezentată prin Departamentul pentru Agricultură, Pescuit și Păduri, și Comunitatea:

- (a) pot conveni asupra modificării anexelor sau a protocolului la prezentul acord. Anexele sau protocolul se consideră în curs de modificare începând de la data convenită de părțile contractante;
- (b) pot conveni asupra condițiilor practice prevăzute la articolele 13 alineatul (6) și 22 alineatul (1) litera (f);
- (c) își comunică reciproc în scris intenția de a adopta noi reglementări sau de a modifica reglementările de interes public existente, în domenii cum sunt sănătatea sau protecția consumatorului, cu implicații pentru sectorul vitivinicol;
- (d) își comunică reciproc în scris orice măsuri legislative sau administrative și decizii judiciare referitoare la aplicarea prezentului acord și se informează reciproc cu privire la măsurile adoptate pe baza unor asemenea decizii; și
- (e) pot conveni că trimiterea la act legislativ sau un act administrativ cuprinsă într-o prevedere din prezentul acord se interpretează ca o trimitere la respectivul act legislativ sau ct administrativ, cu modificările și completările la acesta în vigoare la o anumită dată, ulterioară semnării prezentului acord.

#### Articolul 30

##### Comitetul mixt

- (1) Se instituie un Comitet mixt format din reprezentanți ai Comunității și ai Australiei.
- (2) Comitetul mixt poate formula recomandări și adopta decizii prin consens. Comisia își stabilește propriul regulament de procedură. Comitetul mixt se întrunește la cererea oricăreia dintre părțile contractante, alternativ în Comunitate și în Australia, la o dată, într-o locație și într-un mod (care poate include videoconferința) stabilite de părțile contractante de comun acord, în cel mult 90 de zile de la formularea cererii.
- (3) Comitetul mixt poate decide:
  - (a) să modifice anexele sau protocolul la prezentul acord. Anexele sau protocolul sunt considerate modificate începând de la data convenită de părțile contractante;

- (b) cu privire la condițiilor practice, menționate la articolul 13 alineatul (6) și la articolul 22 alineatul (1) litera (f); și
- (c) că trimiterea la un act legislativ sau un act administrativ cuprinsă într-o prevedere din prezentul acord se interpretează ca o trimitere la respectivul act legislativ sau act administrativ, cu modificările și completările la acesta în vigoare la o anumită dată, ulterioară semnării prezentului acord.
- (4) Comitetul mixt urmărește, de asemenea, funcționarea adecvată a prezentului acord și poate lua în considerare orice aspect legat de executarea și funcționarea acestuia. În special, răspunde de:
  - (a) schimbul de informații între părțile contractante în vederea optimizării funcționării acordului;
  - (b) formularea de recomandări în probleme de interes comun părților contractante în domeniul vitivinicol sau al băuturilor spirtoase;
  - (c) stabilirea baremului de taxe și onorarii menționat la articolele 10 alineatul (9) și 38 alineatul (7).
- (5) Comitetul mixt poate lua în discuție orice problemă de interes comun în domeniul vinului.
- (6) Comitetul mixt poate facilita contactele între producătorii de vin și reprezentanții industriei din părțile contractante.

#### Articolul 31

##### Aplicarea și funcționarea acordului

Părțile contractante desemnează punctele de contact stabilite în anexa X, care sunt responsabile de aplicarea și funcționarea prezentului acord.

#### Articolul 32

##### Asistența reciprocă între părțile contractante

- (1) În cazul în care o parte contractantă are motive să suspecteze că:
  - (a) un vin sau un lot de vinuri, definite la articolul 2, care sunt sau au fost comercializate între Australia și Comunitate, nu respectă actele legislative comunitare sau australiene privind sectorul vitivinicol sau prevederile prezentului acord; și
  - (b) nerespectarea respectivelor prevederi prezintă un interes special pentru cealaltă parte contractantă și poate antrena luarea de măsuri administrative sau instituirea unor proceduri judiciare,

partea contractantă respectivă informează imediat, prin punctul său de contact desemnat, punctul de contact sau alte organisme competente ale celeilalte părți contractante.

(2) Informațiile furnizate în conformitate cu alineatul (1) sunt însoțite de documentele oficiale, comerciale sau alte documente pertinente. De asemenea se indică măsurile administrative sau procedurile judiciare care pot fi luate, după caz. Informațiile includ, în special, următoarele detalii referitoare la vinul în cauză:

- (a) producătorul și persoana care dispune de vin;
- (b) compoziția și caracteristicile organoleptice ale vinului;
- (c) descrierea și prezentarea vinului;
- (d) detaliile privind neîndeplinirea dispozițiilor referitoare la producție și comercializare.

#### TITLUL VI

#### DISPOZIȚII GENERALE

##### Articolul 33

#### Vinurile în tranzit

Titlurile I, II, III și IV nu se aplică vinurilor care:

- (a) sunt în tranzit pe teritoriul unei părți contractante; sau
- (b) provin de pe teritoriul uneia dintre părțile contractante și sunt expediate în cantități mici între părțile contractante în condițiile și în conformitate cu procedurile prevăzute la punctul II din protocol.

##### Articolul 34

#### Acordul OMC

Prezentul acord se aplică fără a aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților contractante în temeiul acordului OMC.

##### Articolul 35

#### Măsurile sanitare și fitosanitare

(1) Dispozițiile prezentului acord nu aduc atingere dreptului părților contractante de a lua măsurile sanitare și fitosanitare necesare pentru protecția vieții sau sănătății umane, animale sau a plantelor, cu condiția ca asemenea măsuri să nu contravină prevederilor acordului referitoare la aplicarea măsurilor sanitare și fitosanitare inclus în anexa 1A la acordul OMC.

(2) Fiecare parte depune eforturile de a informa cealaltă parte, în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 29, într-un termen rezonabil, cu privire la evoluțiile care ar putea conduce, în legătură cu comercializarea vinului pe teritoriul său, la adoptarea de măsuri impuse de necesitatea protecției vieții sau

sănătății umane, animale sau a plantelor, în special a unor măsuri privind stabilirea unor limite specifice pentru nivelurile substanțelor contaminante și ale reziduurilor.

(3) Fără a aduce atingere alineatului (2), în cazul în care o parte contractantă ia sau propune să ia măsuri sanitare sau fitosanitare urgente pe motiv că o practică oenologică autorizată, un tratament sau o cerință privind compoziția pune în pericol sănătatea umană, partea contractantă respectivă comunică cu cealaltă parte contractantă, fie prin organisme reprezentative respective, fie prin comitetul mixt, în termen de 30 de zile de la propunerea sau introducerea respectivei măsuri urgente, după caz, în vederea ajungerii la o abordare comună în materie.

##### Articolul 36

#### Domeniul teritorial de aplicare

Prezentul acord se aplică, pe de o parte, teritoriilor în care se aplică Tratatul de instituire a Comunității Europene în condițiile prevăzute de acesta și, pe de altă parte, teritoriului Australiei.

##### Articolul 37

#### Consultări

(1) În cazul în care o parte contractantă consideră că cealaltă parte contractantă nu a îndeplinit o obligație care îi revine în conformitate cu prezentul acord și nu a fost posibil să rezolve acest aspect în temeiul articolului 29 alineatul (1), aceasta poate solicita, în scris, consultări cu cealaltă parte contractantă. În termen de 30 de zile de la primirea cererii, părțile contractante se consultă în vederea rezolvării acestui aspect.

(2) Partea contractantă care solicită consultările furnizează celeilalte părți contractante toate informațiile necesare pentru examinarea detaliată a aspectului respectiv.

(3) În cazurile în care orice întârziere poate pune în pericol sănătatea umană sau poate afecta eficiența măsurilor de control a fraudei, pot fi luate măsuri provizorii de protecție de către cealaltă parte, cu condiția ca respectivele consultări să se desfășoare imediat după luarea acestor măsuri.

(4) Dacă respectivul aspect nu a fost rezolvat în termen de 60 de zile de la primirea cererii privind consultările, părțile contractante pot, de comun acord:

- (a) să extindă perioada de consultare; sau
- (b) să prezinte chestiunea spre soluționare unui organism competent.



## Articolul 38

**Arbitrajul**

(1) În cazul în care o chestiune nu poate fi soluționată în conformitate cu articolul 37, (alta decât prezentarea unei opoziții, în conformitate cu articolul 9, părțile contractante pot, de comun acord, să supună chestiunea unei proceduri de arbitraj, caz în care se vor informa reciproc cu privire la desemnarea unui arbitru în termen de 60 de zile, aplicând criteriile stabilite la alineatul (4).

(2) În termen de 30 de zile de la data desemnării celui de-al doilea arbitru, cei doi arbitri desemnați conform alineatului (1) desemnează de comun acord un al treilea arbitru. Dacă primii doi arbitri nu se pot decide de comun acord asupra celui de-al treilea arbitru, părțile contractante decid de comun acord desemnarea celui de-al treilea arbitru în termen de 30 de zile.

(3) Dacă părțile contractante nu pot desemna împreună cel de-al treilea arbitru în termenul de 30 de zile menționat la alineatul (2), desemnarea respectivă se face, într-un termen suplimentar de 60 de zile, la cererea oricăreia dintre părțile contractante, de către președintele sau un membru al Curții Internaționale de Justiție (luați în considerare în ordinea vechimii în funcție), aplicând criteriile de la alineatul (4) din prezentul articol, în conformitate cu practica Curții.

(4) Cel de-al treilea arbitru numit prezidează procedura de arbitraj și are pregătire juridică. Arbitrii (alții decât membrul care prezidează) au calificare corespunzătoare domeniului pentru care s-a constituit completul de arbitraj.

(5) În termen de 30 de zile de la alegerea celui de-al treilea arbitru, cei trei arbitri determină împreună regulile de procedură pe care le vor aplica în cursul procedurii de arbitraj, luând în considerare Regulile opționale ale Curții Permanente de Arbitraj pentru arbitrarea disputelor între două state, cu mențiunea că părțile contractante pot elimina sau modifica oricând, de comun acord, normele de procedură.

(6) Cei trei arbitri ajung la o concluzie în legătură cu chestiunea supusă arbitrajului în termen de maximum 90 de zile de la desemnarea celui de-al treilea arbitru. Decizia se ia cu majoritate.

(7) Costurile arbitrajului, inclusiv costurile legate de remunerarea arbitrilor, se suportă în mod egal de către părțile contractante. Taxele și onorariile plătite arbitrilor se încadrează în baremul stabilit de Comisia mixtă.

(8) Decizia arbitrilor este definitivă și obligatorie.

(9) Părțile contractante pot supune arbitrajului, de comun acord, în temeiul acestui articol, orice altă chestiune legată de comerțul bilateral cu vin.

## Articolul 39

**Cooperarea în domeniul vitivinicol**

(1) Părțile contractante pot modifica, de comun acord, prezentul acord, în scopul de a consolida nivelul cooperării în domeniul vitivinicol. Părțile pot conveni să inițieze consultări în vederea armonizării regulilor de etichetare a vinului.

(2) În cadrul prezentului acord, oricare din părțile contractante poate înainta sugestii pentru extinderea domeniului de cooperare, luând în considerare experiența acumulată în aplicarea acordului.

## Articolul 40

**Stocurile existente**

Vinurile care, la intrarea în vigoare a prezentului acord sau la încetarea perioadelor de tranziție prevăzute la articolele 15, 17 sau la articolul 22 alineatele (3) și (4), au fost produse, desemnate și prezentate în mod legal, dar într-o manieră interzisă de către prezentul acord, pot fi comercializate în următoarele condiții:

(a) în cazul în care vinul a fost produs prin utilizarea uneia sau mai multor practici sau tratamente oenologice care nu sunt prevăzute în anexa 1, vinurile pot fi comercializate până la epuizarea stocurilor;

(b) în cazul în care vinurile sunt desemnate și prezentate utilizând termeni interziși de acord, vinurile pot fi comercializate:

I. de către comercianții cu ridicata:

A. pentru vinurile licoroase, pe o perioadă de cinci ani;

B. pentru alte vinuri, pe o perioadă de trei ani;

II. de către comercianții cu amănuntul până la epuizarea stocurilor.

## Articolul 41

**Acordul**

Textul protocolului și al anexelor la prezentul acord fac parte integrantă din acesta.

## Articolul 42

**Limbile oficiale**

Prezentul acord se încheie în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, maghiară, malteză, italiană, letonă, lituaniană, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare dintre aceste texte fiind în mod egal autentic.

*Articolul 43***Încetarea acordului din 1994**

Părțile contractante convin cu privire la abrogarea, de la data intrării în vigoare a prezentului acord, a următoarelor acte:

- (a) Acordul între Comunitatea Europeană și Australia privind comerțul cu vin, încheiat la Bruxelles și Canberra (26-31 ianuarie 1994), precum și protocolul la acesta;
- (b) schimburile de scrisori realizate la Bruxelles și Canberra (26-31 ianuarie 1994) intitulate după cum urmează:
  - I. privind condițiile de producere și de etichetare a vinurilor spumante „bottle fermented” (fermentate în sticlă) originare din Australia;
  - II. privind condițiile de producere și de etichetare a vinurilor australiene desemnate și prezentate prin termenul „botrytis” sau prin alți termeni echivalenți, prin expresia „noble late harvested” (nobil cules târziu) sau „special late harvested” (special cules târziu);
  - III. privind articolele 8 și 14 din Acordul între Comunitatea Europeană și Australia [Australia și Comunitatea Europeană] privind comerțul cu vin;

- IV. privind raportul dintre Acordul între Comunitatea Europeană și Australia [Australia și Comunitatea Europeană] privind comerțul cu vin și articolul 24 alineatul (1) din Acordul privind aspectele comerciale ale drepturilor de proprietate intelectuală (TRIPS);
- V. privind Acordul între Comunitatea Europeană și Australia [Australia și Comunitatea Europeană] privind comerțul cu vin;
- VI. privind utilizarea în Australia a termenului „Frontignac”.

*Articolul 44***Intrarea în vigoare**

- (1) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de-a doua luni care urmează datei la care părțile contractante și-au notificat reciproc în scris îndeplinirea procedurilor necesare în acest sens.
- (2) Fiecare dintre părțile contractante poate rezilia prezentul acord prin notificarea celeilalte părți în scris, cu un preaviz de un an.

Съставено в Брюксел на първи декември две хиляди и осма година.

Hecho en Bruselas el uno de diciembre de dosmil ocho.

V Bruselu dne prvného prosince dva tisíce osm.

Udfærdiget i Bruxelles den første december to tusind og otte.

Geschehen zu Brüssel am ersten Dezember zweitausendacht.

Kahe tuhande kaheksanda aasta detsembrikuu esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες οκτώ.

Done at Brussels on the first day of December in the year two thousand and eight.

Fait à Bruxelles, le premier décembre deux mille huit.

Fatto a Bruxelles, addì primo dicembre duemilaotto.

Briselē, divtūkstoš astotā gada pirmajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai aštuntų metų gruodžio pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-nyolcadik év december első napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ewwel jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u tmienja.

Gedaan te Brussel, de eerste december tweeduizend acht.

Sporządzono w Brukseli dnia pierwszego grudnia roku dwa tysiące ósmego.

Feito em Bruxelas, em um de Dezembro de dois mil e oito.

Întocmit la Bruxelles, la întâi decembrie două mii opt.

V Bruseli dňa prvého decembra dvetisícosem.

V Bruslju, dne prvega decembra leta dva tisoč osem.

Tehty Brysselissä ensimmäisenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakahdeksan.

Som skedde i Bryssel den första december tjugohundraåtta.

За Европейската общност  
Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
Az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Pentru Comunitatea Europeană  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
För Europeiska gemenskapen



За Австралия  
Por Australia  
Za Austrálii  
For Australien  
Für Australien  
Austraalia nimel  
Για την Αυστραλία  
For Australia  
Pour l'Australie  
Per l'Australia  
Austrālijas vārdā  
Australijos vardu  
Ausztrālia részéről  
Għall-Awstralja  
Voor Australië  
W imieniu Australii  
Pela Austrália  
Pentru Australia  
Za Austrāliu  
Za Avstralijo  
Australian puolesta  
För Australien



## ANEXA I

**Practicile oenologice prevăzute la articolul 5**

## PARTEA A

**Vinuri originare din Australia**

1. Lista practicilor și tratamentelor oenologice autorizate pentru vinurile originare din Australia, în condițiile stabilite de reglementările australiene și, în special, prin Legea privind Australian Wine and Brandy Corporation din 1980, Legea privind practicile comerciale din 1974 și Codul standardelor în alimentație în Australia și Noua Zeelandă (cu excepția cazului unor dispoziții contrare stabilite în prezenta anexă), cu următoarele cerințe:
  1. aerarea sau barbotarea cu argon, azot sau oxigen;
  2. tratamentele termice;
  3. utilizarea în vinurile seci, și în cantități care nu depășesc 5 %, de drojdii de vin proaspete, în stare bună și nediluate care conțin levuri provenind din vinificarea recentă a vinurilor seci;
  4. centrifugarea și filtrarea, cu sau fără agent inert de filtrare, cu condiția ca folosirea sa să nu lase reziduuri nedorite în produsul astfel tratat;
  5. utilizarea levurilor de vinificare;
  6. utilizarea dioxidului de carbon, a argonului sau a azotului, individual sau în amestec, cu singurul scop de a crea o atmosferă inertă care să permită manipularea produsului fără a intra în contact cu aerul;
  7. adaosul de culturi microbiene, inclusiv de levuri libere, pure sau în combinație cu una sau mai multe dintre substanțele următoare, pentru a favoriza dezvoltarea levurilor:
    - fosfat diamonic sau sulfat de amoniu;
    - sulfat de amoniu sau bisulfat de amoniu;
    - clorhidrat de tiamină;
  8. utilizarea bacteriilor lactice în suspensie de vin;
  9. adaosul de dioxid de carbon, cu condiția ca respectivul conținut de dioxid de carbon al vinului astfel tratat să nu fie depășească 2 grame pe litru;
  10. utilizarea, în condițiile stabilite de normele comunitare, a anhidridei sulfuroase, a bisulfidului de potasiu sau a metabisulfidului de potasiu, numit, de asemenea, disulfid de potasiu sau pirodisulfid de potasiu;
  11. adaosul de acid sorbic sau de sorbat de potasiu, cu condiția ca respectivul conținut final de acid sorbic al produsului tratat să nu fie mai mare de 200 de miligrame pe litru în momentul introducerii sale pe piață în vederea consumului uman direct;
  12. adaosul de acid L-ascorbic sau acid eritorbic (acid izoascorbic) în limita a 300 de miligrame pe litru;
  13. adaosul de acid citric în vederea stabilizării vinului, cu condiția ca respectivul conținut final al vinului tratat să nu depășească de 1 gram pe litru;
  14. utilizarea acidului tartric, a acidului lactic sau a acidului malic în scopul acidificării, cu condiția ca aciditatea inițială să nu fie mărită cu mai mult de 4,0 grame pe litru exprimată în acid tartric;
  15. limpezirea prin intermediul uneia sau al mai multora dintre substanțele următoare pentru uz oenologic:
    - gelatină alimentară;
    - clei de pește;

- cazeină și cazeinat de potasiu;
  - lapte sau lapte evaporat;
  - albumină animală;
  - bentonită;
  - dioxid de siliciu sub formă de gel sau de soluție coloidală;
  - caolin;
  - tanin;
  - enzime pectolitice;
  - enzime aprobate pentru uz alimentar;
16. adaosul de tanin;
17. tratarea vinurilor cu cărbuni de uz oenologic (cărbuni activați);
18. tratare:
- a vinurilor albe și a vinurilor rosé cu ferocianură de potasiu;
  - a vinurilor roșii cu ferocianură de potasiu sau cu fitat de calciu, cu condiția ca vinurile astfel tratate să conțină fier rezidual;
19. adaosul de acid metatartric în limita a 100 de miligrame pe litru;
20. utilizarea, pentru fabricarea vinurilor spumante obținute prin fermentare în sticlă și pentru care drojdiile s-au separat prin evacuare:
- de alginat de calciu sau
  - de alginat de potasiu;
21. adaosul de bitartrat de potasiu pentru a favoriza precipitarea tartrului;
22. utilizarea de preparate din membrane celulare de levuri, în limita a 40 grame pe hectolitr;
23. utilizarea polivinilpolipirolidonei, cu condiția ca vinul astfel tratat să nu conțină mai mult de 100 miligrame pe litru de polivinilpolipirolidonă;
24. utilizarea de sulfat de cupru pentru eliminarea defectelor de gust sau de miros ale vinului, în limita a 1 gram pe hectolitr, cu condiția ca vinul astfel tratat să nu aibă un conținut de cupru mai mare de 1 miligram pe litru;
25. adaosul de caramel pentru a intensifica culoarea vinurilor licoroase;
26. adaosul de distilat de vin sau de stafide sau al unui alcool neutru de origine vinicolă pentru fabricarea vinurilor licoroase;
27. adaosul de must de struguri și de must de struguri concentrat pentru a îndulci vinul;
28. utilizarea de carbonat de calciu în scopul dezacidificării;
29. utilizarea rășinilor schimbătoare de cationi pentru stabilizarea vinului, cu condiția ca rășinile să aibă o stabilitate suficientă pentru a evita orice transfer de substanțe vinului în cantități susceptibile să dăuneze sănătății oamenilor <sup>(1)</sup>;
30. utilizarea de bucăți de stejar;

<sup>(1)</sup> Această practică oenologică a fost autorizată de la 1 martie 1994.

31. utilizarea tehnologiei conului rotativ;
  32. utilizarea gumei arabice/de acacia;
  33. utilizarea tartratului de calciu în scopul dezacidificării;
  34. utilizarea electroodializei;
  35. utilizarea ureazei pentru a se reduce conținutul de uree din vin;
  36. utilizarea lizozimei;
  37. utilizarea procesului de osmoză inversă;
  38. utilizarea dicarbonatului de dimetil;
  39. utilizarea apei oxigenate în sucii de struguri, concentratul de struguri sau în must;
  40. utilizarea extracției în curent invers;
  41. utilizarea proteinelor din plante;
  42. utilizarea citratului de cupru;
  43. adaosul de alcool din struguri, brandy și zaharuri în vinurile spumante;
  44. adaosul de mistelă.
2. Practici și tratamente oenologice noi sau modificate stabilite de comun acord de părțile contractante sau de comitetul mixt în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 29 sau 30.

#### PARTEA B

##### **Pentru vinuri originare din Comunitate**

1. Lista practicilor și tratamentelor oenologice autorizate pentru vinurile originare din Comunitate, în conformitate cu condițiile stabilite de normele comunitare și, în special, de Regulamentul (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului și Regulamentul (CE) nr. 1622/2000 al Comisiei (cu excepția cazului în care există dispoziții contrare), cu următoarele cerințe:
  1. aerarea sau barbotarea cu argon, azot sau oxigen;
  2. tratamentele termice;
  3. utilizarea în vinurile seci, și în cantități care nu depășesc 5 %, de drojdii de vin proaspete, în stare bună și nediluate care conțin levuri provenind din vinificarea recentă a vinurilor seci;
  4. centrifugarea și filtrarea, cu sau fără agent inert de filtrare, cu condiția ca folosirea sa să nu lase reziduuri nedorite în produsul astfel tratat;
  5. utilizarea levurilor de vinificare;
  6. utilizarea de preparate din membrane celulare de levuri, în limita a 40 grame pe hectolitr;
  7. utilizarea de polivinilpolipirolidonă, în limita a 80 grame pe hectolitr;
  8. utilizarea bacteriilor lactice în suspensie de vin;
  9. adaosul uneia sau a mai multora dintre substanțele următoare, pentru a favoriza dezvoltarea levurilor:
    - adaosul de:
      - (i) fosfat diamonic sau de sulfat de amoniu, în limita a 0,3 grame pe litru;



(ii) sulfid de amoniu sau de bisulfid de amoniu, în limita a 0,2 grame pe litru.

Aceste produse pot fi de asemenea utilizate împreună în limita globală de 0,3 grame pe litru, fără a afecta limita de 0,2 grame pe litru menționată anterior;

- adaosul de clorhidrat de tiamină, în limita a 0,6 miligrame pe litru, exprimată în tiamină;
10. utilizarea dioxidului de carbon, a argonului sau a azotului, individual sau în amestec, cu singurul scop de a crea o atmosferă inertă care să permită manipularea produsului fără a intra în contact cu aerul;
  11. adaosul de dioxid de carbon, cu condiția ca respectivul conținut de dioxid de carbon al vinului astfel tratat să nu depășească 2 grame pe litru;
  12. utilizarea, în condițiile stabilite de normele australiene, a anhidridei sulfuroase, a bisulfidului de potasiu sau a metabisulfidului de potasiu, numit, de asemenea, disulfid de potasiu sau piro-sulfid de potasiu;
  13. adaosul de acid sorbic sau de sorbat de potasiu, cu condiția ca respectivul conținut final de acid sorbic al produsului tratat să nu fie mai mare de 200 de miligrame pe litru în momentul introducerii sale pe piață în vederea consumului uman direct;
  14. adaosul de acid L-ascorbic în limita a 250 miligrame pe litru;
  15. adaosul de acid citric în vederea stabilizării vinului, cu condiția ca respectivul conținut final al vinului tratat să nu depășească de 1 gram pe litru;
  16. utilizarea acidului tartric în scopul acidificării, cu condiția ca aciditatea inițială să nu fie mărită cu mai mult de 2,5 grame pe litru, exprimată în acid tartric;
  17. utilizarea, pentru dezacidificare, a uneia sau a mai multora dintre următoarele substanțe:
    - tartrat neutru de potasiu;
    - bicarbonat de potasiu;
    - carbonat de calciu, conținând, eventual, mici cantități de sare dublă de calciu a acizilor L(+) tartric și L(-) malic;
    - tartrat de calciu sau acid tartric;
    - preparat omogen de acid tartric și de carbonat de calciu, în proporții echivalente și pulverizate fin;
  18. limpezirea prin intermediul uneia sau al mai multora dintre substanțele următoare pentru uz oenologic:
    - gelatină alimentară;
    - proteine din plante;
    - clei de pește;
    - cazeină și cazeinat de potasiu;
    - ovalbumină, lactalbumină;
    - bentonită;
    - dioxid de siliciu sub formă de gel sau de soluție coloidală;
    - caolin;
    - tanin;
    - enzime pectolitice;
    - preparate enzimatice de betaglucoză;

19. adaosul de tanin;
  20. tratarea vinurilor cu cărbuni de uz oenologic (cărbuni activați), în limita a 100 grame de produs sec pe hectolitru;
  21. tratare:
    - a vinurilor albe și a vinurilor rosé cu ferocianură de potasiu;
    - a vinurilor roșii cu ferocianură de potasiu sau cu fitat de calciu, cu condiția ca vinurile astfel tratate să conțină fier rezidual;
  22. adaosul de acid metatartric în limita a 100 de miligrame pe litru;
  23. utilizarea de acid de gumă arabică după terminarea procesului de fermentare;
  24. utilizarea de acid DL tartric, numit de asemenea și acid racemic, sau a sării sale de potasiu neutre, pentru precipitarea calciului în exces;
  25. utilizarea, pentru fabricarea vinurilor spumante obținute prin fermentare în sticlă și pentru care drojdiile s-au separat prin evacuare:
    - de alginat de calciu sau
    - de alginat de potasiu;
  26. utilizarea de sulfat de cupru pentru eliminarea defectelor de gust sau de miros ale vinului, în limita a 1 gram pe hectolitru, cu condiția ca vinul astfel tratat să nu aibă un conținut de cupru mai mare de 1 miligram pe litru;
  27. adaosul de bitartrat de potasiu sau tartrat de calciu pentru a favoriza precipitarea tartrului;
  28. utilizarea rășinii de pin de Alep, cu scopul de a obține vin „retsina”, care poate fi produs numai în Grecia;
  29. adaosul de caramel pentru a intensifica culoarea vinurilor licoroase;
  30. utilizarea de sulfat de calciu pentru fabricarea anumitor v.l.c.p.r.d., cu condiția ca respectivul conținut de sulfat al vinului astfel tratat să nu depășească 2,5 grame pe litru, exprimat în sulfat de potasiu;
  31. adaosul de distilat de vin sau de stafide sau al unui alcool neutru de origine vinicolă pentru fabricarea vinurilor licoroase;
  32. adaosul de zaharoză, de must de struguri concentrat sau de must de struguri concentrat corectat pentru a mări tăria alcoolică naturală a strugurelui, a mustului sau a vinului;
  33. adaosul de must de struguri sau de must de struguri concentrat corectat pentru a îndulci vinul;
  34. electrodializa pentru a garanta stabilizarea tartrică a vinului;
  35. utilizarea ureazei pentru a se reduce conținutul de uree din vin;
  36. utilizarea lizozimei;
  37. concentrarea parțială prin procese fizice, cum ar fi osmoza inversă, pentru a crește tăria alcoolică a mustului de struguri sau a vinului;
  38. adăugarea de dicarbonat de dimetil (DMDC) în scopul stabilizării microbiologice;
  39. utilizarea de bucăți de stejar în procesul de producție a vinului.
2. Practici și tratamente oenologice noi sau modificate stabilite de comun acord de părțile contractante sau de Comisia mixtă în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 29 sau 30.

## PARTEA C

**Adaptările tehnice ale practicilor și tratamentelor oenologice prevăzute la articolul 6 alineatul (7)**

Pentru Comunitate, practicile și tratamentele oenologice stabilite în anexa I, partea B:

16. utilizarea acidului tartric în scopul acidificării, cu condiția ca aciditatea inițială să nu fie mărită cu mai mult de 2,5 grame pe litru, exprimată în acid tartric;
32. adaosul de zaharoză, de must de struguri concentrat sau de must de struguri concentrat corectat pentru a mări tăria alcoolică naturală a strugurelui, a mustului sau a vinului;
37. concentrarea parțială prin procese fizice, cum ar fi osmoza inversă, pentru a crește tăria alcoolică a mustului de struguri sau a vinului;

Pentru Australia, practicile și tratamentele oenologice stabilite în anexa I partea A:

Nil

---

## ANEXA II

## Indicații geografice prevăzute la articolul 12

Indicațiile geografice care fac obiectul prezentului acord sunt următoarele:

## PARTEA A.

## VINURI ORIGINARE DIN COMUNITATEA EUROPEANĂ

1. Indicații geografice din statele membre:

**Austria**

1. Vinuri de calitate produse într-o regiune determinată

---

*Regiuni determinate*

---

Burgenland  
Carnuntum  
Donauland  
Kamptal  
Kärnten  
Kremstal  
Mittelburgenland  
Neusiedlersee  
Neusiedlersee-Hügelland  
Niederösterreich  
Oberösterreich  
Salzburg  
Steiermark  
Südburgenland  
Süd-Oststeiermark  
Südsteiermark  
Thermenregion  
Tirol  
Traisental  
Vorarlberg  
Wachau  
Weinviertel  
Weststeiermark  
Wien

---

2. Vinuri de masă cu indicație geografică

---

Bergland  
Steirerland  
Weinland  
Wien

---

**Belgia**

1. Vinuri de calitate produse într-o regiune determinată

---

*Numele regiunilor determinate*

---

Côtes de Sambre et Meuse  
Hagelandse Wijn  
Haspengouwse Wijn

---

## Numele regiunilor determinate

Heuvelandse wijn  
Vlaamse mousserende kwaliteitswijn

## 2. Vinuri de masă cu indicație geografică

Vin de pays des jardins de Wallonie  
Vlaamse landwijn

**Bulgaria**

## 1. Vinuri de calitate produse într-o regiune determinată

## Regiuni determinate

Асеновград (Asenovgrad)	Плевен (Plevna)
Черноморски район (Regiunea Mării Negre)	Пловдив (Plovdiv)
Брестник (Brestnița)	Поморие (Pomorie)
Драгоево (Dragoevo)	Русе (Ruse)
Евксиноград (Evksinograd)	Сакар (Sakar)
Хан Крум (Han Krum)	Сандански (Sandanski)
Хърсово (Harsovo)	Септември (Septemvri)
Хасково (Haskovo)	Шивачево (Šivacevo)
Хисаря (Hisaria)	Шумен (Šumen)
Ивайловград (Ivailovgrad)	Славянци (Slavianți)
Карлово (Karlovo)	Сливен (Sliven)
Карнобат (Karnobat)	Южно Черноморие (Litoralul de sud al Mării Negre)
Ловеч (Loveci)	Стамболово (Stambolovo)
Лозица (Lozița)	Стара Загора (Stara Zagora)
Лом (Lom)	Сухиндол (Suhindol)
Любимец (Liubimeț)	Сунгурларе (Sungurlare)
Лясковец (Liaskoveț)	Свищов (Sviștov)
Мелник (Melnik)	Долината на Струма (Valea Strumei)
Монтана (Montana)	Търговище (Targoviște)
Нова Загора (Nova Zagora)	Върбица (Varbița)
Нови Пазар (Novi Pazar)	Варна (Varna)
Ново село (Novo Selo)	Велики Преслав (Veliki Preslav)
Оряховица (Oriahovița)	Видин (Vidin)
Павликени (Pavlikeni)	Враца (Vrața)
Пазарджик (Pazardjik)	Ямбол (Iambol)
Перущица (Peruștița)	

## 2. Vinuri de masă cu indicație geografică

Дунавска равнина (Câmpia Dunării)  
Тракийска низина (Câmpia Traciei)

**Cipru**

## 1. Vinuri de calitate produse într-o regiune determinată

Denumirea în limba greacă		Transcrierea în limba engleză	
Regiuni determinate	Subregiuni (precedate sau nu de numele regiunii determi- nate)	Regiuni determinate	Subregiuni (precedate sau nu de numele regiunii determi- nate)
Κομμανδάρια Λαόνα Ακάμα		Commandaria Laona Akama	

Denumirea în limba greacă		Transcrierea în limba engleză	
Regiuni determinate	Subregiuni (precedate sau nu de numele regiunii determi- nate)	Regiuni determinate	Subregiuni (precedate sau nu de numele regiunii determi- nate)
Βουγι Παναγιάς – Αμπελίτης Πιτσιλιά Κρασοχώρια Λεμεσού	Αφάμης sau Λαόνα	Vouni Panayia – Ambelitis Pitsilia Krasohoria Lemesou	Afames sau Laona

## 2. Vinuri de masă cu indicație geografică

Denumirea în limba greacă	Transcrierea în limba engleză
Λεμεσός Πάφος Λευκωσία Λάρνακα	Lemosos Pafos Lefkosia Larnaka

**Republica Cehă**

## 1. Vinuri de calitate produse într-o regiune determinată

Regiuni determinate (urmate sau nu de numele subregiunii)	Subregiuni urmate sau nu de numele unei comune viticole și/sau de numele unei plantații viticole
Čechy Morava	litoměřická mělnická mikulovská slovácká velkopavlovická znojemská

## 2. Vinuri de masă cu indicație geografică

české zemské víno  
moravské zemské víno

**Franța**

## 1. Vinuri de calitate produse într-o regiune determinată

Alsace Grand Cru, urmat de numele unei unități geografice mai restrânse  
Alsace, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Alsace sau Vin d'Alsace, urmat sau nu de „Edelzwicker” sau de numele unui soi de viță-de-vie sau de numele unei  
unități geografice mai restrânse  
Ajaccio  
Aloxe-Corton  
Anjou, urmat sau nu de Val de Loire sau Coteaux de la Loire sau Villages Brissac  
Anjou, urmat sau nu de „Gamay”, „Mousseux” sau „Villages”  
Arbois  
Arbois Pupillin  
Auxey-Duresses sau Auxey-Duresses Côte de Beaune sau Auxey-Duresses Côte de Beaune-Villages  
Bandol  
Banyuls  
Barsac  
Bâtard-Montrachet  
Béarn sau Béarn Bellocq  
Beaujolais Supérieur  
Beaujolais, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Beaujolais-Villages  
Beaumes-de-Venise, precedat sau nu de „Muscat de”

---

---

Beaune  
Bellet sau Vin de Bellet  
Bergerac  
Bienvenues Bâtard-Montrachet  
Blagny  
Blanc Fumé de Pouilly  
Blanquette de Limoux  
Blaye  
Bonnes Mares  
Bonnezeaux  
Bordeaux Côtes de Francs  
Bordeaux Haut-Benaige  
Bordeaux, urmat sau nu de „Clairet” sau „Supérieur” sau „Rosé” sau „mousseux”  
Bourg  
Bourgeais  
Burgogne, urmat sau nu de „Clairet” sau „Rosé” sau de numele unei unități geografice mai restrânse  
Bourgogne Aligoté  
Bourgueil  
Bouzeron  
Brouilly  
Buzet  
Cabardès  
Cabernet d'Anjou  
Cabernet de Saumur  
Cadillac  
Cahors  
Canon-Fronsac  
Cap Corse, precedat de „Muscat du”  
Cassis  
Cérons  
Chablis Grand Cru, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Chablis, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Chambertin  
Chambertin Clos de Bèze  
Chambolle-Musigny  
Champagne  
Chapelle-Chambertin  
Charlemagne  
Charmes-Chambertin  
Chassagne-Montrachet sau Chassagne-Montrachet Côte de Beaune sau Chassagne-Montrachet Côte de Beaune-Villages  
Château Châlon  
Château Grillet  
Châteaumeillant  
Châteauneuf-du-Pape  
Châtillon-en-Diois  
Chenas  
Chevalier-Montrachet  
Cheverny  
Chinon  
Chiroubles  
Chorey-lès-Beaune sau Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune sau Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune-Villages  
Clairette de Bellegarde  
Clairette de Die  
Clairette du Languedoc, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Clos de la Roche  
Clos de Tart  
Clos des Lambrays  
Clos Saint-Denis  
Clos Vougeot  
Collioure  
Condrieu  
Corbières, urmat sau nu de Boutenac  
Cornas  
Corton  
Corton-Charlemagne  
Costières de Nîmes  
Côte de Beaune, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Côte de Beaune-Villages  
Côte de Brouilly

---



---

Côte de Nuits  
Côte Roannaise  
Côte Rôtie  
Coteaux Champenois, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Coteaux d'Aix-en-Provence  
Coteaux d'Ancenis, urmat sau nu de numele unui soi de viță-de-vie  
Coteaux de Die  
Coteaux de l'Aubance  
Coteaux de Pierrevet  
Coteaux de Saumur  
Coteaux du Giennois  
Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet  
Coteaux du Languedoc, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Coteaux du Layon sau Coteaux du Layon Chaume  
Coteaux du Layon, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Coteaux du Loir  
Coteaux du Lyonnais  
Coteaux du Quercy  
Coteaux du Tricastin  
Coteaux du Vendômois  
Coteaux Varois  
Côte-de-Nuits-Villages  
Côtes Canon-Fronsac  
Côtes d'Auvergne, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Côtes de Beaune, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Côtes de Bergerac  
Côtes de Blaye  
Côtes de Bordeaux Saint-Macaire  
Côtes de Bourg  
Côtes de Brulhois  
Côtes de Castillon  
Côtes de Duras  
Côtes de la Malepère  
Côtes de Millau  
Côtes de Montravel  
Côtes de Provence, urmat sau nu de Sainte Victoire  
Côtes de Saint-Mont  
Côtes de Toul  
Côtes du Frontonnais, urmat sau nu de Fronton sau Villaudric  
Côtes du Jura  
Côtes du Lubéron  
Côtes du Marmandais  
Côtes du Rhône  
Côtes du Rhône Villages, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Côtes du Roussillon  
Côtes du Roussillon Villages, urmat sau nu de următoarele comune Caramany sau Latour de France sau Lesquerde sau Tautavel  
Côtes du Ventoux  
Côtes du Vivarais  
Cour-Cheverny  
Crémant d'Alsace  
Crémant de Bordeaux  
Crémant de Bourgogne  
Crémant de Die  
Crémant de Limoux  
Crémant de Loire  
Crémant du Jura  
Crépy  
Criots Bâtard-Montrachet  
Crozes Ermitage  
Crozes-Hermitage  
Echezeaux  
Entre-Deux-Mers sau Entre-Deux-Mers Haut-Benauge  
Ermitage  
Faugères  
Fiefs Vendéens, urmat sau nu de Mareuil sau Brem sau Vix sau Pissotte  
Fitou  
Fixin  
Fleurie  
Floc de Gascogne

---

---

---

Fronsac  
Frontignan  
Gaillac  
Gaillac Premières Côtes  
Gevrey-Chambertin  
Gigondas  
Givry  
Grand Roussillon  
Grands Echezeaux  
Graves  
Graves de Vayres  
Griotte-Chambertin  
Gros Plant du Pays Nantais  
Haut Poitou  
Haut-Médoc  
Haut-Montravel  
Hermitage  
Irancy  
Irouléguy  
Jasnières  
Juliéas  
Jurançon  
L'Etoile, urmat sau nu de „mousseux”  
La Grande Rue  
Ladoix sau Ladoix Côte de Beaune sau Ladoix Côte de Beaune-Villages  
Lalande de Pomerol  
Languedoc, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Latricières-Chambertin  
Les-Baux-de-Provence  
Limoux  
Lirac  
Lustrac-Médoc  
Loupiac  
Lunel, precedat sau nu de „Muscat de”  
Lussac Saint-Émilion  
Mâcon sau Pinot-Chardonnay-Macôn  
Mâcon, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Mâcon-Villages  
Macvin du Jura  
Madriran  
Maranges Côte de Beaune sau Maranges Côtes de Beaune-Villages  
Maranges, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Marcillac  
Margaux  
Marsannay  
Maury  
Mazis-Chambertin  
Mazoyères-Chambertin  
Médoc  
Menetou Salon, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Mercurey  
Meursault sau Meursault Côte de Beaune sau Meursault Côte de Beaune-Villages  
Minervois  
Minervois-la-Livinière  
Mireval  
Monbazillac  
Montagne Saint-Émilion  
Montagne  
Monthélie sau Monthélie Côte de Beaune sau Monthélie Côte de Beaune-Villages  
Montlouis, urmat sau nu de „mousseux” sau „pétillant”  
Montrachet  
Montravel  
Morey-Saint-Denis  
Morgon  
Moselle  
Moulin-à-Vent  
Moulis  
Moulis-en-Médoc  
Muscadet

---

---

---

Muscadet Coteaux de la Loire  
Muscadet Côtes de Grandlieu  
Muscadet Sèvre-et-Maine  
Musigny  
Néac  
Nuits  
Nuits-Saint-Georges  
Orléans  
Orléans-Cléry  
Pacherenc du Vic-Bilh  
Palette  
Patrimonio  
Pauillac  
Pécharmant  
Pernand-Vergelesses sau Pernand-Vergelesses Côte de Beaune sau Pernand-Vergelesses Côte de Beaune-Villages  
Pessac-Léognan  
Petit Chablis, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Pineau des Charentes  
Pinot-Chardonnay-Macôn  
Pomerol  
Pommard  
Pouilly Fumé  
Pouilly-Fuissé  
Pouilly-Loché  
Pouilly-sur-Loire  
Pouilly-Vinzelles  
Premières Côtes de Blaye  
Premières Côtes de Bordeaux, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Puisseguin Saint-Émilion  
Puligny-Montrachet sau Puligny-Montrachet Côte de Beaune sau Puligny-Montrachet Côte de Beaune-Villages  
Quarts-de-Chaume  
Quincy  
Rasteau  
Rasteau Rancio  
Régnié  
Reuilly  
Richebourg  
Rivesaltes, precedat sau nu de „Muscat de”  
Rivesaltes Rancio  
Romanée (La)  
Romanée Conti  
Romanée Saint-Vivant  
Rosé des Riceys  
Rosette  
Roussette de Savoie, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Roussette du Bugey, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Ruchottes-Chambertin  
Rully  
Saint Julien  
Saint-Amour  
Saint-Aubin sau Saint-Aubin Côte de Beaune sau Saint-Aubin Côte de Beaune-Villages  
Saint-Bris  
Saint-Chinian  
Sainte-Croix-du-Mont  
Sainte-Foy Bordeaux  
Saint-Émilion  
Saint-Émilion Grand Cru  
Saint-Estèphe  
Saint-Georges Saint-Émilion  
Saint-Jean-de-Minervois, precedat sau nu de „Muscat de”  
Saint-Joseph  
Saint-Nicolas-de-Bourgueil  
Saint-Péray  
Saint-Pourçain  
Saint-Romain sau Saint-Romain Côte de Beaune sau Saint-Romain Côte de Beaune-Villages  
Saint-Véran  
Sancerre  
Santenay sau Santenay Côte de Beaune sau Santenay Côte de Beaune-Villages  
Saumur Champigny

---

---

Saussignac  
Sauternes  
Savennières  
Savennières-Coulée-de-Serrant  
Savennières-Roche-aux-Moines  
Savigny sau Savigny-lès-Beaune  
Seysssel  
Tâche (La)  
Tavel  
Thouarsais  
Touraine Amboise  
Touraine Azay-le-Rideau  
Touraine Mesland  
Touraine Noble Joue  
Touraine, urmat sau nu de „mousseux” sau „pétillant”  
Tursan  
Vacqueyras  
Valençay  
Vin d'Entraygues et du Fel  
Vin d'Estaing  
Vin de Corse, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Vin de Lavilledieu  
Vin de Savoie sau Vin de Savoie-Ayze, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Vin du Bugey, urmat sau nu de numele unei unități geografice mai restrânse  
Vin Fin de la Côte de Nuits  
Viré Clessé  
Volnay  
Volnay Santenots  
Vosne-Romanée  
Vougeot  
Vouvray, urmat sau nu de „mousseux” sau „pétillant”

---

2. Vinuri de masă cu indicație geografică

---

Vin de pays de l'Agenais  
Vin de pays d'Aigues  
Vin de pays de l'Ain  
Vin de pays de l'Allier  
Vin de pays d'Allobrogie  
Vin de pays des Alpes de Haute-Provence  
Vin de pays des Alpes Maritimes  
Vin de pays de l'Ardèche  
Vin de pays d'Argens  
Vin de pays de l'Ariège  
Vin de pays de l'Aude  
Vin de pays de l'Aveyron  
Vin de pays des Balms dauphinoises  
Vin de pays de la Bénovie  
Vin de pays du Bérange  
Vin de pays de Bessan  
Vin de pays de Bigorre  
Vin de pays des Bouches du Rhône  
Vin de pays du Bourbonnais  
Vin de pays du Calvados  
Vin de pays de Cassan  
Vin de pays Cathare  
Vin de pays de Caux  
Vin de pays de Cessenon  
Vin de pays des Cévennes, urmat sau nu de Mont Bouquet  
Vin de pays Charentais, urmat sau nu de Ile de Ré sau Ile d'Oléron sau Saint-Sornin  
Vin de pays de la Charente  
Vin de pays des Charentes-Maritimes  
Vin de pays du Cher  
Vin de pays de la Cité de Carcassonne  
Vin de pays des Collines de la Moure  
Vin de pays des Collines rhodaniennes  
Vin de pays du Comté de Grignan  
Vin de pays du Comté tolosan

---

Vin de pays des Comtés rhodaniens  
Vin de pays de la Corrèze  
Vin de pays de la Côte Vermeille  
Vin de pays des coteaux charitois  
Vin de pays des coteaux d'Enserune  
Vin de pays des coteaux de Besilles  
Vin de pays des coteaux de Cèze  
Vin de pays des coteaux de Coiffy  
Vin de pays des coteaux Flaviens  
Vin de pays des coteaux de Fontcaude  
Vin de pays des coteaux de Glanes  
Vin de pays des coteaux de l'Ardèche  
Vin de pays des coteaux de l'Auxois  
Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse  
Vin de pays des coteaux de Laurens  
Vin de pays des coteaux de Miramont  
Vin de pays des coteaux de Montélimar  
Vin de pays des coteaux de Murviel  
Vin de pays des coteaux de Narbonne  
Vin de pays des coteaux de Peyriac  
Vin de pays des coteaux des Baronnies  
Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon  
Vin de pays des coteaux du Grésivaudan  
Vin de pays des coteaux du Libron  
Vin de pays des coteaux du Littoral Audois  
Vin de pays des coteaux du Pont du Gard  
Vin de pays des coteaux du Salagou  
Vin de pays des coteaux de Tannay  
Vin de pays des coteaux du Verdon  
Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban  
Vin de pays des côtes catalanes  
Vin de pays des côtes de Gascogne  
Vin de pays des côtes de Lastours  
Vin de pays des côtes de Montestruc  
Vin de pays des côtes de Pérignan  
Vin de pays des côtes de Prouilhe  
Vin de pays des côtes de Thau  
Vin de pays des côtes de Thongue  
Vin de pays des côtes du Brian  
Vin de pays des côtes de Ceressou  
Vin de pays des côtes du Condomois  
Vin de pays des côtes du Tarn  
Vin de pays des côtes du Vidourle  
Vin de pays de la Creuse  
Vin de pays de Cucugnan  
Vin de pays des Deux-Sèvres  
Vin de pays de la Dordogne  
Vin de pays du Doubs  
Vin de pays de la Drôme  
Vin de pays Duché d'Uzès  
Vin de pays de Franche-Comté, urmat sau nu de Coteaux de Champlitte  
Vin de pays du Gard  
Vin de pays du Gers  
Vin de pays des Hautes-Alpes  
Vin de pays de la Haute-Garonne  
Vin de pays de la Haute-Marne  
Vin de pays des Hautes-Pyrénées  
Vin de pays d'Hauterive, urmat sau nu de Val d'Orbieu sau Coteaux du Termenès sau Côtes de Lézignan  
Vin de pays de la Haute-Saône  
Vin de pays de la Haute-Vienne  
Vin de pays de la Haute vallée de l'Aude  
Vin de pays de la Haute vallée de l'Orb  
Vin de pays des Hauts de Badens  
Vin de pays de l'Hérault  
Vin de pays de l'Île de Beauté  
Vin de pays de l'Indre et Loire  
Vin de pays de l'Indre  
Vin de pays de l'Isère  
Vin de pays du Jardin de la France, urmat sau nu de Marches de Bretagne sau Pays de Retz  
Vin de pays des Landes

Vin de pays de Loire-Atlantique  
 Vin de pays du Loir et Cher  
 Vin de pays du Loiret  
 Vin de pays du Lot  
 Vin de pays du Lot et Garonne  
 Vin de pays des Maures  
 Vin de pays de Maine et Loire  
 Vin de pays de la Mayenne  
 Vin de pays de Meurthe-et-Moselle  
 Vin de pays de la Meuse  
 Vin de pays du Mont Baudile  
 Vin de pays du Mont Caume  
 Vin de pays des Monts de la Grage  
 Vin de pays de la Nièvre  
 Vin de pays d'Oc  
 Vin de pays du Périgord, urmat sau nu de Vin de Domme  
 Vin de pays de la Petite Crau  
 Vin de pays des Portes de Méditerranée  
 Vin de pays de la Principauté d'Orange  
 Vin de pays du Puy de Dôme  
 Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques  
 Vin de pays des Pyrénées-Orientales  
 Vin de pays des Sables du Golfe du Lion  
 Vin de pays de la Sainte Baume  
 Vin de pays de Saint Guilhem-le-Désert  
 Vin de pays de Saint-Sardos  
 Vin de pays de Sainte Marie la Blanche  
 Vin de pays de Saône et Loire  
 Vin de pays de la Sarthe  
 Vin de pays de Seine et Marne  
 Vin de pays du Tarn  
 Vin de pays du Tarn et Garonne  
 Vin de pays des Terroirs landais, urmat sau nu de Coteaux de Chalosse sau Côtes de L'Adour sau Sables Fauves sau Sables de l'Océan  
 Vin de pays de Thézac-Perricard  
 Vin de pays du Torgan  
 Vin de pays d'Urfé  
 Vin de pays du Val de Cesse  
 Vin de pays du Val de Dagne  
 Vin de pays du Val de Montferrand  
 Vin de pays de la Vallée du Paradis  
 Vin de pays du Var  
 Vin de pays du Vaucluse  
 Vin de pays de la Vaunage  
 Vin de pays de la Vendée  
 Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas  
 Vin de pays de la Vienne  
 Vin de pays de la Vistrenque  
 Vin de pays de l'Yonne

### Germania

#### 1. Vinuri de calitate produse într-o regiune determinată

<i>Numele regiunilor determinate (urmate sau nu de numele unei subregiuni)</i>	<i>Subregiuni</i>
Ahr	Walporzheim sau Ahrtal
Baden	Badische Bergstraße
	Bodensee
	Breisgau
	Kaiserstuhl
	Kraichgau
	Markgräflerland
	Ortenau
	Tauberfranken
Franken	Tuniberg
	Maindreieck
	Mainviereck
	Steigerwald
Hessische Bergstraße	Starkenburger Land
	Ulm
	Umstadt

<i>Numele regiunilor determinate (urmate sau nu de numele unei subregiuni)</i>	<i>Subregiuni</i>
Mittelrhein	Loreley
Mosel-Saar-Ruwer sau Mosel sau Saar sau Ruwer	Siebengebirge Bernkastel Burg Cochem Moseltor Obermosel Saar Ruwertal
Nahe	Nahetal
Pfalz	Mittelhaardt/Deutsche Weinstraße (Weinstrasse) Südliche Weinstraße (Weinstrasse)
Rheingau	Johannisberg
Rheinhessen	Bingen Nierstein Wonnegau
Saale-Unstrut	Mansfelder Seen Schloß Neuenburg Thüringen
Sachsen	Elstertal Meißen
Württemberg	Bayerischer Bodensee Kocher-Jagst-Tauber Oberer Neckar Remstal-Stuttgart Württembergisch Unterland Württembergischer Bodensee

## 2. Vinuri de masă cu indicație geografică

<i>Landwein</i>	<i>Tafelwein</i>
Ahrtaler Landwein	Albrechtsburg
Badischer Landwein	Bayern
Bayerischer Bodensee-Landwein	Burgengau
Landwein Main	Donau
Landwein der Mosel	Lindau
Landwein der Ruwer	Main
Landwein der Saar	Mosel
Mecklenburger Landwein	Neckar
Mitteldeutscher Landwein	Oberrhein
Nahegauer Landwein	Rhein
Pfälzer Landwein	Rhein-Mosel
Regensburger Landwein	Römertor
Rheinburgen-Landwein	Stargarder Land
Rheingauer Landwein	
Rheinischer Landwein	
Saarländischer Landwein der Mosel	
Sächsischer Landwein	
Schwäbischer Landwein	
Starkenburger Landwein	
Taubertäler Landwein	

**Grecia**

## 1. Vinuri de calitate produse într-o regiune determinată

<i>Regiuni determinate</i>	
<i>Denumirea în limba greacă</i>	<i>Transcrierea în limba engleză</i>
Σάμος	Samos
Μοσχάτος Πατρών	Moschatos Patra
Μοσχάτος Ρίου – Πατρών	Moschatos Riou Patra
Μοσχάτος Κεφαλληνίας	Moschatos Kefhalinia
Μοσχάτος Λήμνου	Moschatos Lemnos
Μοσχάτος Ρόδου	Moschatos Rhodos
Μαυροδάφνη Πατρών	Mavrodafni Patra
Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας	Mavrodafni Kefhalinia
Σητεία	Sitia
Νεμέα	Nemea



Regiuni determinate	
<i>Denumirea în limba greacă</i>	<i>Transcrierea în limba engleză</i>
Σαντορίνη	Santorini
Δαφνές	Dafnes
Ρόδος	Rhodos
Νάουσα	Naoussa
Ρομπόλα Κεφαλληνίας	Robola Kephalinia
Ραψάνη	Rapsani
Μαντινεία	Mantinia
Μεσενικόλα	Mesenicola
Πεζά	Peza
Αρχάνες	Archanes
Πάτρα	Patra
Ζίτσα	Zitsa
Αμύνταιο	Amynteon
Γουμένισσα	Goumenissa
Πάρος	Paros
Λήμνος	Lemnos
Αγχιάλος	Anchialos
Πλαγιές Μελίτων	Slopes of Melitona

## 2. Vinuri de masă cu indicație geografică

<i>Denumirea în limba greacă</i>	<i>Transcrierea în limba engleză</i>
Ρετσίνα Μεσογείων, urmat sau nu de Αττικής	Retsina of Mesogia, urmat sau nu de Attika
Ρετσίνα Κρωπίας sau Ρετσίνα Κορωπίου, urmat sau nu de Αττικής	Retsina of Kropia sau Retsina Koropi, urmat sau nu de Attika
Ρετσίνα Μαρκοπούλου, urmat sau nu de Αττικής	Retsina of Markopoulou, urmat sau nu de Attika
Ρετσίνα Μεγάρων, urmat sau nu de Αττικής	Retsina of Megara, urmat sau nu de Attika
Ρετσίνα Παιανίας sau Ρετσίνα Λιοπεσίου, urmat sau nu de Αττικής	Retsina of Peania sau Retsina of Liopesi, urmat sau nu de Attika
Ρετσίνα Παλλήνης, urmat sau nu de Αττικής	Retsina of Pallini, urmat sau nu de Attika
Ρετσίνα Πικερμίου, urmat sau nu de Αττικής	Retsina of Pikermi, urmat sau nu de Attika
Ρετσίνα Σπάτων, urmat sau nu de Αττικής	Retsina of Spata, urmat sau nu de Attika
Ρετσίνα Θηβών, urmat sau nu de Βοιωτίας	Retsina of Thebes, urmat sau nu de Viotias
Ρετσίνα Γιάλτρων, urmat sau nu de Ευβοίας	Retsina of Gialtra, urmat sau nu de Evvia
Ρετσίνα Καρύστου, urmat sau nu de Ευβοίας	Retsina of Karystos, urmat sau nu de Evvia
Ρετσίνα Χαλκίδας, urmat sau nu de Ευβοίας	Retsina of Halkida, urmat sau nu de Evvia
Βερντεα Ζακύνθου	Verntea Zakynthou
Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Mount Athos Agioritikos
Τοπικός Οίνος Αναβύσσου	Regional wine of Anavyssos
Αττικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Attiki-Attikos
Τοπικός Οίνος Βιλίτσας	Regional wine of Vilitsas
Τοπικός Οίνος Γρεβενών	Regional wine of Grevena
Τοπικός Οίνος Δράμας	Regional wine of Drama
Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Dodekanese – Dodekanisziakos
Τοπικός Οίνος Επανομής	Regional wine of Epanomi
Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Heraklion – Herakliotikos
Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Thessalia – Thessalikos
Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Thebes – Thivaikos
Τοπικός Οίνος Κισιάμου	Regional wine of Kissamos
Τοπικός Οίνος Κρανιάς	Regional wine of Krania
Κρητικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Crete – Kritikos
Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Lasithi – Lassithiotikos
Μακεδονικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Macedonia – Macedonikos
Μεσημβριώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Nea Messimvria
Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Messinia – Messiniakos
Παιανίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Peanea
Παλληνηώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Pallini – Palliniotikos
Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Peloponnese – Peloponnisiakos

<i>Denumirea în limba greacă</i>	<i>Transcrierea în limba engleză</i>
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου	Regional wine of Slopes of Ambelos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου	Regional wine of Slopes of Vertiskos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνα	Regional wine of Slopes of Kitherona
Κορινθιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Korinthos – Korinthiakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας	Regional wine of Slopes of Parnitha
Τοπικός Οίνος Πυλίας	Regional wine of Pylia
Τοπικός Οίνος Τριφυλίας	Regional wine of Trifilia
Τοπικός Οίνος Τυρνάβου	Regional wine of Tyrnavos
Σιατιστινός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Siastista
Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδος	Regional wine of Ritsona Avlidas
Τοπικός Οίνος Λετρίνων	Regional wine of Letrines
Τοπικός Οίνος Σπάτων	Regional wine of Spata
Τοπικός Οίνος Βορείων Πλαγιών Πεντελικού	Regional wine of Slopes of Penteliko
Αιγαίοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Aegean Sea
Τοπικός Οίνος Ληλάντιου πεδίου	Regional wine of Lilantio Pedio
Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου	Regional wine of Markopoulo
Τοπικός Οίνος Τεγέας	Regional wine of Tegea
Τοπικός Οίνος Ανδριανής	Regional wine of Adriana
Τοπικός Οίνος Χαλικούνας	Regional wine of Halikouna
Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής	Regional wine of Halkidiki
Καρυστινός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Karystos – Karystinos
Τοπικός Οίνος Πέλλας	Regional wine of Pella
Τοπικός Οίνος Σερρών	Regional wine of Serres
Συριανός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Syros – Syrianos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού	Regional wine of Slopes of Petroto
Τοπικός Οίνος Γερανείων	Regional wine of Gerania
Τοπικός Οίνος Οπουντίας Λοκρίδος	Regional wine of Opountias Lokridos
Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδος	Regional wine of Sterea Ellada
Τοπικός Οίνος Αγοράς	Regional wine of Agora
Τοπικός Οίνος Κοιλιάδος Αταλάντης	Regional wine of Valley of Atalanti
Τοπικός Οίνος Αρκαδίας	Regional wine of Arkadia
Παγγορειτικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Pangeon – Pangeoritikos
Τοπικός Οίνος Μεταξάτων	Regional wine of Metaxata
Τοπικός Οίνος Ημαθίας	Regional wine of Imathia
Τοπικός Οίνος Κλημέντι	Regional wine of Klimenti
Τοπικός Οίνος Κέρκυρας	Regional wine of Corfu
Τοπικός Οίνος Σιθωνίας	Regional wine of Sithonia
Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων	Regional wine of Mantzavinata
Ισμαρικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Ismaros – Ismarikos
Τοπικός Οίνος Αβδήρων	Regional wine of Avdira
Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων	Regional wine of Ioannina
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγιαλείας	Regional wine of Slopes of Egialia
Τοπικός Οίνος Πλαγιές του Αίνου	Regional wine of Slopes of Enos
Θρακικός Τοπικός Οίνος sau Τοπικός Οίνος Θράκης	Regional wine of Thrace – Thrakikos sau Regional wine of Thrakis
Τοπικός Οίνος Ιλίου	Regional wine of Ilion
Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Metsovo – Metsovitikos
Τοπικός Οίνος Κορωπίου	Regional wine of Koropi
Τοπικός Οίνος Φλώρινας	Regional wine of Florina
Τοπικός Οίνος Θαψανών	Regional wine of Thapsana
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος	Regional wine of Slopes of Knimida
Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Epirus – Epirotikos
Τοπικός Οίνος Πισιάτιδος	Regional wine of Pisatis
Τοπικός Οίνος Λευκάδας	Regional wine of Lefkada
Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Monemvasia – Monemvasios
Τοπικός Οίνος Βελβεντού	Regional wine of Velvendos
Λακωνικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Lakonia – Lakonikos
Τοπικός Οίνος Μαρτίνου	Regional wine of Martino
Αχαϊκός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Achaia
Τοπικός Οίνος Ηλιείας	Regional wine of Ilia
Τοπικός Οίνος Θεσσαλονίκης	Regional wine of Thessaloniki
Τοπικός Οίνος Κραννώνας	Regional wine of Krannona
Τοπικός Οίνος Παρνασσού	Regional wine of Parnassos

Denumirea în limba greacă	Transcrierea în limba engleză
Τοπικός Οίνος Μετεώρων	Regional wine of Meteora
Τοπικός Οίνος Ικαρίας	Regional wine of Icaria
Τοπικός Οίνος Καστοριάς	Regional wine of Kastoria

## Ungaria

### 1. Vinuri de calitate produse într-o regiune determinată

Regiuni determinate	Subregiuni (precedate sau nu de numele regiunii determinate)
Ászár-Neszmély(-i)	Ászár(-i) Neszmély(-i)
Badacsony(-i) Balatonboglár(-i)	Balatonlelle(-i) Marec
Balatonfelvidék(-i)	Balatonederics-Lesence(-i) Cserszeg(-i) Kál(-i)
Balatonfüred-Csopak(-i) Balatonmelléke sau Balatonmelléki Bükkalja(-i) Csongrád(-i)	Zánka(-i) Muravidéki  Kistelek(-i) Mórahalom sau Mórahalmi Pusztamérges(-i)
Eger sau Egri	Debrő(-i), urmat sau nu de Andornaktálya(-i) sau Demjén(-i) sau Egerbakta(-i) sau Egerszalók(-i) sau Egerszólát(-i) sau Felsőtárkány(-i) sau Kerecsend(-i) sau Maklár(-i) sau Nagytálya(-i) sau Noszvaj(-i) sau Novaj(-i) sau Ostoros(-i) sau Szomolya(-i) sau Aldebrő(-i) sau Feldebrő(-i) sau Tófalu(-i) sau Verpelét(-i) sau Kompolt(-i) sau Tarnaszentmária(-i)
Etyek-Buda(-i)	Buda(-i) Etyek(-i) Vence(-i)
Hajós-Baja(-i) Kőszegi Kunság(-i)	Bácska(-i) Cegléd(-i) Duna mente sau Duna menti Izsák(-i) Jászág(-i) Kecskemét-Kiskunfélegyháza sau Kecskemét-Kiskunfélegyházi Kiskunhalas-Kiskunmajs(-i) Kiskőrös(-i) Monor(-i) Tisza mente sau Tisza menti
Mátra(-i) Mór(-i) Pannonhalma (Pannonhalmi) Pécs(-i)	Versend(-i) Szigetvár(-i) Kapos(-i)
Szekszárd(-i) Somló(-i) Sopron(-i) Tokaj(-i)	Kissomlyó-Sághegyi Kőszeg(-i) Abaujszántó(-i) sau Bekecs(-i) sau Bodrogkeresztúr(-i) sau Bodrogkisfalud(-i) sau Bodrogolaszi sau Erdőbénye(-i) sau Erdőhorváti sau Golop(-i) sau Herceghút(-i) sau Legyebénye(-i) sau Makkoshotyka(-i) sau Mád(-i) sau Mezőzombor(-i) sau Monok(-i) sau Olaszliszka(-i) sau Rátka(-i) sau Sárazsadány(-i) sau Sárospatak(-i) sau Sátoraljaújhegy(-i) sau Szegi sau Szegilong(-i) sau Szerencs(-i) sau Tarcál(-i) sau Tállya(-i) sau Tolcsva(-i) sau Vámosújfalú(-i)
Tolna(-i)	Tamási Völgység(-i)
Villány(-i)	Siklós(-i), urmat sau nu de Kisharsány(-i) sau Nagyharasny(-i) sau Palkonya(-i) sau Villánykövesd(-i) sau Bisse(-i) sau Csarnóta(-i) sau Diószvzló(-i) sau Harkány(-i) sau Hegyszentmárton(-i) sau Kistófalú(-i) sau Márfa(-i) sau Nagytófalú(-i) sau Szava(-i) sau Túrony(-i) sau Vokány(-i)

**Italia**

## 1. Vinuri de calitate produse într-o regiune determinată

## D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)

Albana di Romagna  
 Asti sau Moscato d'Asti sau Asti Spumante  
 Barbaresco  
 Bardolino superiore  
 Barolo  
 Brachetto d'Acqui sau Acqui  
 Brunello di Montalcino  
 Carmignano  
 Chianti, urmat sau nu de Colli Aretini sau Colli Fiorentini sau Colline Pisane sau Colli Senesi sau Montalbano sau Montespertoli sau Rufina  
 Chianti Classico  
 Fiano di Avellino  
 Forgiano  
 Franciacorta  
 Gattinara  
 Gavi sau Cortese di Gavi  
 Ghemme  
 Greco di Tufo  
 Montefalco Sagrantino  
 Montepulciano d'Abruzzo Colline Tramane  
 Ramandolo  
 Recioto di Soave  
 Sforzato di Valtellina sau Sfursat di Valtellina  
 Soave superiore  
 Taurasi  
 Torgiano  
 Valtellina Superiore, urmat sau nu de Grumello sau Inferno sau Maroggia sau Sassella sau Stagafassli sau Vagella  
 Vermentino di Gallura sau Sardegna Vermentino di Gallura  
 Vernaccia di San Gimignano  
 Vernaccia di Serrapetrona  
 Vino Nobile di Montepulciano

## D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Aglianico del Taburno sau Taburno  
 Aglianico del Vulture  
 Albugnano  
 Alcamo sau Alcamo classico  
 Aleatico di Gradoli  
 Aleatico di Puglia  
 Alezio  
 Alghero sau Sardegna Alghero  
 Alta Langa  
 Alto Adige sau dell'Alto Adige (Südtirol sau Südtiroler), urmat sau nu de:  
 — Colli di Bolzano (Bozner Leiten),  
 — Meranese di Collina sau Meranese (Meraner Hügel sau Meraner),  
 — Santa Maddalena (St. Magdalener),  
 — Terlano (Terlaner),  
 — Valle Isarco (Eisacktal sau Eisacktaler),  
 — Valle Venosta (Vinschgau)  
 Ansonica Costa dell'Argentario  
 Aprilia  
 Arborea sau Sardegna Arborea  
 Arcole  
 Assisi  
 Atina  
 Aversa  
 Bagnoli di Sopra sau Bagnoli  
 Barbera d'Asti  
 Barbera del Monferrato  
 Barbera d'Alba  
 Barco Reale di Carmignano sau Rosato di Carmignano sau Vin Santo di Carmignano sau Vin Santo Carmignano  
 Occhio di Pernice  
 Bardolino  
 Bianchetto del Metauro  
 Bianco Capena  
 Bianco dell'Empolese  
 Bianco della Valdinievole

## D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)

Bianco di Custoza  
Bianco di Pitigliano  
Bianco Pisano di S. Torpè  
Biferno  
Bivongi  
Boca  
Bolgheri e Bolgheri Sassicaia  
Bosco Eliceo  
Botticino  
Bramaterra  
Breganze  
Brindisi  
Cacc'e mmitte di Lucera  
Cagnina di Romagna  
Caldaro (Kalterer) sau Lago di Caldaro (Kalterersee), urmat sau nu de „Classico”  
Campi Flegrei  
Campidano di Terralba sau Terralba sau Sardegna Campidano di Terralba sau Sardegna Terralba  
Canavese  
Candia dei Colli Apuani  
Cannonau di Sardegna, urmat sau nu de Capo Ferrato sau Oliena sau Nepente di Oliena Jerzu  
Capalbio  
Capri  
Capriano del Colle  
Carema  
Carignano del Sulcis sau Sardegna Carignano del Sulcis  
Carso  
Castel del Monte  
Castel San Lorenzo  
Casteller  
Castelli Romani  
Cellatica  
Cerasuolo di Vittoria  
Cerveteri  
Cesanese del Piglio  
Cesanese di Affile sau Affile  
Cesanese di Olevano Romano sau Olevano Romano  
Cilento  
Cinque Terre sau Cinque Terre Sciacchetrà, urmat sau nu de Costa de sera sau Costa de Campu sau Costa da Posa  
Circeo  
Cirò  
Cisterna d'Asti  
Colli Albani  
Colli Altotiberini  
Colli Amerini  
Colli Berici, urmat sau nu de „Barbarano”  
Colli Bolognesi, urmat sau nu de Colline di Riposto sau Colline Marconiane sau Zola Predona sau Monte San Pietro sau Colline di Oliveto sau Terre di Montebudello sau Serravalle  
Colli Bolognesi Classico-Pignoletto  
Colli del Trasimeno sau Trasimeno  
Colli della Sabina  
Colli dell'Etruria Centrale  
Colli di Conegliano, urmat sau nu de Refrontolo sau Torchiato di Fregona  
Colli di Faenza  
Colli di Luni (Regione Liguria)  
Colli di Luni (Regione Toscana)  
Colli di Parma  
Colli di Rimini  
Colli di Scandiano e di Canossa  
Colli d'Imola  
Colli Etruschi Viterbesi  
Colli Euganei  
Colli Lanuvini  
Colli Maceratesi  
Colli Martani, urmat sau nu de Todi  
Colli Orientali del Friuli, urmat sau nu de Cialla sau Rosazzo  
Colli Perugini  
Colli Pesaresi, urmat sau nu de Focara sau Roncaglia  
Colli Piacentini, urmat sau nu de Vigoleno sau Gutturmo sau Monterosso Val d'Arda sau Trebbiano Val Trebbia sau Val Nure

## D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)

Colli Romagna Centrale  
Colli Tortonesi  
Collina Torinese  
Colline di Levanto  
Colline Lucchesi  
Colline Novaresi  
Colline Saluzzesi  
Collio Goriziano sau Collio  
Conegliano-Valdobbiadene, urmat sau nu de Cartizze  
Conero  
Contea di Sclafani  
Contessa Entellina  
Controguerra  
Copertino  
Cori  
Cortese dell'Alto Monferrato  
Corti Benedettine del Padovano  
Cortona  
Costa d'Amalfi, urmat sau nu de Furore sau Ravello sau Tramonti  
Coste della Sesia  
Delia Nivolelli  
Dolcetto d'Acqui  
Dolcetto d'Alba  
Dolcetto d'Asti  
Dolcetto delle Langhe Monregalesi  
Dolcetto di Diano d'Alba sau Diano d'Alba  
Dolcetto di Dogliani superior sau Dogliani  
Dolcetto di Ovada  
Donnici  
Elba  
Eloro, urmat sau nu de Pachino  
Erbaluce di Caluso sau Caluso  
Erice  
Esino  
Est! Est!! Est!!! Di Montefiascone  
Etna  
Falerio dei Colli Ascolani sau Falerio  
Falerno del Massico  
Fara  
Faro  
Frascati  
Freisa d'Asti  
Freisa di Chieri  
Friuli Annia  
Friuli Aquileia  
Friuli Grave  
Friuli Isonzo sau Isonzo del Friuli  
Friuli Latisana  
Gabiano  
Galatina  
Galluccio  
Gambellara  
Garda (Regione Lombardia)  
Garda (Regione Veneto)  
Garda Colli Mantovani  
Genazzano  
Gioia del Colle  
Girò di Cagliari sau Sardegna Girò di Cagliari  
Golfo del Tigullio  
Gravina  
Greco di Bianco  
Greco di Tufo  
Grignolino d'Asti  
Grignolino del Monferrato Casalese  
Guardia Sanframondi o Guardiolo  
Irpinia  
I Terreni di Sanseverino  
Ischia  
Lacrima di Morro sau Lacrima di Morro d'Alba

## D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)

Lago di Corbara  
Lambrusco di Sorbara  
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro  
Lambrusco Mantovano, urmat sau nu de: Oltrepò Mantovano sau Viadanese-Sabbionetano  
Lambrusco Salamino di Santa Croce  
Lamezia  
Langhe  
Lessona  
Leverano  
Lison-Pramaggiore  
Lizzano  
Loazzolo  
Locorotondo  
Lugana (Regione Veneto)  
Lugana (Regione Lombardia)  
Malvasia delle Lipari  
Malvasia di Bosa sau Sardegna Malvasia di Bosa  
Malvasia di Cagliari sau Sardegna Malvasia di Cagliari  
Malvasia di Casorzo d'Asti  
Malvasia di Castelnuovo Don Bosco  
Mandrolisai sau Sardegna Mandrolisai  
Marino  
Marmetino di Milazzo sau Marmetino  
Marsala  
Martina sau Martina Franca  
Matera  
Matino  
Melissa  
Menfi, urmat sau nu de Feudo sau Fiori sau Bonera  
Merlara  
Molise  
Monferrato, urmat sau nu de Casalese  
Monica di Cagliari sau Sardegna Monica di Cagliari  
Monica di Sardegna  
Monreale  
Montecarlo  
Montecompatri Colonna sau Montecompatri sau Colonna  
Montecucco  
Montefalco  
Montello e Colli Asolani  
Montepulciano d'Abruzzo  
Monteregio di Massa Marittima  
Montescudaio  
Monti Lessini sau Lessini  
Morellino di Scansano  
Moscadello di Montalcino  
Moscato di Cagliari sau Sardegna Moscato di Cagliari  
Moscato di Noto  
Moscato di Pantelleria sau Passito di Pantelleria sau Pantelleria  
Moscato di Sardegna, urmat sau nu de: Gallura sau Tempio Pausania sau Tempio  
Moscato di Siracusa  
Moscato di Sorso-Sennori sau Moscato di Sorso sau Moscato di Sennori sau Sardegna Moscato di Sorso-Sennori sau  
Sardegna Moscato di Sorso sau Sardegna Moscato di Sennori  
Moscato di Trani  
Nardò  
Nasco di Cagliari sau Sardegna Nasco di Cagliari  
Nebbiolo d'Alba  
Nettuno  
Nuragus di Cagliari sau Sardegna Nuragus di Cagliari  
Offida  
Oltrepò Pavese  
Orcia  
Orta Nova  
Orvieto (Regione Umbria)  
Orvieto (Regione Lazio)  
Ostuni  
Pagadebit di Romagna, urmat sau nu de Bertinoro  
Parrina  
Penisola Sorrentina, urmat sau nu de Gragnano sau Lettere sau Sorrento

## D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)

Pentro di Isernia sau Pentro  
Pergola  
Piemonte  
Pietraviva  
Pinerolese  
Pollino  
Pomino  
Pornassio sau Ormeasco di Pornassio  
Primitivo di Manduria  
Reggiano  
Reno  
Riviera del Brenta  
Riesi  
Riviera del Garda Bresciano sau Garda Bresciano  
Riviera Ligure di Ponente, urmat sau nu de: Riviera dei Fiori sau Albenga o Albenganese sau Finale sau Finalese sau Ormeasco  
Roero  
Romagna Albana spumante  
Rossese di Dolceacqua sau Dolceacqua  
Rosso Barletta  
Rosso Canosa sau Rosso Canosa Canusium  
Rosso Conero  
Rosso di Cerignola  
Rosso di Montalcino  
Rosso di Montepulciano  
Rosso Orvietano sau Orvietano Rosso  
Rosso Piceno  
Rubino di Cantavenna  
Ruchè di Castagnole Monferrato  
Salice Salentino  
Sambuca di Sicilia  
San Colombano al Lambro sau San Colombano  
San Gimignano  
San Martino della Battaglia (Regione Veneto)  
San Martino della Battaglia (Regione Lombardia)  
San Severo  
San Vito di Luzzi  
Sangiovese di Romagna  
Sannio  
Sant'Agata de Goti  
Santa Margherita di Belice  
Sant'Anna di Isola di Capo Rizzuto  
Sant'Antimo  
Sardegna Semidano, urmat sau nu de Mogoro  
Savuto  
Scanzo sau Moscato di Scanzo  
Scavigna  
Sciaccia, urmat sau nu de Rayana  
Serrapetrona  
Sizzano  
Soave  
Solopaca  
Sovana  
Squinzano  
Strevi  
Tarquinia  
Teroldego Rotaliano  
Terracina, precedat sau nu de „Moscato di”  
Terre dell'Alta Val Agri  
Terre di Franciacorta  
Torgiano  
Trebiano d'Abruzzo  
Trebiano di Romagna  
Trentino, urmat sau nu de Sorni sau Isera sau d'Isera sau Ziresi sau dei Ziresi  
Trento  
Val d'Arbia  
Val di Cornia, urmat sau nu de Suvereto  
Val Polcevera, urmat sau nu de Coronata  
Valcalepio



---

D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)

---

Valdadige (Etschaler) (Regione Trentino Alto Adige)  
Valdadige (Etschtaler), urmat sau nu de Terra dei Forti (Regione Veneto)  
Valdichiana  
Valle d'Aosta sau Vallée d'Aoste, urmat sau nu de: Arnad-Montjovet sau Donnas sau Enfer d'Arvier sau Torrette sau Blanc de Morgex et de la Salle sau Chambave sau Nus  
Valpolicella, urmat sau nu de Valpantena  
Valsusa  
Valtellina  
Valtellina superiore, urmat sau nu de Grumello sau Inferno sau Maroggia sau Sassella sau Vagella  
Velletri  
Verbicaro  
Verdicchio dei Castelli di Jesi  
Verdicchio di Matelica  
Verduno Pelaverga sau Verduno  
Vermentino di Sardegna  
Vernaccia di Oristano sau Sardegna Vernaccia di Oristano  
Vernaccia di San Gimignano  
Vernaccia di Serrapetrona  
Vesuvio  
Vicenza  
Vignanello  
Vin Santo del Chianti  
Vin Santo del Chianti Classico  
Vin Santo di Montepulciano  
Vini del Piave sau Piave  
Zagarolo

---

2. Vinuri de masă cu indicație geografică

---

Allerona  
Alta Valle della Greve  
Alto Livenza (Regione veneto)  
Alto Livenza (Regione Friuli Venezia Giulia)  
Alto Mincio  
Alto Tirino  
Arghillà  
Barbagia  
Basilicata  
Benaco bresciano  
Beneventano  
Bergamasca  
Bettona  
Bianco di Castelfranco Emilia  
Calabria  
Camarro  
Campania  
Cannara  
Civitella d'Agliano  
Colli Aprutini  
Colli Cimini  
Colli del Limbara  
Colli del Sangro  
Colli della Toscana centrale  
Colli di Salerno  
Colli Ericini  
Colli Trevigiani  
Collina del Milanese  
Colline del Genovesato  
Colline Frentane  
Colline Pescaresi  
Colline Savonesi  
Colline Teatine  
Condoleo  
Conselvano  
Costa Viola  
Daunia  
Del Vastese sau Histonium

---

Delle Venezie (Regione Veneto)  
Delle Venezie (Regione Friuli Venezia Giulia)  
Delle Venezie (Regione Trentino – Alto Adige)  
Dugenta  
Emilia sau dell'Emilia  
Epomeo  
Esaro  
Fontanarossa di Cerda  
Forlì  
Fortana del Taro  
Frusinate sau del Frusinate  
Golfo dei Poeti La Spezia sau Golfo dei Poeti  
Grottino di Roccanova  
Isola dei Nuraghi  
Lazio  
Lipuda  
Locride  
Marca Trevigiana  
Marche  
Maremma toscana  
Marmilla  
Mitterberg sau Mitterberg tra Cauria e Tel sau Mitterberg zwischen Gfrill und Toll  
Modena sau Provincia di Modena  
Montenetto di Brescia  
Murgia  
Narni  
Nurra  
Ogliastra  
Osco sau Terre degli Osci  
Paestum  
Palizzi  
Parteolla  
Pellaro  
Planargia  
Pompeiano  
Provincia di Mantova  
Provincia di Nuoro  
Provincia di Pavia  
Provincia di Verona sau Veronese  
Puglia  
Quistello  
Ravenna  
Roccamonfina  
Romangia  
Ronchi di Brescia  
Rotae  
Rubicone  
Sabbioneta  
Salemi  
Salento  
Salina  
Scilla  
Sebino  
Sibiola  
Sicilia  
Sillaro sau Bianco del Sillaro  
Spello  
Tarantino  
Terrazze Retiche di Sondrio  
Terre del Volturmo  
Terre di Chieti  
Terre di Veleja  
Tharros  
Toscana sau Toscano  
Trexenta  
Umbria  
Valcamonica  
Val di Magra  
Val di Neto  
Val Tidone

---

Valdamato  
 Vallagarina (Regione Trentino – Alto Adige)  
 Vallagarina (Regione Veneto)  
 Valle Belice  
 Valle del Crati  
 Valle del Tirso  
 Valle d'Itria  
 Valle Peligna  
 Valli di Porto Pino  
 Veneto  
 Veneto Orientale  
 Venezia Giulia  
 Vigneti delle Dolomiti sau Weinberg Dolomiten (Regione Trentino – Alto Adige)  
 Vigneti delle Dolomiti sau Weinberg Dolomiten (Regione Veneto)

### Luxemburg

Vinuri de calitate produse într-o regiune determinată

<i>Regiuni determinate (urmate sau nu de numele comunei sau ale unor părți ale comunei)</i>	<i>Nume ale comunelor sau ale unor părți ale comunelor</i>
Moselle Luxembourgeoise	Ahn Assel Bech-Kleinmacher Born Bous Burmerange Canach Ehnen Ellingen Elvange Erpeldingen Gostingen Greiveldingen Grevenmacher Lenningen Machtum Mertert Moersdorf Mondorf Niederdonven Oberdonven Oberwormeldingen Remerschen Remich Rolling Rosport Schengen Schwabsingen Stadtbredimus Trintingen Wasserbillig Wellenstein Wintringen Wormeldingen

### Malta

1. Vinuri de calitate produse într-o regiune determinată

<i>Regiuni determinate</i>	<i>Subregiuni</i>
Insula Malta	Rabat Mdina sau Medina Marsaxlokk Marnisi Mgarr Ta' Qali Siggiewi
Gozo	Ramla

<i>Regiuni determinate</i>	<i>Subregiuni</i>
	Marsalforn Nadur Victoria Heights

## 2. Vinuri de masă cu indicație geografică

<i>Denumirea în limba malteză</i>	<i>Transcrierea în limba engleză</i>
Gzejjer Maltin	Maltese Islands

**Portugalia**

## 1. Vinuri de calitate produse într-o regiune determinată

<i>Regiuni determinate (urmate sau nu de numele subregiunii)</i>	<i>Subregiuni</i>
Alenquer Alentejo	Borba Évora Granja-Amareleja Moura Portalegre Redondo Reguengos Vidigueira
Arruda Bairrada Beira Interior	Castelo Rodrigo Cova da Beira Pinhel
Biscoitos Bucelas Carcavelos Chaves Colares Dão, urmat sau nu de Nobre	Alva Besteiros Castendo Serra da Estrela Silgueiros Terras de Azurara Terras de Senhorim
Douro, precedat sau nu de Vinho do sau Moscatel do	Baixo Corgo Cima Corgo Douro Superior
Encostas d'Aire	Alcobaça Ourém
Graciosa Lafões Lagoa Lagos Lourinhã Madeira sau Madère sau Madera sau Vinho da Madeira sau Madeira Weine sau Madeira Wine sau Vin de Madère sau Vino di Madera sau Madera Wijn Madeirense Óbidos Palmela Pico Portimão Port sau Porto sau Oporto sau Portwein sau Portvin sau Portwijn sau Vin de Porto sau Port Wine sau Vinho do Porto Ribatejo	Almeirim Cartaxo Chamusca Coruche Santarém Tomar

<i>Regiuni determinate (urmate sau nu de numele subregiunii)</i>	<i>Subregiuni</i>
Setúbal, precedat sau nu de Moscatel sau urmat de Roxo Tavira Távora-Varosa Torres Vedras Trás-os-Montes	Chaves Planalto Mirandês Valpaços
Vinho Verde	Amarante Ave Baião Basto Cávado Lima Monção Paiva Sousa

## 2. Vinuri de masă cu indicație geografică

<i>Regiuni determinate</i>	<i>Subregiuni</i>
Açores Alentejano Algarve Beiras	Beira Alta Beira Litoral Terras de Sícó
Duriense Estremadura Minho Ribatejano Terras Madeirenses Terras do Sado Transmontano	Alta Estremadura

**România**

## 1. Vinuri de calitate produse într-o regiune determinată

<i>Regiuni determinate (urmate sau nu de numele subregiunii)</i>	<i>Subregiuni</i>
Aiud Alba Iulia Babadag Banat, urmat sau nu de	Dealurile Tirolului Moldova Nouă Silagiu
Banu Mărăcine Bohotin Cernătești – Podgoria Cotești Cotnari Crișana, urmat sau nu de	Biharia Diosig Șimleu Silvaniei
Dealul Bujorului Dealul Mare, urmat sau nu de	Boldești Breaza Ceptura Merei Tohani Urleași Valea Călugărească Zorești
Drăgășani Huși, urmat sau nu de	Vutcani

<i>Regiuni determinate (urmate sau nu de numele subregiunii)</i>	<i>Subregiuni</i>
Iana Iași, urmat sau nu de	Bucium Copou Uricani
Lechința Mehedinți, urmat sau nu de	Corcova Golul Drâncei Orevița Severin Vânju Mare
Miniș Murfatlar, urmat sau nu de	Cernavodă Medgidia
Nicorești Odobești Oltina Panciu Pietroasa Recaș Sâmburești Sarica Niculițel, urmat sau nu de Sebeș – Apold Segarcea Ștefănești, urmat sau nu de Târnave, urmat sau nu de	Tulcea          Costești Blaj Jidvei Mediaș

## 2. Vinuri de masă cu indicație geografică

<i>Regiuni determinate (urmate sau nu de numele subregiunii)</i>	<i>Subregiuni</i>
Colinele Dobrogei Dealurile Crișanei Dealurile Moldovei sau	Dealurile Covurluiului Dealurile Hârlăului Dealurile Hușilor Dealurile Iașilor Dealurile Tutovei Terasele Siretului
Dealurile Munteniei Dealurile Olteniei Dealurile Sătmăruului Dealurile Transilvaniei Dealurile Vrancei Dealurile Zarandului Terasele Dunării Viile Carașului Viile Timișului	

**Slovenia**

## Vinuri de calitate produse într-o regiune determinată

<i>Regiuni determinate (urmate de termenul „vinohradnícka oblast”)</i>	<i>Subregiuni (urmate sau nu de numele regiunii determinate) (urmate de termenul „vinohradnícky rajón”)</i>
Južnoslovenská	Dunajskostredský Galantský Hurbanovský Komárňanský Palárikovský Šamorínsky Strekovský Štúrovský
Malokarpatská	Bratislavský Doľanský Hlohovecký

<i>Regiuni determinate (urmate de termenul „vinogradnícka oblast”)</i>	<i>Subregiuni (urmate sau nu de numele regiunii determinate) (urmate de termenul „vinogradnícky rajón”)</i>
Nitrianska	Modranský
	Orešanský
	Pezinský
	Senecký
	Skalický
	Stupavský
	Trnavský
	Vrbovský
	Záhorský
	Nitriansky
	Pukanecký
	Radošinský
	Šintavský
	Tekovský
Stredoslovenská	Vrábeľský
	Želiezovský
	Žitavský
	Zlatomoravecký
	Fiľakovský
	Gemerský
	Hontiansky
	Ipeľský
	Modrokamenecký
	Tornaľský
Tokaj/-ská/-ský/ské	Vinický
	Čerhov
	Černochoch
	Malá Trňa
	Slovenské Nové Mesto
	Veľká Bara
	Veľká Trňa
	Viničky
	Kráľovskohlmecký
	Východoslovenská
Moldavský	
Sobrancecký	

## Slovenia

- Vinuri de calitate produse într-o regiune determinată

<i>Regiuni determinate urmate sau nu de numele unei comune viticole și/sau de numele unei plantații viticole</i>
Bela krajina sau Belokranjec
Bizeljsko-Sremič sau Sremič-Bizeljsko
Dolenjska
Dolenjska, cviček
Goriška Brda sau Brda
Haloze sau Haložan
Koper sau Koprčan
Kras
Kras, teran
Ljutomer-Ormož sau Ormož-Ljutomer
Maribor sau Mariborčan
Radgona-Kapela sau Kapela Radgona
Prekmurje sau Prekmurčan
Šmarje-Virštanj sau Virštanj-Šmarje
Srednje Slovenske gorice
Vipavska dolina sau Vipavec sau Vipavčan

- Vinuri de masă cu indicație geografică

Podravje
Posavje
Primorska

**Spania**

## 1. Vinuri de calitate produse într-o regiune determinată

<i>Regiuni determinate (urmate sau nu de numele subregiunii)</i>	<i>Subregiuni</i>
Abona	
Alella	
Alicante	Marina Alta
Almansa	
Ampurdán-Costa Brava	
Arabako Txakolina-Txakolí de Álava sau Chacolí de Álava	
Arlanza	
Arribes	
Bierzo	
Binissalem-Mallorca	
Bullas	
Calatayud	
Campo de Borja	
Cariñena	
Cataluña	
Cava	
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina	
Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina	
Cigales	
Conca de Barberá	
Condado de Huelva	
Costers del Segre	Artesa Les Garrigues Rimat Valls de Riu Corb
Dominio de Valdepusa	
El Hierro	
Finca Élez	
Gujoso	
Jerez-Xérès-Sherry sau Jerez sau Xérès sau Sherry	
Jumilla	
La Mancha	
La Palma	Fuencaliente Hoyo de Mazo Norte de la Palma
Lanzarote	
Málaga	
Manchuela	
Manzanilla	
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	
Méntrida	
Mondéjar	
Monterrei	Ladera de Monterrei Val de Monterrei
Montilla-Moriles	
Montsant	
Navarra	Baja Montaña Ribera Alta Ribera Baja Tierra Estella Valdizarbe
Penedés	
Pla de Bages	
Pla i Llevant	
Priorato	
Rías Baixas	Condado do Tea O Rosal Ribeira do Ulla Soutomaior Val do Salnés
Ribeira Sacra	Amandi Chantada Quiroga-Bibei Ribeiras do Miño Ribeiras do Sil
Ribeiro	



<i>Regiuni determinate (urmate sau nu de numele subregiunii)</i>	<i>Subregiuni</i>
Ribera del Duero Ribera del Guadiana	Cañamero Matanegra Montánchez Ribera Alta Ribera Baja Tierra de Barros
Ribera del Júcar Rioja	Rioja Alavesa Rioja Alta Rioja Baja
Rueda Sierras de Málaga Somontano Tacoronte-Acentejo Tarragona Tierra Alta Tierra de León Tierra del Vino de Zamora Toro Uclés Utiel-Requena Valdeorras Valdepeñas Valencia	Serranía de Ronda  Anaga          Alto Turia Clariano Moscatel de Valencia Valentino
Valle de Güímar Valle de la Orotava Valles de Benavente Vinos de Madrid	    Arganda Navalcarnero San Martín de Valdeiglesias
Ycoden-Daute-Isora Yecla	

## 2. Vinuri de masă cu indicație geografică

*Vino de la Tierra* de Abanilla  
*Vino de la Tierra* de Bailén  
*Vino de la Tierra* de Bajo Aragón  
*Vino de la Tierra* de Betanzos  
*Vino de la Tierra* de Cádiz  
*Vino de la Tierra* de Campo de Belchite  
*Vino de la Tierra* de Campo de Cartagena  
*Vino de la Tierra* de Cangas  
*Vino de la Tierra* de Castelló  
*Vino de la Tierra* de Castilla  
*Vino de la Tierra* de Castilla y León  
*Vino de la Tierra* de Contraviesa-Alpujarra  
*Vino de la Tierra* de Córdoba  
*Vino de la Tierra* de Costa de Cantabria  
*Vino de la Tierra* de Desierto de Almería  
*Vino de la Tierra* de Extremadura  
*Vino de la Tierra* Formentera  
*Vino de la Tierra* de Gálvez  
*Vino de la Tierra* de Granada Sur-Oeste  
*Vino de la Tierra* de Ibiza  
*Vino de la Tierra* de Illes Balears  
*Vino de la Tierra* de Isla de Menorca  
*Vino de la Tierra* de La Gomera  
*Vino de la Tierra* de Laujar-Alpujarra  
*Vino de la Tierra* de Liébana  
*Vino de la Tierra* de Los Palacios  
*Vino de la Tierra* de Norte de Granada  
*Vino de la Tierra* de Sierra Norte de Sevilla  
*Vino de la Tierra* de Pozohondo  
*Vino de la Tierra* de Ribera del Andarax

*Vino de la Tierra* de Ribera del Arlanza  
*Vino de la Tierra* de Ribera del Gállego-Cinco Villas  
*Vino de la Tierra* de Ribera del Queiles  
*Vino de la Tierra* de Sierra de Tramuntana-Costa Nord  
*Vino de la Tierra* de Sierra de Alcaraz  
*Vino de la Tierra* de Torreperejil  
*Vino de la Tierra* de Valdejalón  
*Vino de la Tierra* de Valle del Cinca  
*Vino de la Tierra* de Valle del Jiloca  
*Vino de la Tierra* de Valle del Miño-Ourense  
*Vino de la Tierra* de Valles de Sadacia

---

**Marea Britanie**

1. Vinuri de calitate produse într-o regiune determinată

---

English Vineyards  
Welsh Vineyards

---

2. Vinuri de masă cu indicație geografică

---

England sau Berkshire  
Buckinghamshire  
Cheshire  
Cornwall  
Derbyshire  
Devon  
Dorset  
East Anglia  
Gloucestershire  
Hampshire  
Herefordshire  
Isle of Wight  
Isles of Scilly  
Kent  
Lancashire  
Leicestershire  
Lincolnshire  
Northamptonshire  
Nottinghamshire  
Oxfordshire  
Rutland  
Shropshire  
Somerset  
Staffordshire  
Surrey  
Sussex  
Warwickshire  
West Midlands  
Wiltshire  
Worcestershire  
Yorkshire  
Wales sau Cardiff  
Cardiganshire  
Carmarthenshire  
Denbighshire  
Gwynedd  
Monmouthshire  
Newport  
Pembrokeshire  
Rhondda Cynon Taf  
Swansea  
The Vale of Glamorgan  
Wrexham

---

2. Lista indicațiilor geografice modificată de comun acord de către părțile contractante sau de Comitetul mixt în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 29 sau 30.

## PARTEA B.

## VINURI ORIGINARE DIN AUSTRALIA

## 1. Indicații geografice din Australia:

STATUL/ZONA	REGIUNEA	SUBREGIUNEA
South Eastern Australia		
NEW SOUTH WALES		
Big Rivers		
	Perricoota	
	Riverina	
Western Plains		
Central Ranges		
	Cowra	
	Mudgee	
	Orange	
Southern New South Wales		
	Canberra District	
	Gundagai	
	Hilltops	
	Tumbarumba	
South Coast		
	Shoalhaven Coast	
	Southern Highlands	
Northern Slopes		
Northern Rivers		
	Hastings River	
Hunter Valley		
	Hunter	
		Broke Fordwich
QUEENSLAND		
	Granite Belt	
	South Burnett	
SOUTH AUSTRALIA		
Adelaide		
Mount Lofty Ranges		
	Adelaide Hills	
		Lenswood
		Piccadilly Valley
	Adelaide Plains	
	Clare Valley	
Barossa		
	Barossa Valley	
	Eden Valley	
		High Eden
Fleurieu		
	Currency Creek	
	Kangaroo Island	
	Langhorne Creek	
	McLaren Vale	
	Southern Fleurieu	
Limestone Coast		

STATUL/ZONA	REGIUNEA	SUBREGIUNEA
	Coonawarra	
	Mount Benson	
	Padthaway	
	Robe	
	Wrattonbully	
Lower Murray		
	Riverland	
The Peninsulas		
Far North		
	Southern Flinders Ranges	
VICTORIA		
North West Victoria		
	Murray Darling	
	Swan Hill	
North East Victoria		
	Alpine Valleys	
	Beechworth	
	Glenrowan	
	King Valley	
	Rutherglen	
Central Victoria		
	Bendigo	
	Goulburn Valley	
		Nagambie Lakes
	Heathcote	
	Strathbogie Ranges	
	Upper Goulburn	
Western Victoria		
	Grampians	
		Great Western
	Henty	
	Pyrenees	
Port Phillip		
	Geelong	
	Macedon Ranges	
	Mornington Peninsula	
	Sunbury	
	Yarra Valley	
Gippsland		
WESTERN AUSTRALIA		
Greater Perth		
	Perth Hills	
	Swan District	
		Swan Valley
	Peel	
Central Western Australia		
South West Australia		
	Blackwood Valley	
	Geographe	
	Great Southern	

STATUL/ZONA	REGIUNEA	SUBREGIUNEA
		Albany
		Denmark
		Frankland River
		Mount Barker
		Porongurup
	Margaret River	
	Manjimup	
	Pemberton	
West Australian South East Coastal		
Eastern Plains, Inland and North of Western Australia		
TASMANIA		
NORTHERN TERRITORY		
AUSTRALIAN CAPITAL TERRITORY		

2. Lista indicațiilor geografice modificată de comun acord de către părțile contractante sau de Comitetul mixt în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 29 sau 30.

## ANEXA III

## Denumiri tradiționale prevăzute la articolul 12

## 1. Denumiri tradiționale din statele membre:

Denumiri tradiționale	Vinurile în cauză	Categoria de vin	Limba
GERMANIA			
Qualitätswein	Toate	Vin de calitate produs într-o regiune determinată (V.c.p.r.d.)	Germană
Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Qualitätswein mit Prädikat/Q.b.A.m.Pr sau Prädikatswein	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U	Toate	V.s.c.p.r.d.	Germană
Auslese	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Beerenauslese	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Eiswein	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Kabinett	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Spätlese	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Trockenbeerenauslese	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Landwein	Toate	Vin de masă cu indicație geografică	Germană
Affentaler	Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz/Bühl, Bühlertal, Neuweier/Baden-Baden	V.c.p.r.d.	Germană
Badisch Rotgold	Baden	V.c.p.r.d.	Germană
Ehrentrudis	Baden	V.c.p.r.d.	Germană
Hock	Rhein, Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Vin de masă cu indicație geografică	Germană
Klassik/Classic	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Liebfrau(en)milch	Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	V.c.p.r.d.	Germană
Moseltaler	Mosel-Saar-Ruwer	V.c.p.r.d.	Germană
Riesling-Hochgewächs	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Schillerwein	Württemberg	V.c.p.r.d.	Germană
Weißherbst	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Winzersekt	Toate	Vin spumos de calitate produs într-o regiune determinată (V.s.c.p.r.d.)	Germană
AUSTRIA			
Qualitätswein	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart sau Prädikatswein	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Ausbruch/Ausbruchwein	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Auslese/Auslesewein	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Beerenauslese (wein)	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Eiswein	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Kabinett/Kabinettwein	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Schilfwein	Toate	V.c.p.r.d.	Germană

Denumiri tradiționale	Vinurile în cauză	Categoria de vin	Limba
Spätlese/Spätlesewein	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Strohwein	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Trockenbeerenauslese	Toate	V.c.p.r.d.	Germană
Landwein	Toate	Vin de masă cu indicație geografică	
Ausstich	Toate	V.c.p.r.d. și vin de masă cu indicație geografică	Germană
Auswahl	Toate	V.c.p.r.d. și vin de masă cu indicație geografică	Germană
Bergwein	Toate	V.c.p.r.d. și vin de masă cu indicație geografică	Germană
Klassik/Classic	Toate	V.c.p.r.d. și vin de masă cu indicație geografică	Germană
Erste Wahl	Toate	V.c.p.r.d. și vin de masă cu indicație geografică	Germană
Hausmarke	Toate	V.c.p.r.d. și vin de masă cu indicație geografică	Germană
Heuriger	Toate	V.c.p.r.d. și vin de masă cu indicație geografică	Germană
Jubiläumswein	Toate	V.c.p.r.d. și vin de masă cu indicație geografică	Germană
Schilcher	Steiermark	V.c.p.r.d. și vin de masă cu indicație geografică	Germană
Sturm	Toate	Must de struguri parțial fermentat cu indicație geografică	Germană
SPANIA			
Denominación de origen (DO)	Toate	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d., Vin petiant de calitate produs într-o regiune determinată (v.p.c.p.r.d.), Vin licoros de calitate produs într-o regiune determinată (v.l.c.p.r.d.)	Spaniolă
Denominación de origen calificada (DOCa)	Toate	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d., v.p.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Vino dulce natural	Toate	V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Vino generoso	( <sup>1</sup> )	V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Vino generoso de licor	( <sup>2</sup> )	V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Vino de la Tierra	Toate	Vin de masă cu indicație geografică	
Aloque	DO Valdepeñas	V.c.p.r.d.	Spaniolă
Amontillado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles	V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Añejo	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Spaniolă
Añejo	DO Malaga	V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Chacoli/Txakolina	DO Chacoli de Bizkaia DO Chacoli de Getaria DO Chacoli de Alava	V.c.p.r.d.	Spaniolă

(<sup>1</sup>) Vinurile în cauză sunt v.l.c.p.r.d. prevăzute la anexa VI litera L punctul (8) din Regulamentul (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului.

(<sup>2</sup>) Vinurile în cauză sunt v.l.c.p.r.d. prevăzute la anexa VI litera L punctul (11) din Regulamentul (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului.

Denumiri tradiționale	Vinurile în cauză	Categoria de vin	Limba
Clásico	DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte-Acentejo DO Tarragona DO Valle de Güimar DO Valle de la Orotava DO Ycoden-Daute-Isora	V.c.p.r.d.	Spaniolă
Cream	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	V.l.c.p.r.d.	Engleză
Criadera	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Criaderas y Soleras	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Crianza	Toate	V.c.p.r.d.	Spaniolă
Dorado	DO Rueda DO Malaga	V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Fino	DO Montilla Moriles DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Fondillón	DO Alicante	V.c.p.r.d.	Spaniolă
Gran Reserva	Toate v.c.p.r.d. Cava	V.c.p.r.d. V.s.c.p.r.d.	Spaniolă
Lágrima	DO Málaga	V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Noble	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geo- grafică	Spaniolă
Noble	DO Malaga	V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Oloroso	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Pajarete	DO Málaga	V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Pálido	DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga	V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Palo Cortado	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Primero de cosecha	DO Valencia	V.c.p.r.d.	Spaniolă
Rancio	Toate	V.c.p.r.d., V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Raya	DO Montilla-Moriles	V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Reserva	Toate	V.c.p.r.d.	Spaniolă
Sobremadre	DO vinos de Madrid	V.c.p.r.d.	Spaniolă



Denumiri tradiționale	Vinurile în cauză	Categoria de vin	Limba
Solera	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Superior	Toate	V.c.p.r.d.	Spaniolă
Trasañejo	DO Málaga	V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Vino Maestro	DO Málaga	V.l.c.p.r.d.	Spaniolă
Vendimia inicial	DO Utiel-Requena	V.c.p.r.d.	Spaniolă
Viejo	Toate	V.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d., vin de masă cu indicație geografică	Spaniolă
Vino de tea	DO La Palma	V.c.p.r.d.	Spaniolă
FRANȚA			
Appellation d'origine contrôlée	Toate	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d., v.p.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d.	Franceză
Appellation contrôlée	Toate	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d., v.p.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d.	Franceză
Appellation d'origine/vin délimité de qualité supérieure	Toate	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d., v.p.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d.	Franceză
Vin doux naturel	AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat du Cap Corse, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de St Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes	V.c.p.r.d.	Franceză
Vin de pays	Toate	Vin de masă cu indicație geografică	Franceză
Ambré	Toate	V.l.c.p.r.d., vin de masă cu indicație geografică	Franceză
Château	Toate	V.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d.	Franceză
Claret	AOC Bourgogne, AOC Bordeaux	V.c.p.r.d.	Franceză
Claret	AOC Bordeaux	V.c.p.r.d.	Franceză
Clos	Toate	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d.	Franceză
Cru Artisan	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	V.c.p.r.d.	Franceză
Cru Bourgeois	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	V.c.p.r.d.	Franceză
Cru Classé, precedat de: Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième	AOC Côtes de Provence, Graves, St Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Sauternes, Pessac Léognan, Barsac	V.c.p.r.d.	Franceză
Edelzwicker	AOC Alsace	V.c.p.r.d.	Germană

Denumiri tradiționale	Vinurile în cauză	Categoria de vin	Limba
Grand Cru	AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyeres ou Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echézeaux, Grand Echézeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montrachet, Bienvenues-Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée St Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, St Emilion	V.c.p.r.d.	Franceză
Grand Cru	Champagne	V.s.c.p.r.d.	Franceză
Hors d'âge	AOC Rivesaltes	V.l.c.p.r.d.	Franceză
Passe-tout-grains	AOC Bourgogne	V.c.p.r.d.	Franceză
Premier Cru	AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne,, Côtes de Brouilly, Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey St Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Pernand-Vergelesses, Pommard, Puligny-Montrachet, Rully, Santenay, Savigny-les-Beaune, St Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d.	Franceză
Primeur	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Franceză
Rancio	AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau	V.l.c.p.r.d.	Franceză
Sélection de grains nobles	AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Ste Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	V.c.p.r.d.	Franceză
Sur lie	AOC Muscadet, Muscadet-Coteaux de la Loire, Muscadet-Côtes de Grandlieu, Muscadet-Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, VDT avec IG Vin de pays d'Oc et Vin de pays des Sables du Golfe du Lion	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Franceză
Tuilé	AOC Rivesaltes	V.l.c.p.r.d.	Franceză
Vendanges tardives	AOC Alsace, Jurançon	V.c.p.r.d.	Franceză
Villages	AOC Anjou, Beaujolais, Côte de Beaune, Côte de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	V.c.p.r.d.	Franceză
Vin de paille	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	V.c.p.r.d.	Franceză
Vin jaune	AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)	V.c.p.r.d.	Franceză

Denumiri tradiționale	Vinurile în cauză	Categoria de vin	Limba
GRECIA			
Όνομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (appellation d'origine contrôlée)	Toate	V.c.p.r.d.	Greacă
Όνομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (appellation d'origine de qualité supérieure)	Toate	V.c.p.r.d.	Greacă
Όινοσ γλυκόσ φυσικόσ (vin doux naturel)	Μοσχάτοσ Κεφαλληνίασ (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτοσ Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτοσ Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτοσ Λήμου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτοσ Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίασ (Mavrodaphne de Céphalonie), Σάμοσ (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνεσ (Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)	V.l.c.p.r.d.	Greacă
Όινοσ φυσικόσ γλυκόσ (vin naturellement doux)	Vins de paille: Κεφαλληνίασ (de Céphalonie), Δαφνεσ (de Dafnès), Λήμου (de Lemnos), Πατρών (de Patras), Ρίου-Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμοσ (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη (Santorini)	V.c.p.r.d.	Greacă
Όνομασία κατὰ παράδοση (Όνομασία kata paradosi)	Toate	Vin de masă cu indicație geografică	Greacă
Τοπικόσ Όινοσ (vin de pays)	Toate	Vin de masă cu indicație geografică	Greacă
Αγρέπαυλη (Agrepavlis)	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Greacă
Αμπέλι (Ampeli)	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Greacă
Αμπελόνασ (εσ) (Ampelonas ès)	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Greacă
Αρχοντικό (Archontiko)	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Greacă
Κάβα (¹) (Cava)	Toate	Vin de masă cu indicație geografică	Greacă
Από διαλεκτούσ αμπελώνεσ (Grand Cru)	Μοσχάτοσ Κεφαλληνίασ (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτοσ Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτοσ Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτοσ Λήμου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτοσ Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμοσ (Samos)	V.l.c.p.r.d.	Greacă
Ειδικά Επιλεγμένοσ (Grand réserve)	Toate	V.c.p.r.d., V.l.c.p.r.d.	Greacă
Κάστρο (Kastro)	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Greacă
Κτήμα (Ktima)	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Greacă
Λιαστόσ (Liastos)	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Greacă
Μετόχι (Metochi)	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Greacă
Μοναστήρι (Monastiri)	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Greacă

(¹) Protecția termenului „cava” prevăzută în Regulamentul (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului nu aduce atingere protecției indicației geografice aplicabile v.s.c.p.r.d. „Cava”.

Denumiri tradiționale	Vinurile în cauză	Categoria de vin	Limba
Νάμα (Nama)	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Grecă
Νυχτέρι (Nychteri)	ΟΠΑΠ Santorini	V.c.p.r.d.	Grecă
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Grecă
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Grecă
Πύργος (Pyrgos)	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Grecă
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	Toate	V.c.p.r.d., V.l.c.p.r.d.	Grecă
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	Toate	V.l.c.p.r.d.	Grecă
Βερντέα (Verntea)	Zakynthos	Vin de masă cu indicație geografică	Grecă
Vinsanto	ΟΠΑΠ Santorini	V.c.p.r.d., V.l.c.p.r.d.	Grecă

## ITALIA

Denominazione di Origine Controllata	Toate	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d., v.p.c.p.r.d., V.l.c.p.r.d., Must de struguri parțial fermentat cu indicație geografică	Italiană
Denominazione di Origine Controllata e Garantita	Toate	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d., v.p.c.p.r.d., V.l.c.p.r.d., Must de struguri parțial fermentat cu indicație geografică	Italiană
Vino Dolce Naturale	Toate	V.c.p.r.d., V.l.c.p.r.d.	Italiană
Inticazione geografica tipica (IGT)	Toate	Vin de masă, „vin de pays”, vin obținut din struguri supramaturati; must de struguri parțial fermentat cu indicație geografică	Italiană
Landwein	Vin cu indicație geografică din provincia autonomă Bolzano	Vin de masă, „vin de pays”, vin obținut din struguri supramaturati; must de struguri parțial fermentat cu indicație geografică	Germană
Vin de pays	Vin cu indicație geografică din regiunea Aosta	Vin de masă, „vin de pays”, vin obținut din struguri supramaturati; must de struguri parțial fermentat cu indicație geografică	Franceză
Alberata o vigneti ad alberata	DOC Aversa	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d.	Italiană
Amarone	DOC Valpolicella	V.c.p.r.d.	Italiană
Ambra	DOC Marsala	V.c.p.r.d.	Italiană
Ambrato	DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano	V.c.p.r.d., V.l.c.p.r.d.	Italiană
Annoso	DOC Controguerra	V.c.p.r.d.	Italiană
Apianum	DOC Fiano di Avellino	V.c.p.r.d.	Latină

Denumiri tradiționale	Vinurile în cauză	Categoria de vin	Limba
Auslese	DOC Caldaro e Caldaro classico- Alto Adige	V.c.p.r.d.	Germană
Barco Reale	DOC Barco Reale di Carmignano	V.c.p.r.d.	Italiană
Brunello	DOC Brunello di Montalcino	V.c.p.r.d.	Italiană
Buttafuoco	DOC Oltrepò Pavese	V.c.p.r.d., v.p.c.p.r.d.	Italiană
Cacc'e mitte	DOC Cacc 'e Mitte di Lucera	V.c.p.r.d.	Italiană
Cagnina	DOC Cagnina di Romagna	V.c.p.r.d.	Italiană
Cannellino	DOC Frascati	V.c.p.r.d.	Italiană
Cerasuolo	DOC Cerasuolo di Vittoria DOC Montepulciano d'Abruzzo	V.c.p.r.d.	Italiană
Chiaretto	Toate	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d., vin de masă cu indicație geo- grafică	Italiană
Ciaret	DOC Monferrato	V.c.p.r.d.	Italiană
Château	DOC Valle d'Aosta	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d., v.p.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d.	Franceză
Classico	Toate	V.c.p.r.d., v.p.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d.	Italiană
Dunkel	DOC Alto Adige DOC Trentino	V.c.p.r.d.	Germană
Est! Est!! Est!!!	DOC Est! Est!! Est!!! di Montefiascone	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d.	Latină
Falerno	DOC Falerno del Massico	V.c.p.r.d.	Italiană
Fine	DOC Marsala	V.l.c.p.r.d.	Italiană
Fior d'Arancio	DOC Colli Euganei	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d., vin de masă cu indicație geo- grafică	Italiană
Falerio	DOC Falerio dei colli Ascolani	V.c.p.r.d.	Italiană
Flétri	DOC Valle d'Aosta sau Vallée d'Aoste	V.c.p.r.d.	Italiană
Garibaldi Dolce (sau GD)	DOC Marsala	V.l.c.p.r.d.	Italiană
Governo all'uso toscano	DOCG Chianti/Chianti Classico IGT Colli della Toscana Centrale	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Italiană
Gutturnio	DOC Colli Piacentini	V.c.p.r.d. și V.p.c.p.r.d.	Italiană
Italia Particolare (sau IP)	DOC Marsala	V.l.c.p.r.d.	Italiană
Klassisch/Klassisches Ursprungsgebiet	DOC Caldaro DOC Alto Adige (cunoscut ca Santa Maddalena și Terlano)	V.c.p.r.d.	Germană

Denumiri tradiționale	Vinurile în cauză	Categoria de vin	Limba
Kretzer	DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano	V.c.p.r.d.	Germană
Lacrima	DOC Lacrima di Morro d'Alba	V.c.p.r.d.	Italiană
Lacryma Christi	DOC Vesuvio	V.c.p.r.d., V.l.c.p.r.d.	Italiană
Lambiccato	DOC Castel San Lorenzo	V.c.p.r.d.	Italiană
London Particular (sau LP/ Inghilterra)	DOC Marsala	V.l.c.p.r.d.	Italiană
Morellino	DOC Morellino di Scansano	V.c.p.r.d.	Italiană
Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo Di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Montereio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	V.c.p.r.d.	Italiană
Oro	DOC Marsala	V.l.c.p.r.d.	Italiană
Pagadebit	DOC pagadebit di Romagna	V.c.p.r.d., V.l.c.p.r.d.	Italiană
Passito	Toate	V.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d., vin de masă cu indicație geografică	Italiană
Ramie	DOC Pinerolese	V.c.p.r.d.	Italiană
Rebola	DOC Colli di Rimini	V.c.p.r.d.	Italiană
Recioto	DOC Valpolicella DOC Gambellara DOCG Recioto di Soave	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d.	Italiană
Riserva	Toate	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d., v.p.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d.	Italiană
Rubino	DOC Garda Colli Mantovani DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano DOC Trentino	V.c.p.r.d.	Italiană
Rubino	DOC Marsala	V.l.c.p.r.d.	Italiană
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	V.c.p.r.d., v.p.c.p.r.d.	Italiană
Scelto	Toate	V.c.p.r.d.	Italiană
Sciacchetrà	DOC Cinque Terre	V.c.p.r.d.	Italiană
Sciac-trà	DOC Pornassio sau Ormeasco di Pornassio	V.c.p.r.d.	Italiană
Sforzato, Sfursât	DO Valtellina	V.c.p.r.d.	Italiană
Spätlese	DOC și IGT de Bolzano	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Germană
Soleras	DOC Marsala	V.l.c.p.r.d.	Italiană
Stravecchio	DOC Marsala	V.l.c.p.r.d.	Italiană

Denumiri tradiționale	Vinurile în cauză	Categoria de vin	Limba
Strohwein	DOC și IGT de Bolzano	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Germană
Superiore	Toate	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d., v.p.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d.	Italiană
Superiore Old Marsala (sau SOM)	DOC Marsala	V.l.c.p.r.d.	Italiană
Torchiato	DOC Colli di Conegliano	V.c.p.r.d.	Italiană
Torcolato	DOC Breganze	V.c.p.r.d.	Italiană
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Aglianico del Vulture, Marsala, Falerno del Massico	V.c.p.r.d., V.l.c.p.r.d.	Italiană
Vendemmia Tardiva	Toate	V.c.p.r.d., v.p.c.p.r.d., vin de masă cu indicație geografică	Italiană
Verdolino	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Italiană
Vergine	DOC Marsala DOC Val di Chiana	V.c.p.r.d., V.l.c.p.r.d.	Italiană
Vermiglio	DOC Colli dell'Etruria Centrale	V.l.c.p.r.d.	Italiană
Vino Fiore	Toate	V.c.p.r.d.	Italiană
Vino Nobile	Vino Nobile di Montepulciano	V.c.p.r.d.	Italiană
Vino Novello o Novello	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Italiană
Vin santo/Vino Santo/Vinsanto	DOC et DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della Valdinievole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, Sant'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino	V.c.p.r.d.	Italiană
Vivace	Toate	V.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d., vin de masă cu indicație geografică	Italiană

## LUXEMBURG

Marque nationale	Toate	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d.	Franceză
Appellation contrôlée	Toate	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d.	Franceză
Appellation d'origine contrôlée	Toate	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d.	Franceză
Vin de pays	Toate	Vin de masă cu indicație geografică	Franceză
Grand premier cru	Toate	V.c.p.r.d.	Franceză

Denumiri tradiționale	Vinurile în cauză	Categoria de vin	Limba
Premier cru	Toate	V.c.p.r.d.	Franceză
Vin classé	Toate	V.c.p.r.d.	Franceză
Château	Toate	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d.	Franceză
PORTUGALIA			
Denominação de origem (DO)	Toate	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d., v.p.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d.	Portugheză
Denominação de origem controlada (DOC)	Toate	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d., v.p.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d.	Portugheză
Indicação de proveniência regulamentada (IPR)	Toate	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d., v.p.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d.	Portugheză
Vinho doce natural	Toate	V.l.c.p.r.d.	Portugheză
Vinho generoso	DO Porto, Madeira, Moscatel de Setúbal, Carcavelos	V.l.c.p.r.d.	Portugheză
Vinho regional	Toate	Vin de masă cu indicație geografică	Portugheză
Canteiro	DO Madeira	V.l.c.p.r.d.	Portugheză
Colheita Selecionada	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Portugheză
Crusted/Crusting	DO Porto	V.l.c.p.r.d.	Engleză
Escolha	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică	Portugheză
Escuro	DO Madeira	V.l.c.p.r.d.	Portugheză
Fino	DO Porto DO Madeira	V.l.c.p.r.d.	Portugheză
Frasqueira	DO Madeira	V.l.c.p.r.d.	Portugheză
Garrafeira	Toate	V.c.p.r.d., Vin de masă cu indicație geografică V.l.c.p.r.d.	Portugheză
Lágrima	DO Porto	V.l.c.p.r.d.	Portugheză
Leve	Vin de masă cu indicație geografică Estremadura et Ribatejano DO Madeira, DO Porto	Vin de masă cu indicație geografică V.l.c.p.r.d.	Portugheză
Nobre	DO Dão	V.c.p.r.d.	Portugheză
Reserva	Toate	V.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d., vin de masă cu indicație geografică	Portugheză
Reserva velha (sau grande reserva)	DO Madeira	V.s.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d.	Portugheză
Ruby	DO Porto	V.l.c.p.r.d.	Engleză
Solera	DO Madeira	V.l.c.p.r.d.	Portugheză
Super reserva	Toate	V.s.c.p.r.d.	Portugheză
Superior	Toate	V.c.p.r.d., v.l.c.p.r.d., vin de masă cu indicație geografică	Portugheză
Tawny	DO Porto	V.l.c.p.r.d.	Engleză
Vintage, denumire completată eventual de Late Bottle (LBV) sau Character	DO Porto	V.l.c.p.r.d.	Engleză
REPUBLICA CEHĂ			
pozdní sběr	Toate	V.c.p.r.d.	Cehă



Denumiri tradiționale	Vinurile în cauză	Categoria de vin	Limba
archivní víno	Toate	V.c.p.r.d.	Cehă
panenské víno	Toate	V.c.p.r.d.	Cehă
CIPRU			
Τοπικός Οίνος	Toate	Vin de masă cu indicație geografică	Greacă
Μοναστήρι (Monastiri)	Toate	V.c.p.r.d. și vin de masă cu indicație geografică	Greacă
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης	Toate	V.c.p.r.d.	Greacă
Κτήμα (Ktima)	Toate	V.c.p.r.d. și vin de masă cu indicație geografică	Greacă
UNGARIA			
minőségi bor	Toate	V.c.p.r.d.	Maghiară
különleges minőségű bor	Toate	V.c.p.r.d.	Maghiară
fordítás	Tokaj/i	V.c.p.r.d.	Maghiară
máslás	Tokaj/i	V.c.p.r.d.	Maghiară
szamorodni	Tokaj/i	V.c.p.r.d.	Maghiară
aszú ... puttonyos, denumire completată de numerele 3-6	Tokaj/i	V.c.p.r.d.	Maghiară
aszúszencia	Tokaj/i	V.c.p.r.d.	Maghiară
eszencia	Tokaj/i	V.c.p.r.d.	Maghiară
tájbor	Toate	Vin de masă cu indicație geografică	Maghiară
bikavér	Eger, Szekszárd	V.c.p.r.d.	Maghiară
késői szüretelésű bor	Toate	V.c.p.r.d.	Maghiară
válogatott szüretelésű bor	Toate	V.c.p.r.d.	Maghiară
muzeális bor	Toate	V.c.p.r.d.	Maghiară
siller	Toate	Vin de masă cu indicație geografică și V.c.p.r.d.	Maghiară
SLOVACIA			
fordítás	Tokaj/ská	V.c.p.r.d.	Slovacă
máslás	Tokaj/ská	V.c.p.r.d.	Slovacă
samorodné	Tokaj/ská	V.c.p.r.d.	Slovacă
výber ... putňový, denumire completată de numerele 3-6	Tokaj/ská	V.c.p.r.d.	Slovacă
výberová esencia	Tokaj/ská	V.c.p.r.d.	Slovacă

Denumiri tradiționale	Vinurile în cauză	Categoria de vin	Limba
esencia	Tokaj/ská	V.c.p.r.d.	Slovacă
SLOVENIA			
Penina	Toate	V.s.c.p.r.d.	Slovenă
pozna trgatev	Toate	V.c.p.r.d.	Slovenă
izbor	Toate	V.c.p.r.d.	Slovenă
jagodni izbor	Toate	V.c.p.r.d.	Slovenă
suhi jagodni izbor	Toate	V.c.p.r.d.	Slovenă
ledeno vino	Toate	V.c.p.r.d.	Slovenă
arhivsko vino	Toate	V.c.p.r.d.	Slovenă
mlado vino	Toate	V.c.p.r.d.	Slovenă
Cviček	Dolenjska	V.c.p.r.d.	Slovenă
Teran	Kras	V.c.p.r.d.	Slovenă

2. Lista denumirilor tradiționale modificată de comun acord de către părțile contractante sau de Comitetul mixt în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 29 sau 30.

## ANEXA IV

**Categoriile de vin și denumirile comerciale prevăzute la articolul 12 alineatul (1) litera (a) punctele IV și V**

## PARTEA A

**Categorii de vin**

- vin de calitate produs într-o regiune determinată,
- v.c.p.r.d.,
- vin spumant de calitate produs într-o regiune determinată,
- v.s.c.p.r.d.,
- vin petiant de calitate produs într-o regiune determinată,
- v.p.c.p.r.d.,
- vin licoros de calitate produs într-o regiune determinată,
- v.l.c.p.r.d.
- și termenii și abrevierile echivalente în celelalte limbi ale Comunității.

## PARTEA B

**Denumiri comerciale**

- Sekt bestimmter Anbaugebiete,
- Sekt b.A.,

în limba germană.

---

## ANEXA V

## Denumirile categoriei de calitate pentru vin prevăzute la articolul 23

## 1. Denumiri ale categoriei de calitate pentru vinul din Australia:

Denumire	Condiții de utilizare	Tipul de vin <sup>(1)</sup>
Cream	„Cream” descrie un tip de vin alcoolizat dulce australian, care nu are mai puțin de 5° Baumé. Vinul trebuie să aibă culoarea galben pal până la chihlimbar deschis, cu gust dulce, bogat și în general cu aromă vinoasă/fructată. Vinul poate proveni din mai multe recolte și în general nu își schimbă caracteristicile în timpul maturării. Învechirea are loc într-o varietate de vase. Alcoolizarea se realizează cu alcool din struguri proveniți din Australia. În plus, vinul destinat exportului trebuie produs în sistemul solera, maturarea având loc în butoaie de stejar timp de cel puțin trei ani.	Vin alcoolizat australian
Crusted/Crusting	Crusted/Crusting descrie un vin alcoolizat, în care, îmbuteliat fiind, se pot forma depozite.	Vin alcoolizat australian
Ruby	„Ruby” descrie un soi de vin alcoolizat australian, învechit numai câțiva ani înainte de îmbuteliere. În momentul îmbutelierii, vinul păstrează o culoare intensă rubinie și tinde să aibă un caracter robust, corpulent și fructat. Vinul poate fi amestec de mai multe recolte cu scopul de a se păstra caracteristicile primare de culoare și aromă. Alcoolizarea se realizează cu alcool din struguri. În plus, vinul destinat exportului trebuie maturat în butoaie din lemn de stejar minim patru luni.	Vin alcoolizat australian
Denumire	Condiții de utilizare	Tipul de vin
Solera	Solera descrie un sistem care utilizează mai multe butoaie conținând vinuri de vârste diferite. Vinurile din butoiul ce conține cel mai vechi amestec de recolte este luat din solera. Toate vinurile din butoaiile solera se înșiră apoi în ordinea vârstei iar butoiul care conține cel mai tânăr amestec de vinuri este îmborsărit cu vin nou. Rezultă un produs de amestec, de culoare galben-pai până la chihlimbar închis în funcție de modul în care a fost produs. Acest proces este rezervat producției de vinuri alcoolizate.	Vin alcoolizat australian
Tawny	Tawny descrie un soi de vin alcoolizat australian cu timp variabil de învechire înainte de îmbuteliere. În momentul îmbutelierii vinul are culoarea roșu-aurie sau o nuanță arămie („tawny”). Vinurile trebuie să reflecte caracteristicile unui proces de învechire condus cu atenție, prezentând mai curând caractere de maturitate decât de fructe proaspete. Cu toate acestea, numeroase vinuri prezintă bine dezvoltate caracteristicile de fruct proaspăt, tipice vinurilor noi. De obicei, vinul provine dintr-un amestec de recolte, poate fi maturat în butoaie din lemn de stejar și ajunge la gradul optim de învechire înainte de comercializare. Alcoolizarea se realizează cu alcool din struguri.	Vin alcoolizat australian

<sup>(1)</sup> Părțile contractante declară că tipul de vin australian „vin alcoolizat” este echivalent cu produsul comunitar „vin licoros” definit la punctul 14 din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1493/1999.

Denumire	Condiții de utilizare	Tipul de vin
Vintage	<p>Vintage descrie un tip de vin alcoolizat australian produs din strugurii unui singur an (recoltă). Acestor vinuri de înaltă calitate le sunt caracteristice perioade relativ lungi de maturare în sticlă. În general au culori intense, sunt corpolente și liniștite. Aceste vinuri pot purta denumirea „vintage” și anul de producție. Ele se caracterizează prin capacitatea de a se îmbunătăți în timpul învechirii în sticlă și au de câștigat de pe urma menținerii îndelungate în crame. Astfel de vinuri sunt învechite cel puțin douăzeci de luni înainte de a fi scoase la vânzare. Alcoolizarea se realizează cu alcool din struguri proveniți din Australia.</p> <p>În plus, vinul destinat exportului trebuie maturat în butoaie din lemn de stejar minim patru luni.</p>	Vin alcoolizat australian

2. Lista denumirilor categoriei de calitate pentru vin modificată de comun acord de către părțile contractante sau de Comitetul mixt, în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 29 sau 30.

## ANEXA VI

## Tipul de produs prevăzut la articolul 20 alineatul (3) litera (d)

Termeni	Limita zahărului rezidual pentru vinurile liniștite	Termeni	Limita zahărului rezidual pentru vinurile spumante
Sec (Dry)	< 4 g/l sau < 9 g/l dacă aciditatea totală exprimată în grame de acid tarttric la litru este < 2 g sub conținutul de zahăr rezidual	Brut natur (Brut nature)	< 3 g/l
Demi sec (Medium dry)	între 4 și 12 g/l	Extra brut	între 0 și 6 g/l
Demi dulce (Medium sweet)	între 12 și 45 g/l	Brut	între 0 și 15 g/l
Dulce (Sweet)	> 45 g/l	Extra sec (Extra dry)	între 12 și 20 g/l
		Sec (Dry)	între 17 și 35 g/l
		Demi sec (Medium dry)	între 35 și 50 g/l
		Dulce (Sweet)	> 50 g/l

## ANEXA VII

**Lista soiurilor de viță-de-vie sau a sinonimelor acestora care includ sau constau dintr-o indicație geografică comunitară care este autorizată să apară pe etichetele vinurilor originare din Australia, în conformitate cu articolul 22 alineatul (2)**

1. Soiuri de viță-de-vie sau sinonimele acestora:

Alicante Bouchet

Auxerrois

Barbera

Carignan

Carignane

Chardonnay

Pinot Chardonnay

Orange Muscat

Rhine Riesling

Trebbiano

Verdelho

2. Lista soiurilor de viță-de-vie sau a sinonimelor acestora modificată de comun acord de către părțile contractante sau de Comitetul mixt, în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 29 sau 30.

---

## ANEXA VIII

**Definiția anumitor metode de producție prevăzute la articolul 20 alineatul (3) litera (i)**

1. În cazul în care pentru desemnarea și prezentarea unui vin este folosit unul dintre termenii următori, vinul trebuie să fi fost maturat, fermentat sau învechit în butoaie din lemn de stejar:

„învechit în butoi” (barrel aged)	„învechit în butoi de stejar” (oak aged)	„învechit în butoi din lemn” (wood aged)
„fermentat în butoi” (barrel fermented)	„fermentat în butoi de stejar” (oak fermented)	„fermentat în butoi din lemn” (wood fermented)
„maturat în butoi” (barrel matured)	„maturat în butoi de stejar” (oak matured)	„maturat în butoi din lemn” (wood matured)

2. Următorii termeni pot fi utilizați pentru desemnarea și prezentarea unui vin original din Australia în conformitate cu următoarele condiții de utilizare:

botrytis (sau denumiri asemănătoare)	vinul trebuie să fie produs din struguri murați proaspeți, din care o proporție semnificativă a fost atacată în condiții naturale de mușgaiul Botrytis cinerea, astfel încât a fost favorizată concentrarea zahărului în boabe
bottle fermented	vinul trebuie să fie un vin spumant produs prin fermentarea într-o sticlă cu o capacitate care nu depășește 5 litri și învechit pe drojdie timp de cel puțin 6 luni;
noble late harvested	vinul trebuie să fie produs din struguri murați proaspeți, din care o proporție semnificativă a fost deshidratată în condiții naturale, astfel încât a fost favorizată concentrarea zahărului în boabe
special late harvested	vinul trebuie să fie produs din struguri murați proaspeți, din care o proporție semnificativă a fost deshidratată în condiții naturale, astfel încât a fost favorizată concentrarea zahărului în boabe.

3. În cazul în care pentru desemnarea și prezentarea unui vin se folosesc alți termeni, vinul trebuie să fi fost fabricat în conformitate cu înțelesul general consacrat al termenilor respectivi, așa cum sunt folosiți și înțelesii de producătorii de vinuri profesioniști din țara din care provine vinul respectiv.



## ANEXA IX

**Legislația internă referitoare la desemnarea, prezentarea, ambalarea sau compoziția vinului, prevăzută la articolul 26**

## PENTRU AUSTRALIA

Legea privind Australian Wine and Brandy Corporation din 1980 (Australian Wine and Brandy Corporation Act 1980) și legislația subsidiară,

Legea privind practicile comerciale din 1974 (Trade Practices Act 1974)

Codul standardelor în alimentație în Australia și Noua Zeelandă (Australia New Zealand Food Standards Code).

## PENTRU COMUNITATE

Titlul V și anexele VII și VIII din Regulamentul (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului privind organizarea comună a pieței vitivinicole,

Regulamentul (CE) nr. 753/2002 al Comisiei de stabilire a unor anumite norme de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului în ceea ce privește descrierea, denumirea, prezentarea și protejarea anumitor produse vitivinicole.

---

## ANEXA X

**Punctele de contact prevăzute la articolul 31**

Modificările privind informațiile de contact se notifică în timp util.

## (a) AUSTRALIA

The Chief Executive  
Australian Wine and Brandy Corporation  
National Wine Centre  
Botanic Road  
ADELAIDE SA 5000  
Australia

PO Box 2733  
KENT TOWN SA 5071  
Australia)

Tel: (+ 61) (8) 8228 2000  
Fax: (+ 61) (8) 8228 2022  
e-mail: awbc@awbc.com.au

## (b) COMUNITATEA EUROPEANĂ

Comisia Europeană

Direcția Generală Agricultură și Dezvoltare Rurală  
(Acordul CE-Australia cu privire la comerțul cu vin)  
B-1049 Bruxelles  
Belgia

Tel: (+ 32) (2) 295-3240  
Fax: (+ 32) (2) 295-7540  
e-mail: agri-library@ec.europa.eu

---

**PROTOCOL**

PĂRȚILE CONTRACTANTE AU CONVENIT CU PRIVIRE LA URMĂTOARELE DISPOZIȚII:

- I. 1. În temeiul articolului 5 alineatul (1) litera (b) din acord, Comunitatea autorizează pe teritoriul său importul și comercializarea vinurilor originare din Australia care:
    - (a) au un conținut de minerale care reflectă nivelurile naturale care se găsesc în solul agricol australian, și care apare pe parcursul procesului de producție în urma aplicării unor practici conforme cu bunele practici oenologice;
    - (b) a căror aciditate totală, exprimată în acid tartric, este mai mică de 3,5 dar mai mare decât 3,0 grame pe litru, cu condiția ca vinul respectiv să aibă o indicație geografică protejată, menționată în anexa II;
    - (c) au, în ceea ce privește vinurile desemnate și prezentate, în conformitate cu legislația australiană, în denumire termenii „botrytis” sau alți termeni echivalenți, „noble late harvested” sau „special late harvested” și:
      - o tărie alcoolică în volum dobândită de cel puțin 8,5 % vol sau o tărie alcoolică în volum totală, fără îmbogățire, mai mare de 15 % vol,
      - un conținut de acid volatil care nu depășește 25 miliechivalenți pe litru (1,5 grame pe litru),
      - un conținut de anhidridă sulfuroasă care nu depășește 300 miligrame pe litru,cu condiția ca vinul respectiv să poarte o indicație geografică referitoare la Australia din lista cuprinsă în anexa II;
    - (d) fără a aduce atingere primei liniuțe de la litera (c), au o tărie alcoolică în volum totală care nu depășește 20 % vol fără îmbogățire și, fără a aduce atingere pragurilor de toleranță stabilite prin metoda de analiză de referință utilizată, o tărie alcoolică în volum dobândită care nu diferă cu mai mult de 0,8 % vol de cea rezultată din analize;
    - (e) au o tărie alcoolică totală exprimată ca procent per volum la a zecea parte a unei unități;
    - (f) sunt produse în concordanță cu cerințele noi sau modificate, agreeate în comun de către părțile contractante sau de către Comitetul mixt în conformitate cu procedura stabilită la articolul 29 alineatul (3) litera (a) sau la articolul 30 alineatul (3) litera (a), după caz.
  2. În sensul punctului 1, vinul trebuie însoțit de un certificat eliberat de Australian Wine and Brandy Corporation sau de către o altă autoritate competentă desemnată de Australia și care atestă că vinul a fost produs în conformitate cu legislația și dispozițiile administrative australiene.
- II. În conformitate cu articolul 33 litera (b) din acord, acesta nu se aplică:
    1. vinurilor prezentate în recipiente de 5 litri sau mai puțin, etichetate și prevăzute cu un dispozitiv de închidere de unică folosință, atunci când cantitatea totală transportată, chiar dacă este compusă din mai multe loturi separate, nu depășește 100 de litri;
    2. (a) cantităților de vin care nu depășesc 30 de litri pe călător conținute în bagajele personale ale călătorilor;
    - (b) cantităților de vin care nu depășesc 30 de litri, care fac obiectul unor loturi trimise de la particular la particular;
    - (c) vinurilor care sunt proprietatea unor particulari care își schimbă domiciliul;

- (d) vinurilor destinate târgurilor astfel cum sunt definite în dispozițiile vamale aplicabile, cu condiția ca produsele respective să fie ambalate în recipiente de 2 litri sau mai puțin, etichetate și prevăzute cu dispozitive de închidere de unică folosință;
- (e) cantităților de vin importate în scopuri de experimentare științifică sau tehnică, în limita unui hectolitru;
- (f) vinurilor destinate reprezentanțelor diplomatice, posturilor consulare sau unor instituții asimilate, importate în temeiul scutirilor de taxe vamale care le sunt acordate;
- (g) vinurilor care constituie proviziile de bord ale mijloacelor de transport internaționale.

Cazul de scutire prevăzut la punctul 1 nu poate fi cumulat cu unul sau mai multe cazuri de scutire prevăzute la punctul 2

---

### **Declarație comună privind discuțiile viitoare asupra practicilor oenologice**

Având în vedere diferitele forme de reglementare internațională a practicilor oenologice, a tratamentelor oenologice și a cerințelor privind compoziția din sectorul vitivinicol, părțile contractante vor analiza modalitățile de realizare a unei metode mai puțin restrictive și mai flexibile pentru aprobarea utilizării de noi practici și tratamente oenologice, precum și a cerințelor privind compoziția din sectorul viniviticol, în comparație cu procedurile stabilite în Titlul I din acord.

Părțile contractante vor continua discuțiile asupra acestui aspect cu ocazia primei întâlniri a Comitetului mixt după data prezentării acestei declarații comune.

---

### **Declarația comună privind etichetarea alergenilor**

1. Fără a aduce atingere articolului 26 din acord, părțile contractante confirmă următoarele:
  - (a) Comunitatea poate solicita includerea în desemnarea și prezentarea unui vin a indicațiilor obligatorii referitoare la alergeni, conform Directivei 2000/13/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 martie 2000 (cu modificările și completările ulterioare) și
  - (b) Australia poate solicita includerea în desemnarea și prezentarea unui vin a indicațiilor obligatorii privind anumite ingrediente sau substanțe conform cerințelor din Standardul Alimentar 1.2.3, Volumul 2, Codul standardelor în alimentație în Australia și Noua Zeelandă, (cu modificările și completările ulterioare).
2. Fără a aduce atingere articolului 4 din acord:
  - (a) Comunitatea va autoriza importul vinului originar din Australia care este desemnat și prezentat în conformitate cu cerințele stabilite la punctul 1 litera (a); și
  - (b) Australia va autoriza importul de vin originar din Comunitate care este desemnat și prezentat în conformitate cu cerințele stabilite la punctul 1 litera (b).
3. Părțile contractante vor coopera în scopul de a armoniza reglementările specifice cu privire la indicarea ingredientelor din vin.

**Declarația comună privind dialogul asupra problemelor legate de comerțul internațional cu vin**

Fiind cei mai mari exportatori de vinuri pe plan mondial, Australia și Uniunea Europeană au un interes comun în ceea ce privește creșterea accesului către piețele internaționale de vinuri și favorizarea extinderii acestora și sunt hotărâte să exploreze căi de colaborare care să le permită identificarea unor posibile domenii de acțiune comună.

Părțile contractante vor purta un dialog intens cu privire la aspectele care pot facilita și dezvolta comerțul mondial cu vinuri. Acest dialog poate include discuții asupra rundei actuale de negocieri de la Doha a OMC și asupra negocierilor purtate în cadrul altor foruri internaționale care privesc comerțul mondial cu vinuri.

---

**Declarația comună privind utilizarea metodelor de producție**

Părțile contractante vor lua în continuare în considerare utilizarea anumitor termeni specifici metodelor de producție a vinului, conform enumerării din anexa VIII în lumina tuturor recomandărilor emise de Organizația Internațională a Viei și Vinului (OIV).

---

**Declarația comună privind etichetarea**

Părțile contractante salută rezoluția privind aspectele legate de etichetarea vinului stabilită prin prezentul acord.

Părțile contractante subliniază importanța pe care o acordă cadrului instituit prin prezentul acord pentru rezolvarea problemelor care ar putea apărea pe viitor în legătură cu comerțul cu vin.

---

**Declarația comună privind articolul 13 alineatul (3) litera (c) din acord**

Părțile contractante confirmă faptul că protecția prevăzută la articolul 13 alineatul (3) litera (c) din acord include expresii cum ar fi „méthode champenoise” (metoda producerii șampaniei).

---

**Declarația comună privind certificarea**

Părțile contractante confirmă înțelegerea faptului că dispozițiile privind certificarea simplificată menționată la articolul 27 alineatul (1) din acord nu se adresează vinului în vrac exportat în Comunitate.

---

**Declarația comună privind Retsina**

Părțile contractante iau notă de următoarele:

- conform anexei 1 punctul (13) la Regulamentul (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului, vinul „Retsina” este vinul produs exclusiv pe teritoriul Greciei, obținut din must de struguri tratat cu rășină de pin de Alep. Utilizarea rășinii de pin de Alep este permisă exclusiv cu scopul de a obține vinul „Retsina”, în condițiile prevăzute în reglementările grecești în vigoare;
- conform anexei IV punctul (1) litera (n) la Regulamentul (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului, utilizarea rășinii de pin de Alep este o practică oenologică autorizată în Comunitate în condițiile prevăzute la articolul 9 din Regulamentul (CE) nr. 1622/2000 al Comisiei;
- vinurile etichetate sub numele „Retsina” și produse în Grecia în conformitate cu prevederile menționate mai sus pot fi exportate în continuare în Australia.

**DECLARAȚIA CONSOLIDATĂ A COMUNITĂȚII EUROPENE****Utilizarea de către Australia a indicațiilor obligatorii**

Comunitatea Europeană reamintește faptul că articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 753/2002 al Comisiei (versiunea în vigoare), solicită, printre altele, prezentarea indicațiilor obligatorii în mod grupat în același câmp vizual pe recipient. În cazul vinurilor originare din Australia, Comunitatea Europeană admite faptul că prezentarea indicațiilor obligatorii într-un singur câmp vizual îndeplinește cerințele respective, atâta timp cât indicațiile pot fi citite simultan, fără a fi nevoie să se întoarcă sticla și se pot distinge bine de restul textului și graficii. Comunitatea Europeană confirmă că indicațiile obligatorii pot fi separate de text sau grafică și pot fi prezentate pe una sau mai multe etichete într-un sigur câmp vizual.

Comunitatea Europeană admite de asemenea faptul că Australia poate, fără a fi obligată, să prezinte indicațiile obligatorii referitoare la importator și numărul lotului în același câmp vizual.

**Utilizarea de către Australia a anumitor indicații**

Comunitatea Europeană reamintește faptul că dispozițiile comunitare de la articolul 34 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (CE) nr. 753/2002 al Comisiei, astfel cum a fost modificat, impun sau permit ca pe eticheta produsului să fie incluse indicații referitoare la adresa persoanelor implicate în comercializarea vinului. În plus, Comunitatea Europeană admite că anumite cuvinte comune în limba engleză, cum ar fi „doctor”, „munte” și „soare” etc., pot fi utilizate pentru desemnarea și prezentarea vinurilor australiene.

**Utilizarea de către Australia a termenilor la alegere**

Comunitatea Europeană reamintește faptul că legislația comunitară din sectorul viniviticol, în special anexele VII și VIII la Regulamentul (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului și Regulamentul (CE) nr. 753/2002 al Comisiei, astfel cum a fost modificat, reglementează condițiile de utilizare ale indicațiilor obligatorii și facultative pe piața comunitară. Legislația comunitară permite utilizarea altor termeni decât aceia cuprinși în mod expres în legislația comunitară, cu condiția ca aceștia să fie corecți, să nu existe riscul de a fi confundați cu termenii specifici legislației comunitare și ca operatorii să poată demonstra acuratețea acestora, în caz de confuzie.

În conformitate cu legislația respectivă, Comunitatea Europeană admite că Australia poate utiliza alți termeni decât aceia reglementați prin prezentul acord, pentru a desemna și prezenta propriile vinuri, atâta timp cât termenii respectă regulile aplicabile producătorilor de vinuri din Australia.



## SCHIMB DE SCRISORI CONSOLIDAT

## A. Scrisoare din partea Comunității Europene

Bruxelles, 1 decembrie 2008

Stimate Domn,

Am onoarea de a mă referi la negocierile purtate recent între delegațiile noastre cu scopul de a se ajunge la un acord între Comunitatea Europeană și Australia privind comerțul cu vin (denumit în continuare „acordul”).

Cu privire la relația dintre acord și articolul 24 alineatul (1) din acordul TRIPS

Părțile contractante înțeleg că negocierea și aplicarea acordului se vor face cu îndeplinirea obligațiilor în sectorul vinului care revin fiecărei părți contractante față de cealaltă parte contractantă din articolul 24 alineatul (1) din acordul privind aspectele comerciale ale drepturilor de proprietate intelectuală („acordul TRIPS”)

Cu privire la statutul anumitor denumiri protejate

Părțile contractante admit faptul că prevederile din acord referitoare la denumirile tradiționale, categoriile de vinuri, denumirile comerciale și termenii privind calitatea vinului nu constituie în sine și nici nu dau naștere la drepturi de proprietate intelectuală.

Cu privire la protecția indicațiilor geografice

Părțile contractante confirmă înțelegerea comună a faptului că acordul se aplică fără a aduce atingere drepturilor și obligațiilor niciuneia dintre părțile contractante în conformitate cu articolul 24 alineatul (3) din acordul TRIPS.

Australia confirmă faptul că va continua să se asigure că, odată ce o indicație geografică comunitară protejată de Australia ca urmare a acestui acord este înregistrată în Registrul Denumirilor Protejate, o marcă comercială care conține sau care constă dintr-o indicație geografică care identifică un vin menționat în anexa II nu poate fi utilizată sau înregistrată în Registrul Mărcilor în relație cu vinul, cu excepția situației în care respectivul vin satisface condițiile privind utilizarea unei indicații geografice comunitare.

Australia confirmă faptul că, sub rezerva articolului 19 din acord, o indicație geografică menționată la articolul 15 din acord poate fi utilizată în Australia pentru a desemna și a prezenta un vin originar din Comunitate pe durata perioadei de tranziție stabilită la respectivul articol, dacă vinul satisface condițiile de utilizare a indicației geografice.

Cu privire la relația dintre o anumită indicație geografică și mărcile înregistrate

1. În ceea ce privește indicațiile geografice protejate în zonele specifice după 26 ianuarie 1994, și atâta timp cât consumatorii nu sunt induși în eroare cu privire la originea vinului în cauză, părțile contractante convin următoarele:
  - 1.1. Mărcile comerciale „Ilya”, „Lienert of Mecklenburg”, „Lindauer”, „Salena Estate”, „The Bissy”, „Karloff” și „Montana” înregistrate în Australia pot fi utilizate în continuare în Australia.
  - 1.2. Fără a aduce atingere dispozițiilor de la articolul 13 alineatele (2) și (5) din acord și al celui de-al doilea alineat din schimbul de scrisori privind protejarea indicațiilor geografice, anexat la acord, mărcile comerciale „Stonehaven Limestone Coast”, „John Peel”, „William Peel”, „Old Peel”, „South Coast” și „Domaine de Fleurieu” înregistrate în Comunitate și/sau într-unul sau mai multe state membre pot continua să fie utilizate în Comunitate și/sau pe teritoriul statelor membre în cauză.
  - 1.3. Nicio prevedere din prezentul acord nu îi împiedică pe titularii de drepturi asupra mărcilor comerciale să le utilizeze în alte părți, unde legislația și dispozițiile administrative le permit acest lucru.
  - 2.1. Părțile contractante notează că acele mărci comerciale care nu conțin sau nu constau dintr-o indicație geografică menționată în anexele respective ale acordului nu sunt vizate de prevederile articolului 13 alineatele (2) și (5) din acord și, în consecință, pot fi utilizate în continuare din perspectiva prezentului acord.

- 2.2. Părțile contractante convin să discute acest aspect, dacă este nevoie, în cadrul Comisiei mixte CE-Australia, instituită prin articolul 30 din prezentul acord.
- 3.1. Părțile contractante iau notă, de asemenea, de faptul că indicația geografică comunitară „Vittorio” face obiectul unui proces de verificare în Australia în raport cu mărcile comerciale „Vittoria” și „Santa Vittoria”. Odată finalizat acest proces și sub rezerva soluționării oricăror dezacorduri care ar putea decurge din el, părțile contractante vor depune toate eforturile pentru actualizarea rapidă a listei de indicații geografice din anexa II, prin intermediul Comitetului mixt CE-Australia.

Durata

Părțile contractante convin ca schimbul curent de scrisori să rămână în vigoare pe durata în care acordul este în vigoare.

Avem onoarea de a propune ca prezenta scrisoare, precum și cea pe care dumneavoastră o veți transmite ca răspuns pentru a confirma aprobarea Guvernului Australiei să constituie împreună un acord între Comunitatea Europeană și Guvernul Australiei.

Cu stimă,

*Pentru Comunitatea Europeană*



B. *Scrisoare din partea Australiei*

Bruxelles, 1 decembrie 2008

Stimate Domn,

Avem onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră din această dată, care prevede:

„Cu privire la relația dintre acord și articolul 24 alineatul (1) din acordul TRIPS

Părțile contractante înțeleg că negocierea și aplicarea acordului se vor face cu îndeplinirea obligațiilor în sectorul vinului care revin fiecărei părți contractante față de cealaltă parte contractantă din articolul 24 alineatul (1) din Acordul privind aspectele comerciale ale drepturilor de proprietate intelectuală («acordul TRIPS» – The Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights).

Cu privire la statutul anumitor denumiri protejate

Părțile contractante admit faptul că prevederile din acord referitoare la denumirile tradiționale, categoriile de vinuri, denumirile comerciale și termenii privind calitatea vinului nu constituie în sine și nici nu dau naștere la drepturi de proprietate intelectuală.

Cu privire la protecția indicațiilor geografice

Părțile contractante confirmă înțelegerea comună a faptului că acordul se aplică fără a aduce atingere drepturilor și obligațiilor niciuneia dintre părțile contractante în conformitate cu articolul 24 alineatul (3) din acordul TRIPS.

Australia confirmă faptul că va continua să se asigure că, odată ce o indicație geografică comunitară protejată de Australia ca urmare a acestui acord este înregistrată în Registrul Denumirilor Protejate, o marcă comercială care conține sau care constă dintr-o indicație geografică care identifică un vin menționat în anexa II, nu poate fi utilizată sau înregistrată în Registrul Mărcilor în relație cu vinul, cu excepția situației în care respectivul vin satisface condițiile privind utilizarea unei indicații geografice comunitare.

Australia confirmă faptul că, sub rezerva articolului 19 din acord, o indicație geografică menționată la articolul 15 din acord poate fi utilizată în Australia pentru a desemna și a prezenta un vin originar din Comunitate pe durata perioadei de tranziție stabilită la respectivul articol, dacă vinul satisface condițiile de utilizare a indicației geografice.

Cu privire la relația dintre o anumită indicație geografică și mărcile înregistrate

1. În ceea ce privește indicațiile geografice protejate în zonele specifice după 26 ianuarie 1994, și atâta timp cât consumatorii nu sunt induși în eroare cu privire la originea vinului în cauză, părțile contractante convin următoarele:
  - 1.1. Mărcile comerciale «Ilya», «Lienert of Mecklenburg», «Lindauer», «Salena Estate», «The Bissy», «Karloff» și «Montana» înregistrate în Australia pot fi utilizate în continuare în Australia.
  - 1.2. Sub rezerva articolului 13 alineatele (2) și (5) din acord și al celui de-al doilea alineat din schimbului de scrisori privind protejarea indicațiilor geografice, anexat la acord, mărcile comerciale «Stonehaven Limestone Coast», «John Peel», «William Peel», «Old Peel», «South Coast» și «Domaine de Fleurieu» înregistrate în Comunitate și/sau într-unul sau mai multe state membre pot continua să fie utilizate în Comunitate și/sau pe teritoriul statelor membre în cauză.
  - 1.3. Nicio prevedere din prezentul acord nu îi împiedică pe titularii de drepturi asupra mărcilor comerciale să le utilizeze în alte părți, unde legislația și dispozițiile administrative le permit acest lucru.
- 2.1. Părțile contractante notează că acele mărci comerciale care nu conțin sau nu constau dintr-o indicație geografică menționată în anexele respective ale acordului nu sunt vizate de prevederile articolului 13 alineatele (2) și (5) din acord și, în consecință, pot fi utilizate în continuare din perspectiva prezentului acord.
- 2.2. Părțile contractante convin să discute acest aspect, dacă este nevoie, în cadrul Comitetului mixt CE-Australia, instituit prin articolul 30 din prezentul acord.

- 3.1. Părțile contractante iau notă, de asemenea, de faptul că indicația geografică comunitară «Vittorio» face obiectul unui proces de verificare în Australia în raport cu mărcile comerciale «Vittoria» și «Santa Vittoria». Odată finalizat acest proces și sub rezerva soluționării oricăror dezacorduri care ar putea decurge din el, părțile contractante vor depune toate eforturile pentru actualizarea rapidă a listei de indicații geografice din anexa II, prin intermediul Comitetului mixt CE-Australia.


Durata

Părțile contractante convin ca schimbul curent de scrisori să rămână în vigoare pe durata în care acordul este în vigoare.”

Avem onoarea de a confirma că Guvernul Australiei a luat notă de cele menționate mai sus și că scrisoarea dumneavoastră, precum și prezentul răspuns, constituie împreună un acord între Guvernul Australiei și Comunitatea Europeană.

Cu stimă,

*Pentru Australia*



---

#### **AVIZ CITITORILOR**

Instituțiile au hotărât să nu mai menționeze, în textele lor, ultima modificare a actelor citate.

În lipsa unor dispoziții contrare, actele la care se face trimitere în textele publicate se consideră ca fiind actele în versiunea în vigoare a acestora.